叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 汽船历史上的一段失落篇章(a Lost Chapter In The History Of The Steamboat) 000001

2. 汽船历史上的一段失落篇章(a Lost Chapter In The History Of The Steamboat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽船历史上的一段失落篇章(A Lost Chapter in the History of the Steamboat)

[fʌnd] - [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] , [nəʊ] . [faɪv] .
Fund - Publication , No . 5 .
基金 - 发布 , 不 . 5 .

基金出版物，第 5 号。

[ə; eɪ] [lɒst] ['tʃæptə(r)]
A LOST CHAPTER
一个 丢失的 章

遗失的一章

[ɪn] [ðə; ði]
IN THE
在 这

在

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['sti:mbəʊt] .
History of the Steamboat .
历史 的 这 汽船 .

汽船的历史。

[ðə; ði] ['meəriləʊnd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] • - •
THE MARYLAND HISTORICAL SOCIETY • 1844 •
这 马里兰州 历史 社会 • - •

马里兰历史学会· 1844年·

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [bi:] . [lə'troʊb] .
J . H . B . LATROBE .
J . H . B . 拉特罗布 .

JHB LATROBE。

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [mɑ:tʃ] , - .
Baltimore , March , 1871 .
巴尔的摩 , 行进 , - .

巴尔的摩，1871年3月。

['prɪntɪd] [baɪ][dʒɒn] ['mɜ:fi] ,
Printed by John Murphy ,
打印 经过 约翰 墨菲 ,

由约翰·墨菲印刷

['prɪntə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['meəriləʊnd][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Printer to the Maryland Historical Society ,
打印机 到 这 马里兰州 历史 社会 ,

马里兰历史学会印刷厂

['bɔ:ltɪmɔ:(r)] , [mɑ:tʃ] , - . [θri:]
Baltimore , March , 1871 . 3
巴尔的摩 , 行进 , - . 3

巴尔的摩，1871年3月。3

[ə; eɪ] [lɒst] ['tʃæptə(r)]
A **LOST** **CHAPTER**
一个 丢失的 章

遗失的一章

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] .
HISTORY **OF** **THE** **STEAMBOAT** **.**
历史 的 这 汽船 .

汽船的历史。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [maɪ] [lɔː] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæθɪ'niːəm] ['bɪldɪŋ] ,
In **the** **spring** **of** **1828** **,** **my** **law** **office** **was** **in** **the** **Athenæum** **building** **,**
在 这 春天 的 - , 我的 法律 办公室 曾是 在 这 雅典娜神庙 建筑 ,

1828年春天，我的律师事务所位于雅典娜神庙大楼内。

[səʊ] [kɔːld] , ['ɑːftəwədz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .
so **called** **,** **afterwards** **destroyed** **by** **fire** **.**
所以 称为 , 然后 损毁 经过 火 .

如此称呼，后毁于火灾。

[maɪ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][skænt] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd][bʌt; bət]['riːs(ə)ntli] [biːn] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
My **business** **was** **scant** **,** **for** **I** **had** **but** **recently** **been** **admitted** **to** **the**
我的 商业 曾是 稀少 , 为了 我 有 但 最近 到过 承认 到 这
[bɑː(r)] .
bar **.**
酒吧 .

由于我刚获得律师资格不久，所以生意并不景气。

[aɪ][wɒz; wəz] ['ruːmineɪt] , [nəʊ] [daʊt] , [ə'pɒn][maɪ]['prɒspekts] , [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] ,
I **was** **ruminating** **,** **no** **doubt** **,** **upon** **my** **prospects** **,** **when** **the** **door** **was** **opened** **,**
我 曾是 反刍 , 不 怀疑 , 之上 我的 前景 , 什么时候 这 门 曾是 打开 ,

毫无疑问，我当时正在思考自己的前途，这时门开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hænsəm] , ['eldəli] [mæn] , [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prez(ə)ns] , ['entəd] [ænd; ənd] [ɑːskt]
and **a** **handsome** **,** **elderly** **man** **,** **of** **distinguished** **presence** **,** **entered** **and** **asked**
和 一个 英俊的 , 老年 男人 , 的 杰出的 在场 , 进入 和 问
[ˌem 'iː] , [ɪn] [rɪtʃ] ['ʌŋktʃuəs] [təʊnz] ,
me **,** **in** **rich** **unctuous** **tones** **,**
我 , 在 富有的 油润的 音调 ,

一位相貌英俊、气质高贵的老者走了进来，用油腔滑调的语气问我：

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['aɪrɪʃ]['æksent] , [ɪf] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] [lə'troʊb] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
and **with** **a** **strong** **Irish** **accent** **,** **if** **my** **name** **was** **Latrobe** **,** **and** **if** **I**
和 和 一个 强的 爱尔兰 口音 , 如果 我的 姓名 曾是 拉特罗布 , 和 如果 我
[ˌrekə'lektɪd] [hɪm] .
recollected **him** **.**
回忆 他 .

如果我的名字叫拉特罗布，而且我记得他，那么他就会带着浓重的爱尔兰口音说话。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪs]
His **face** **was** **familiar** **,** **and** **so** **was** **his** **voice** **;** **but** **I** **could** **not** **place**
他的 脸 曾是 熟悉的 , 和 所以 曾是 他的 嗓音 ; 但 我 可以 不是 地方
[hɪm] .
him **.**
他 .

他的脸很熟悉，声音也很熟悉；但我却想不起来他是谁。

['siːɪŋ] [ðæt] [ai] ['hezɪteɪtɪd] , [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,

Seeing	**that**	**I**	**hesitated**	**,**	**he**	**said**	**,**	**“**	**and**	**it**	**would**	**be**	**strange**	**if**	**you**	**did**	**,**
看到	那	我	犹豫了一下	,	他	说	,	“	和	它	会	是	奇怪的	如果	你	做过	,

见我犹豫不决，他便说：“如果你真的那样做，那就太奇怪了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [juː; jʊ][lɑːst] [sɔː] [ˌem 'iː][ɪn]

for	**you**	**were**	**but**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**child**	**when**	**you**	**last**	**saw**	**me**	**in**
为了	你	是	但	一个	少量	的	一个	孩子	什么时候	你	最后的	锯	我	在

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːˌðərz] [haʊs] .

your	**father's**	**house**	**.**
你的	父亲的	房子	.

你上次在你父亲家见到我的时候，你还只是个孩子。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒɒn] ['devəruː] [də'leɪsi] , ” [ænd; ənd] he4

I	**am**	**John**	**Devereux**	**Delacy**	**,**	**”**	**and**	**he4**
我	是	约翰	德弗罗	德拉西	,	”	和	he4

我是约翰·德弗罗·德莱西，”以及他4

[rəʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

rolled	**out**	**his**	**sounding**	**name**	**as**	**though**	**he**	**was**	**proud**	**of**	**it**	**.**
滚动	出去	他的	听起来	姓名	作为	尽管	他	曾是	自豪的	的	它	.

他念出自己的名字，语气十分自豪。

[ai] [ˌrekə'lektɪd] [hɪm] [ðen] .

I	**recollected**	**him**	**then**	**.**
我	回忆	他	然后	.

我那时想起了他。

[ˌfɔː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [bæk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['fænsi][tuː; tə][pet][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]

Fourteen	**or**	**fifteen**	**years**	**back**	**it**	**had**	**been**	**his**	**fancy**	**to**	**pet**	**me**	**as**	**a**
十四	或者	十五	年	后退	它	有	到过	他的	想要	到	宠物	我	作为	一个

[tʃaɪld] .

child	**.**
孩子	.

十四五年前，他很喜欢抚摸我这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [hæd; həd] [ɪm'prest] [hɪm][ɒn][maɪ] ['meməri] .

It	**was**	**this**	**that**	**had**	**impressed**	**him**	**on**	**my**	**memory**	**.**
它	曾是	这	那	有	印象深刻	他	在	我的	记忆	.

正是这件事给他留下了深刻的印象。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] :

“	**Ah**	**,**	**you**	**know**	**me**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**:**
“	啊	,	你	知道	我	现在	,	”	他	说	:

“啊，现在你了解我了，”他说：

“ [juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] ['fʊltən] [ænd; ənd] ['rəuzəvelt]

“	**you**	**remember**	**when**	**I**	**used**	**to**	**be**	**so**	**much**	**with**	**Fulton**	**and**	**Roosevelt**
“	你	记住	什么时候	我	用过的	到	是	所以	很多	和	富尔顿	和	罗斯福

[ænd; ənd] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['mɪtʃəl] ,

and	**Chancellor**	**Livingston**	**and**	**Dr**	**.**	**Mitchell**	**,**
和	校长	利文斯顿	和	博士	.	米切尔	,

“你还记得我以前经常和富尔顿、罗斯福、利文斯顿校长以及米切尔博士在一起吗？”

[æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] [jɑːd] [haʊs] .

at	**the**	**Navy**	**Yard**	**house**	**.**
在	这	海军	院子	房子	.

在海军造船厂的房子里。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] ['fɑ:.ðərz] ['rezɪdəns] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [nɒt][fɑ:(r)]

"	This	was	the	name	given	to	my	father's	residence	in	Washington	,	not	far
"	这	曾是	这	姓名	给定	到	我的	父亲的	住宅	在	华盛顿	,	不是	远的

[frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪvi] [jɑ:d] .

from	the	Navy	Yard	.
从	这	海军	院子	.

"这是我父亲在华盛顿的住所的名字，离海军造船厂不远。"

['ɑ:ftə(r)] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [wel] [rɪ'membəd] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑ:rks] [fɔ:(r); fə(r)]

After	recalling	well	remembered	incidents	and	indulging	in	general	remarks	for
后	回忆	出色地	记得	事件	和	沉溺于	在	一般的	评论	为了

[ə; eɪ] [waɪl] ,

a	while	,
一个	尽管	,

在回忆了一些令人难忘的往事并泛泛而谈了一会儿之后，

['mɪstə(r)] . [də'leɪsi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜ:veɪ] [ɒv; əv][maɪ]['skæntəli] ['fɜ:nɪʃt] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd] [sed] , " [nɒt]

Mr	.	Delacy	took	a	survey	of	my	scantily	furnished	office	,	and	said	,	"	not
先生	.	德拉西	采取	一个	民意调查	的	我的	稀疏地	提供	办公室	,	和	说	,	"	不是

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['bɪznəs] ,

overwhelmed	with	business	,
不堪重负	和	商业	,

德莱西先生环顾了我那间陈设简陋的办公室，说道："业务并不繁忙。"

[maɪ] [jʌŋ] [frend] : [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] :

my	young	friend	:	so	much	the	better	for	me	:
我的	年轻的	朋友	:	所以	很多	这	更好的	为了	我	:

我的年轻朋友：这对我来说真是太好了：

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][mɔ:(r)][taɪm][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə]

you	will	have	the	more	time	to	attend	to	something	I	want	you	to
你	将要	有	这	更多的	时间	到	出席	到	某物	我	想	你	到

[ˌʌndə'teɪk] .

undertake	.
承担	.

你将有更多时间去做我希望你完成的事情。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sək'si:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][bəuθ]['aʊə(r)] ['fɔ:tʃənz] .

If	you	succeed	,	it	will	be	the	making	of	both	our	fortunes	.
如果	你	成功	,	它	将要	是	这	制作	的	两个都	我们的	财富	.

如果你成功了，那将使我们俩都发家致富。

[aɪ] [wɒnt] [su:t] [brɔ:t] [ə'genst] ['evri] ['sti:mbəʊt] ['əʊnə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

I	want	suit	brought	against	every	steamboat	owner	in	the	United	States	;
我	想	套装	带来	反对	每一个	汽船	所有者	在	这	团结的	各州	;

我要求对美国所有汽船船主提起诉讼；

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][bɪ'gɪn] [wɪð] [əʊld] ['bɪli] [mək'dɔ:nəld] , [hɪə(r)][ɪn]['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .

and	you	must	begin	with	old	Billy	McDonald	,	here	in	Baltimore	.
和	你	必须	开始	和	老的	比利	麦当劳	,	这里	在	巴尔的摩	.

你必须从巴尔的摩的老比利·麦克唐纳开始说起。

[si:] [ðɪs] ; " [ænd; ənd] , ['su:tɪŋ; 'sju:tɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] ,

See	this	;	"	and	,	suiting	the	action	to	the	word	,
看	这	;	"	和	,	适合	这	行动	到	这	单词	,

请看这里；"并且，言行一致，

[maɪ]['vɪzɪtə(r)] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [brest] ['pɒkɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːtʃmənt] ['lɛtəz]
my visitor drew from his breast pocket the original parchment letters
我的 游客 画 从 他的 胸部 口袋 这 原来的 羊皮纸 信件
['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] , [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
patent , now before me ,
专利 , 现在 前 我 ,

我的访客从胸前的口袋里掏出那份原始的羊皮纸专利证书，现在就摆在我面前。

[saɪnd] [baɪ][dʒeɪmz] ['mædɪsn] , ['prezɪdənt] , [dʒeɪmz][mən'rəʊ] , ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] , [ænd; ənd]
signed by James Madison , President , James Monroe , Secretary of State , and
签名 经过 詹姆斯 麦迪逊 , 总统 , 詹姆斯 门罗 , 秘书 的 状态 , 和
['rɪtʃəd] [rʌʃ] , [ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl] ,
Richard Rush , Attorney General ,
理查德 匆忙 , 律师 一般的 ,

由总统詹姆斯·麦迪逊、国务卿詹姆斯·门罗和司法部长理查德·拉什签署。

['grɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [njuː][ænd; ənd]
granting to Nicholas J . Roosevelt the exclusive right to his ' new and
授予 到 尼古拉斯 J . 罗斯福 这 独家的 正确的 到 他的 - 新的 和
['juːsf(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [boʊts][baɪ] [stiːm] .
useful improvement in propelling boats by steam .
有用 改进 在 推进 船 经过 蒸汽 .

授予尼古拉斯·J·罗斯福对其"用蒸汽推进船只的新型实用改进"的独家权利。

- ['deɪtɪd][dɪ'sembə(r)] 1st , - .
' Dated December 1st , 51814 .
- 日期 十二月 1st , - .

日期为 51814 年 12 月 1 日。

[ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [mʌnθs] [tuː; tə][rʌn] .
The patent had still some months to run .
这 专利 有 仍然 一些 几个月 到 跑步 .

该专利还有几个月才到期。

[ðə; ði][ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] :
The specification contained the following description of the improvement :
这 规格 包含 这 下列的 描述 的 这 改进 :

该规范包含了对改进的以下描述：

" [ɪn][ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv]['eni] [fɔːm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]
" In a boat or vessel of any form , but of sufficient capacity to contain the
" 在 一个 船 或者 血管 的 任何 形式 , 但 的 充足的 容量 到 包含 这
[mə'ʃiːnəri] ,
machinery ,
机械 ,

"在任何形式的船只或船舶上，只要其容量足以容纳该机械设备，

[aɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][biː; bi]
I place a steam engine of a power proportioned to the resistance to be
我 地方 一个 蒸汽 引擎 的 一个 力量 比例匀称 到 这 反抗 到 是
[ˌəʊvə'kʌm] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)]['ves(ə)l][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] .
overcome in propelling a boat or vessel a given distance in a given time .
克服 在 推进 一个 船 或者 血管 一个 给定 距离 在 一个 给定 时间 .

我放置一台功率与船舶在给定时间内行驶给定距离所需克服的阻力成正比的蒸汽机。

[ðɪs] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːm] , [ɔː(r)] [meɪd] [sɪ'lɪndrɪk] ,
This steam engine is supplied by a boiler of the usual form , or made cylindric ,
这 蒸汽 引擎 是 供应 经过 一个 锅炉 的 这 通常 形式 , 或者 制成 圆柱形 ,

这台蒸汽机由一个普通的锅炉供热，或者也可以制成圆柱形锅炉。

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][æt; ət] ['pleʒə(r)] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]
one or more at pleasure , so as to be of sufficient capacity to feed the
一 或者 更多的 在 乐趣 , 所以 作为 到 是 的 充足的 容量 到 喂养 这
['endʒɪn] .
engine .
引擎 .

可根据需要选择一个或多个，使其容量足以满足发动机的需求。

[ai][nekst] [pleɪs] [tuː] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] , [ɒn][ðə; ði]['ækslz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][pʊt]['flaɪə(r)] ,
I next place two wheels over the sides , on the axles of which I put fliers ,
我 下一个 地方 二 车轮 超过 这 侧面 , 在 这 车轴 的 哪个 我 放 传单 ,

接下来，我在两侧各放一个轮子，并在轮轴上安装飞片。

[dɪ'spens] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [kən'traɪv] [ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒə(r)] , ['aɪðə(r)][tuː; tə]
dispense with them , or otherwise , contrive them at pleasure , either to
分配 和 他们 , 或者 否则 , 精心策划 他们 在 乐趣 , 任何一个 到
['regjuleɪt] ['məʊʃn] ,
regulate motion ,
调节 运动 ,

可以取消它们，或者随意设计它们，用于调节运动，

[ɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [və'lɒsəti] ; [ɔː(r)] ,
or to give additional velocity ; or ,
或者 到 给 额外的 速度 ; 或者 ,

或为了获得额外的速度；或者，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [vælv] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪn][baɪ] [wiːlz] ,
they may be connected with the valve shaft and steam engine by wheels ,
他们 可能 是 连接 和 这 阀门 轴 和 蒸汽 引擎 经过 车轮 ,

它们可以通过轮子与阀轴和蒸汽机连接。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ðæt] [meɪ][biː; bi][dɪ'zaɪəd] .
so as to give any number of revolutions that may be desired .
所以 作为 到 给 任何 数字 的 革命 那 可能 是 想要的 .

从而实现所需的任意旋转次数。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːlz] [ai] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,
The arms of the water wheels I would make of wood ,
这 武器 的 这 水 车轮 我 会 制作 的 木头 ,

水车的臂架我将用木头制作。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ə'tætʃ] [fləʊts] [ɔː(r)]['pæd(ə)lz][ɒv; əv][kɑːst]['aɪən][ɔː(r)] [θɪk] ['bɔɪlə(r)] [pleɪt] [ʃiːt] ['aɪən] ,
to which I attach floats or paddles of cast iron or thick boiler plate sheet iron ,
到 哪个 我 附 浮标 或者 桨 的 投掷 铁 或者 厚的 锅炉 盘子 床单 铁 ,

我在上面安装铸铁或厚锅炉钢板制成的浮子或桨叶，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .
though they may be made of wood .
尽管 他们 可能 是 制成 的 木头 .

虽然它们可能是木制的。

[ðiːz] [fləʊts] [ai] [meɪk] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skruːz] [ænd; ənd]
These floats I make move up and down on the arms by means of screws and
这些 浮标 我 制作 移动 向上 和 向下 在 这 武器 经过 方法 的 螺丝 和
[həʊlz] ,
holes ,
孔 ,

我利用螺丝和孔洞使这些浮体在支臂上上下移动。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [diːpə(r)] [ɔː(r)] [ʃ'æləʊə] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
so as to make them deeper or shallower in the water ,
所以 作为 到 制作 他们 更深 或者 较浅 在 这 水 ,

从而使它们在水中更深或更浅。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][həʊld][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

in	taking	a	hold	on	the	water	,
在	采取	一个	抓住	在	这	水	,

抓住水面时，

[ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [meɪ] [drɔː] ,

agreeably	to	the	depth	of	the	water	the	boat	may	draw	,
欣然	到	这	深度	的	这	水	这	船	可能	画	,

根据船只的吃水深度而定，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] , [ɔː(r)] [ə'griːəbli] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

or	the	lading	there	may	be	on	board	,	or	agreeably	to	other	circumstances	.
或者	这	装载	那里	可能	是	在	木板	,	或者	欣然	到	其他	情况	.

或者船上可能装载着货物，或者根据其他情况而定。

[ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] outer6

The	supporters	of	the	outer6
这	支持者	的	这	outer6

外围6的支持者

[endz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [ʃɑːft] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən] [wɪð] ['breɪsɪz] ,

ends	of	the	water	wheel	shaft	to	be	made	of	iron	with	braces	,
结束	的	这	水	车轮	轴	到	是	制成	的	铁	和	牙套	,

水车轴的两端用铁制成，并加装支撑架。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] .

though	they	may	be	made	of	wood	,	if	required	.
尽管	他们	可能	是	制成	的	木头	,	如果	必需的	.

必要时，它们也可以用木头制成。

['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

Nicholas	J	.	Roosevelt	.
尼古拉斯	J	.	罗斯福	.

尼古拉斯·J·罗斯福。

['wɪtnəsiz] :

Witnesses	:
证人	:

证人：

[ˌdʒerə'maɪə] ['bæləd] ,

Jeremiah	Ballard	,
耶利米	巴拉德	,

杰里迈亚·巴拉德

[dʒɒn] - [də'leɪsi] .

John	Dev'x	Delacy	.
约翰	-	德拉西	.

约翰·德夫克斯·德莱西。

" [də'leɪsi] [wɒtʃt] [ˌem 'iː] ['kləʊsli] [æz; əz][aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [aɪ]

"	Delacy	watched	me	closely	as	I	read	the	letters	patent	;	and	,	I
"	德拉西	观看	我	密切	作为	我	读	这	信件	专利	;	和	,	我

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

"我宣读专利证书时，黛拉西一直密切地注视着我；我记得，

[pleɪst] [hɪz; ɪz] [glʌvd] ['fɪŋgə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

placed	his	gloved	finger	on	his	own	name	at	the	bottom	.
放置	他的	戴手套	手指	在	他的	自己的	姓名	在	这	底部	.

他戴着手套的手指放在最底部的自己的名字上。

[ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .

I	had	not	been	carried	away	by	his	promise	of	a	case	.
我	有	不是	到过	携带	离开	经过	他的	承诺	的	一个	案件	.

我并没有被他承诺会给我一个案子所迷惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [prɪ'zɜːvd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [həbɪ'lɪmənts] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɒt] [mait]

He	was	remarkably	well	preserved	;	but	his	habiliments	approached	what	might
他	曾是	非常	出色地	保存完好	;	但	他的	服装	接近	什么	可能

[hæv; həv] [biːn] [kɔːld] ['siːdinəs] ;

have	been	called	seediness	;
有	到过	称为	肮脏	;

他保存得非常好；但他的衣着却近乎破旧；

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːn] [ʌp] [ə'genst] ['iːv(ə)n][lɒŋgə(r)] [juːst]

although	his	air	and	carriage	would	have	borne	up	against	even	longer	used
虽然	他的	空气	和	运输	会	有	出生	向上	反对	甚至	更长	用过的

[ə'pærəl] .

apparel	.
服饰	.

即使穿着更久的旧衣服，他的神态和风度也丝毫不会受到影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [fiː] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

It	was	easy	to	be	seen	that	a	contingent	fee	was	all	that	could	be
它	曾是	简单的	到	是	已见	那	一个	队伍	费用	曾是	全部	那	可以	是

[ɪk'spektɪd] :

expected	:
预期的	:

显而易见，所能期望的仅仅是按结果付费：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] , [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ɪts] ['pɜːfɪkt] [ˌkɒrə'spɒndəns]

but	the	parchment	,	the	accuracy	of	the	description	,	its	perfect	correspondence
但	这	羊皮纸	,	这	准确性	的	这	描述	,	它是	完美的	一致

[wɪð] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt] [ɪn][juːz] ,

with	the	steamboats	in	use	,
和	这	汽船	在	使用	,

但是，羊皮纸上的描述非常准确，与实际使用的汽船完全吻合，

[ænd; ənd][ɪts] [deɪt] , [meɪd] [ðə; ði] [keɪs] [lʊk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	its	date	,	made	the	case	look	better	than	I	had	at	first	thought	it
和	它是	日期	,	制成	这	案件	看	更好的	比	我	有	在	第一的	想法	它

[wʊd] .

would	.
会	.

而它的日期，让这个案子看起来比我最初想象的要好得多。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,

Taking	the	letters	patent	from	me	,
采取	这	信件	专利	从	我	,

从我手中接过专利证书，

['mɪstə(r)] . [də'leɪsi] [pleɪst] [ɪn][maɪ][hændz][ə; eɪ] ['keəfəli] [prɪ'peəd] [ə'saɪnmənt] [frɒm; frəm] ['rəuzəvelt]

Mr	.	Delacy	placed	in	my	hands	a	carefully	prepared	assignment	from	Roosevelt
先生	.	德拉西	放置	在	我的	双手	一个	小心	准备	任务	从	罗斯福

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['grɪfɪθ] ,

to	William	Griffith	,
到	威廉	格里菲斯	,

德莱西先生交给我的是罗斯福写给威廉·格里菲斯的一份精心准备的任务。

[æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] [nju:] ['dʒɜ:zi] , [kən'veɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt]

an	eminent	lawyer	of	New	Jersey	,	conveying	them	in	trust	for	the	benefit
一个	杰出	律师	的	新的	球衣	,	传递	他们	在	相信	为了	这	益处

[ɒv; əv] ['rəuzəvelt] ,

of	Roosevelt	,
的	罗斯福	,

新泽西州一位杰出的律师，将这些财产以信托形式转让给罗斯福，以造福罗斯福。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] - [θɜ:d] ['ɪntrəst] , [ɒv; əv] [də'leɪsi] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] - [θɜ:d] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['grɪfɪθ]

for	one	-	third	interest	,	of	Delacy	,	for	one	-	third	,	and	of	Griffith
为了	一	-	第三	兴趣	,	的	德拉西	,	为了	一	-	第三	,	和	的	格里菲斯

[ænd; ənd] ['eərən] ['ɔ:gdən] ,

and	Aaron	Ogden	,
和	亚伦	奥格登	,

德莱西占三分之一的权益，格里菲斯和亚伦·奥格登占三分之一的权益，

[ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [nəʊn] [ænd; ənd] distinguished7

of	a	well	known	and	distinguished7
的	一个	出色地	已知	和	distinguished7

一位知名且杰出的7

['fæməli] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜ:d] .

family	,	for	the	remaining	third	.
家庭	,	为了	这	其余的	第三	.

剩下的三分之一留给家人。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [geɪv] ['grɪfɪθ] [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [sel] [raɪts] [ænd; ənd] [su:] [ɪn'frɪndʒə(r)] ;

The	assignment	gave	Griffith	the	power	to	sell	rights	and	sue	infringers	;
这	任务	给予	格里菲斯	这	力量	到	卖	权利	和	起诉	侵权者	;

该任命赋予格里菲斯出售版权和起诉侵权者的权力；

[ænd; ənd] [ɪk'septɪd] [frɒm; frəm][ɪts][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] [ænd; ənd] ['dʒɜ:zi] [steɪdʒ] ['kʌmpəni]

and	excepted	from	its	operation	the	Shrewsbury	and	Jersey	Stage	Company
和	例外	从	它是	手术	这	什鲁斯伯里	和	球衣	阶段	公司

[ænd; ənd]['ɔ:gdən] ,

and	Ogden	,
和	奥格登	,

但什鲁斯伯里和泽西舞台公司以及奥格登除外，它们不在其运营范围内。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [ˌlaisən'si:z] [ɒv; əv] ['rəuzəvelt] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [bɪ'twi:n]

who	were	already	licensees	of	Roosevelt	,	the	latter	running	a	boat	between
WHO	是	已经	被许可人	的	罗斯福	,	这	后者	跑步	一个	船	之间

[ɪ'lɪzəbəθtaʊn] [ænd; ənd] [nju:] [jɔ:k] .

Elizabethtown	and	New	York	.
伊丽莎白镇	和	新的	约克	.

他们已经是罗斯福号的持牌人，后者运营着伊丽莎白镇和纽约之间的船只。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔ:l] .

Nor	was	this	all	.
也不	曾是	这	全部	.

但这还不是全部。

[də'leɪsi] , [hu:] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [hi:; hi] [sɔ:] [hi:; hi][wɒz; wəz]

Delacy	,	who	evidently	was	pleased	with	the	impression	he	saw	he	was
德拉西	,	WHO	显然	曾是	高兴	和	这	印象	他	锯	他	曾是

['meɪkɪŋ] ,

making	,
制作	,

德莱西显然对自己给人留下的印象感到满意。

[nekst]['hændɪd][ˌem 'iː][æn; ən][ə'pɪnjən][ɒn][ə; eɪ][keɪs]['steɪtɪd] , ['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [wɜːrt] ,

next	handed	me	an	opinion	on	a	case	stated	,	given	by	Mr	.	Wirt	,
下一个	递交	我	一个	观点	在	一个	案件	声明	,	给定	经过	先生	.	维尔特	,

接下来，他递给我一份关于维尔特先生所陈述的案例的意见书。

[ɪn] - , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] :

in	1826	,	of	which	the	following	is	an	extract	:
在	-	,	的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	:

1826 年，以下是摘录：

[keɪs] .

CASE	.
案件	.

案件。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['rɒbət] [smɪθ] , [ɪ'skwaɪə(r)] , [ðen] ['biːɪŋ] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,

In	the	year	1809	,	Robert	Smith	,	Esquire	,	then	being	Secretary	of	State	,
在	这	年	-	,	罗伯特	史密斯	,	《时尚先生》	,	然后	存在	秘书	的	状态	,

1809年，罗伯特·史密斯先生，时任国务卿，

[æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['rɒbət] ['fʊltən] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

an	application	was	made	to	him	by	the	late	Robert	Fulton	,	Esq	.	,
一个	应用	曾是	制成	到	他	经过	这	晚的	罗伯特	富尔顿	,	先生	.	,

已故的罗伯特·富尔顿先生向他提出了申请。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['juːzɪŋ][ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɪð] [stiːm] ['endʒɪnz]

for	a	patent	for	the	using	of	vertical	wheels	with	steam	engines
为了	一个	专利	为了	这	使用	的	垂直的	车轮	和	蒸汽	发动机

[ɔː(r)]['ʌðə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][prə'pel] [boʊts] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

or	other	power	to	propel	boats	through	the	water	;
或者	其他	力量	到	推进	船	通过	这	水	;

一项关于使用垂直轮子和蒸汽机或其他动力装置来推动船只在水中航行的专利；

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][faɪld] [sʌtʃ] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , & [siː] . ,

but	though	he	filed	such	his	application	,	&	c	.	,
但	尽管	他	已提交	这样的	他的	应用	,	&	c	.	,

但他虽然提交了这样的申请，等等，

[hiː; hi]['naɪðə(r)] [səb'skraɪbd] [nɔː(r)][swɔː(r)] [ˌðeə'tuː] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [prɪ'skraɪbd] , [ɔː(r)][rɪ'kwaɪəd] , [baɪ]

he	neither	subscribed	nor	swore	thereto	in	the	manner	prescribed	,	or	required	,	by
他	两者都不	已订阅	也不	发誓	到	在	这	方式	规定	,	或者	必需的	,	经过

[lɔː] ;

law	;
法律	;

他既没有按照法律规定或要求的方式签署，也没有宣誓；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] , ['rɒbət] ['fʊltən] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][mæn] .

for	the	name	,	Robert	Fulton	,	is	in	the	handwriting	of	another	man	.
为了	这	姓名	,	罗伯特	富尔顿	,	是	在	这	手写	的	其他	男人	.

因为"罗伯特·富尔顿"这个名字是另一个人的笔迹。

[ɪn] - , (['ʌndə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,) [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz]['grɑːntɪd]

In	1814	,	(	under	view	of	the	circumstances	,	)	a	patent	was	granted
在	-	,	(	在下面	看法	的	这	情况	,	)	一个	专利	曾是	的确

[tuː; tə] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] ,

to	Nicholas	J	.	Roosevelt	,
到	尼古拉斯	J	.	罗斯福	,

1814年，（鉴于当时的情况）尼古拉斯·J·罗斯福获得了一项专利。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:zɪŋ]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] [wɪð] [sti:m] ['endʒɪnz] , [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['æktɪŋ] ['paʊə(r)] , [tu:; tə]

for	the	using	vertical	wheels	with	steam	engines	,	or	other	acting	power	,	to
为了	这	使用	垂直的	车轮	和	蒸汽	发动机	,	或者	其他	表演	力量	,	到

[prə'pel] [boʊts] , & [si:] . , through8

propel	boats	,	&	c	.	,	through8
推进	船	,	&	c	.	,	through8

用于使用立式轮子配合蒸汽机或其他动力装置来推进船只等，通过8

['wɔ:tə(r)] , [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɔ:(r)]['peɪpəz] ['ɪʃu:d] [tu:; tə] ['fʊltən] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdəd] [vɔɪd] ,

water	,	the	patent	or	papers	issued	to	Fulton	being	considered	void	,
水	,	这	专利	或者	文件	发布	到	富尔顿	存在	经过考虑的	空白	,

[ænd; ənd][bʌt; bət]

and	but
和	但

水，颁发给富尔顿的专利或文件被视为无效，而且

[æz; əz][səʊ] [mʌtʃ] [blæŋk]['peɪpə(r)] .

as	so	much	blank	paper	.
作为	所以	很多	空白的	纸	.

就像一大堆空白的纸张。

['pʌblɪk]['nəʊtɪs][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['hævɪŋ] [bi:n] ['grɑ:ntɪd][tu:; tə]

Public	notice	was	given	of	the	patent	having	been	granted	to
民众	注意	曾是	给定	的	这	专利	拥有	到过	的确	到

['rəuzəvelt] ,

Roosevelt	,
罗斯福	,

罗斯福获得专利的消息已向公众发布。

[ænd; ənd] ['fʊltən] ['nevə(r)][ɜ:rdʒd][hɪz; ɪz][kleɪm] , [bʌt; bət][frɒm; frəm][ðæt] ['məʊmənt] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:] ;

and	Fulton	never	urged	his	claim	,	but	from	that	moment	abandoned	it	;
和	富尔顿	绝不	敦促	他的	宣称	,	但	从	那	片刻	弃	它	;

[ænd; ənd] ['roʊzəˌvɛlts] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

and	Roosevelt's	patent	,
和	罗斯福的	专利	,

富尔顿从未坚持他的权利主张，而是从那一刻起放弃了它；而罗斯福的专利，

[ðəʊ] [wel] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] [nəʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)]

though	well	and	publicly	known	to	exist	,	and	to	be	in	existence	for
尽管	出色地	和	公开	已知	到	存在	,	和	到	是	在	存在	为了

[twelv] [j'iəz] ,

twelve	years	,
十二	年	,

虽然其存在广为人知，并且已经存在了十二年，

[hæz; həz] [bi:n] ['naɪðə(r)] [ɪm'pi:tʃ] [nɔ:(r)] [ɪm'pju:nd] ;

has	been	neither	impeached	nor	impugned	;
有	到过	两者都不	弹劾	也不	被质疑的	;

既未受到弹劾，也未受到质疑；

['naɪðə(r)] [dʌz] ['eni]['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n][leɪ] [kleɪm][tu:; tə][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

neither	does	any	other	person	lay	claim	to	the	invention	of	the	application	of
两者都不	做	任何	其他	人	躺	宣称	到	这	发明	的	这	应用	的

['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] .

vertical	wheels	.
垂直的	车轮	.

也没有其他人声称拥有垂直轮应用的发明权。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɑːskt] , [ɪf] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [wɪˈðɪn] [ˈsteɪtɪd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][tuː; tə]

It	is	asked	,	if	,	under	the	within	stated	circumstances	,	the	patent	to
它	是	问	, 如果	,	在下面	这	之内	声明	情况	,	这	专利	到	

[ˈrəuzəvelt] [ɪz][nɒt][ˈvælɪd] ;

Roosevelt	is	not	valid	;
罗斯福	是	不是	有效的	;

有人问，在上述情况下，罗斯福的专利是否无效?

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][taɪm][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪʃuːd] , [ɪz][nɒt] [naʊ] [ˌʌnɪmˈpiːtʃəb(ə)l] ?

and	at	this	distance	of	time	from	being	issued	,	is	not	now	unimpeachable	?
和	在	这	距离	的	时间	从	存在	发布	,	是	不是	现在	无可指摘	?

时隔多年，如今是否已无可指摘?

[ˈʌðə(r)] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] .

Other	questions	were	asked	in	connection	with	the	assignment	.
其他	问题	是	问	在	联系	和	这	任务	.

还有其他一些与作业相关的问题。

[ˈmɪstə(r)] . - [ˈɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪz][əˈləʊn][ɪmˈpɔːt(ə)nt][haʊˈevə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Mr	.	Wirt's	answer	to	the	above	is	alone	important	however	at	this	time	.
先生	.	-	回答	到	这	多于	是	独自的	重要的	然而	在	这	时间	.

然而，目前只有 Wirt 先生对上述问题的回答最为重要。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

It	is	as	follows	:
它	是	作为	跟随	:

具体如下:

[ˈbɔːltɪmɔː(r)] , [dʒʊˈlaɪ] 11th , - .

Baltimore	,	July	11th	,	1826	.
巴尔的摩	,	七月	11th	,	-	.

巴尔的摩，1826年7月11日。

[ɒn][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsteɪtmənt] [aiˌeɪ ˈem][ɒv; əv][əˈpɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði][ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][tuː; tə] [ˈrəuzəvelt] [ɪz][ˈvælɪd] .

On	the	above	statement	I	am	of	opinion	,	that	the	patent	to	Roosevelt
在	这	多于	陈述	我	是	的	观点	,	那	这	专利	到	罗斯福

is	valid	.
是	有效的	.

基于上述陈述，我认为罗斯福的专利是有效的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪmˈpiːtʃmənt] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	still	subject	to	impeachment	,	however	,
它	是	仍然	主题	到	弹劾	,	然而	,

但他仍然面临弹劾。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst][dɪˈskʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [wɪtʃ]

on	the	ground	that	he	was	not	the	first	discoverer	of	the	improvement	which
在	这	地面	那	他	曾是	不是	这	第一的	发现者	的	这	改进	哪个

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈpeɪtəntɪd] .

he	has	patented	.
他	有	专利	.

理由是他并非他所申请专利的改进措施的第一个发现者。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bɑː(r)]
The **distance** **of** **time** **since** **the** **date** **of** **the** **patent** **is** **sufficient** **to** **bar**
这 距离 的 时间 自从 这 日期 的 这 专利 是 充足的 到 酒吧

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [baɪ] ['saɪri] ['feɪʃə] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a **proceeding** **to** **set** **it** **aside** **by** **scire** **facias** **under** **the** **third** **section** **of** **the**
一个 进行中 到 放 它 旁边 经过 斯凯尔 筋膜 在下面 这 第三 部分 的 这

[ækt] [ɒv; əv] - ;
Act **of** **1793** **;**
行为 的 - ;

自专利日期起至该日期已过去足够长的时间，足以阻止根据 1793 年法令第三条通过强制令撤销该专利的程序；

[bʌt; bət] ['eni] [dɪ'fendənt] , [naɪn]
but **any** **defendant** **,** **9**
但 任何 被告 , 9

但任何被告，9

[ə'genst] [huːm] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,
against **whom** **an** **action** **may** **be** **brought** **under** **the** **patent** **,**
反对 谁 一个 行动 可能 是 带来 在下面 这 专利 ,

可以对谁提起专利诉讼，

[meɪ] [ɪm'piːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [taɪm] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt]
may **impeach** **it** **at** **any** **distance** **of** **time** **,** **under** **the** **sixth** **section** **of** **the** **Act**
可能 劾 它 在 任何 距离 的 时间 , 在下面 这 第六 部分 的 这 行为

[ɒv; əv] - .
of **1793** **.**
的 - .

根据 1793 年法令第六条，可以随时对其进行弹劾。

['sætɪsfaɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . - [keɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [wʌn] ,
Satisfied **from** **this** **showing** **that** **Mr** **.** **Delacy's** **case** **was** **not** **a** **bad** **one** **,**
使满意 从 这 显示 那 先生 . - 案件 曾是 不是 一个 坏的 一 ,

由此可见，德莱西先生的案子并非十分糟糕，对此感到满意。

[aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]
I **agreed** **to** **undertake** **it** **,** **and** **wrote** **to** **Mr** **.** **Roosevelt** **,** **in** **the** **State**
我 同意 到 承担 它 , 和 写道 到 先生 . 罗斯福 , 在 这 状态

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
of **New** **York** **,**
的 新的 约克 ,

我同意承担这项任务，并写信给身在纽约州的罗斯福先生。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .
upon **the** **subject** **.**
之上 这 主题 .

关于这个话题。

[hiː; hi] [kə'rɔbə,reit] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [hɜːd] , [sent] [ˌem 'iː] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
He **corroborated** **all** **that** **I** **had** **heard** **,** **sent** **me** **copies** **of** **important**
他 证实 全部 那 我 有 听到 , 发送 我 副本 的 重要的

[ˌkɒrə'spɒndəns] ,
correspondence **,**
一致 ,

他证实了我听到的一切，并寄给我一些重要信件的副本。

[ænd; ənd] [rɪ'fɜːd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] [es] . [kɑːks] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [huː] [wɒz; wəz]
and **referred** **me** **to** **Richard** **S** **.** **Coxe** **,** **Esq** **.** **,** **of** **Washington** **,** **who** **was**
和 指 我 到 理查德 S . 科克斯 , 先生 . , 的 华盛顿 , WHO 曾是

[ðə; ði] [ɪg'zekjətə(r)] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] ,
the **executor** **of** **Mr** **.** **Griffith** **,**
这 遗嘱执行人 的 先生 . 格里菲斯 ,

并把我介绍给了华盛顿的理查德·S·考克斯先生，他是格里菲斯先生的遗嘱执行人。

[ðə; ði] [ə,saɪ'niː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpəz] .

the	assignee	for	the	original	papers	.
这	受让人	为了	这	原来的	文件	.

原件的受让人。

['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [hæd; həd] [ðen] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ded] .

Mr	.	Griffith	had	then	been	for	many	years	dead	.
先生	.	格里菲斯	有	然后	到过	为了	许多	年	死的	.

当时格里菲斯先生已经去世多年了。

[ə'mʌŋ] [maɪ]['klaɪənts] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [dʒɒn][es] . [staɪlz] ,

Among	my	clients	,	at	this	time	,	was	the	late	Mr	.	John	S	.	Stiles	,
之中	我的	客户	,	在	这	时间	,	曾是	这	晚的	先生	.	约翰	S	.	斯泰尔斯	,

当时我的客户中包括已故的约翰·S·斯泰尔斯先生。

[huː] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [wɪð] [də'leɪsi] , [ə'griːd] , [ɪn][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

who	,	hearing	what	had	taken	place	with	Delacy	,	agreed	,	in	consideration	of
WHO	,	听力	什么	有	已采取	地方	和	德拉西	,	同意	,	在	考虑	的

[pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][maɪ] [fiː] ,

participating	in	my	fee	,
参与	在	我的	费用	,

他听闻德莱西的遭遇后，同意了，条件是分担我的费用。

[tuː; tə]['vɪzɪt] ['wɒʃɪŋtən] , [kɔːl][ɒn]['mɪstə(r)] . [kɑːks] , [əb'teɪn][ðə; ði] ['grɪfɪθ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd]

to	visit	Washington	,	call	on	Mr	.	Coxe	,	obtain	the	Griffith	papers	,	and
到	访问	华盛顿	,	称呼	在	先生	.	科克斯	,	获得	这	格里菲斯	文件	,	和

['ɑːftəwəd] [gəʊ][tuː; tə][klɛr'mɑːnt] ,

afterward	go	to	Clermont	,
之后	去	到	克莱蒙特	,

前往华盛顿，拜访考克斯先生，获取格里菲斯的文件，然后前往克莱蒙特。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] , [huː] , [aɪ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] .

the	residence	of	the	late	Chancellor	Livingston	,	who	,	I	learned	from	Mr	.
这	住宅	的	这	晚的	校长	利文斯顿	,	WHO	,	我	学习	从	先生	.

['rəuzəvelt] ,

Roosevelt	,
罗斯福	,

我从罗斯福先生那里了解到，已故大法官利文斯顿的住所是……

[wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] .

was	connected	with	the	investigation	I	was	about	to	make	.
曾是	连接	和	这	调查	我	曾是	关于	到	制作	.

这与我即将进行的调查有关。

[ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [staɪlz] [tuː; tə]['bɔːltɪmɔː(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

On	the	return	of	Mr	.	Stiles	to	Baltimore	,	and	after	an	examination
在	这	返回	的	先生	.	斯泰尔斯	到	巴尔的摩	,	和	后	一个	考试

[ɒv; əv] ['peɪpəz] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ,

of	papers	he	had	obtained	,
的	文件	他	有	获得	,

斯泰尔斯先生返回巴尔的摩后，在检查了他所获得的文件之后，

[ðə; ði] [keɪs] [lʊkt] [səʊ] [strɒŋ] , [ðæt] [aɪ] [kɔːld] [ɒn]['mɪstə(r)] . [wɜːrt] , [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	case	looked	so	strong	,	that	I	called	on	Mr	.	Wirt	,	reminded	him	of	his
这	案件	看起来	所以	强的	,	那	我	称为	在	先生	.	维尔特	,	提醒	他	的	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

这个案子看起来很有说服力，所以我去找了维尔特先生，提醒他之前的意见。

[ʃəʊ] [hɪm][maɪ]['dɒkjʊmənts] ,
shewed **him** **my** **documents** **,**
展示 他 我的 文件 ,

我给他看了我的文件，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði] [keɪs] [ɒn][ə; eɪ][kən'tɪndʒənt] [fi:] .
and **asked** **him** **if** **he** **would** **come** **into** **the** **case** **on** **a** **contingent** **fee** **.**
和 问 他 如果 他 会 来 进入 这 案件 在 一个 队伍 费用 .

问他是否愿意按胜诉酬金的方式接手此案。

[aɪ] [kɔ:ld] ['ɔ:lsəʊ][ɒn]['mɪstə(r)] . ['tɔ:ni] .
I **called** **also** **on** **Mr** **.** **Taney** **.**
我 称为 还 在 先生 . 塔尼 .

我还拜访了塔尼先生。

[bəuθ] ['dʒentlmən] [θɔ:t] [ðə; ði] prospect10
Both **gentlemen** **thought** **the** **prospect10**
两个都 先生们 想法 这 prospect10

两位先生都认为前景10

[ɒv; əv] [sək'ses] [wɒz; wəz][feə(r)] ; [ænd; ənd][bəuθ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] ,
of **success** **was** **fair** **;** **and** **both** **agreed** **to** **participate** **in** **the** **trial** **,**
的 成功 曾是 公平的 ; 和 两个都 同意 到 参加 在 这 审判 ,

成功的概率是公平的；双方都同意参加试验。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:kɪt] [kɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ɪn]
which **was** **to** **take** **place** **in** **the** **Circuit** **Court** **of** **the** **United** **States** **,** **in**
哪个 曾是 到 拿 地方 在 这 电路 法庭 的 这 团结的 各州 , 在
['bɔ:ltɪmɔ:(r)] .
Baltimore **.**
巴尔的摩 .

审判将在位于巴尔的摩的美国巡回法院进行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [best] , [ɒn][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,
It **was** **thought** **best** **,** **on** **consultation** **,**
它 曾是 想法 最好的 , 在 咨询 ,

经协商，认为这是最好的做法。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌlɪtɪ'geɪʃn] [baɪ] ['su:ɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['əʊnɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt] ['rʌnɪŋ]
to **begin** **the** **litigation** **by** **suing** **the** **company** **owning** **the** **steamboats** **running**
到 开始 这 诉讼 经过 起诉 这 公司 拥有 这 汽船 跑步
[frɒm; frəm]['bɔ:ltɪmɔ:(r)][tu:; tə] ['frɛntʃˌtaʊn] ,
from **Baltimore** **to** **Frenchtown** **,**
从 巴尔的摩 到 法国城 ,

提起诉讼的第一步是起诉拥有从巴尔的摩到弗伦奇敦航线汽船的公司。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəm] [mək'dɔ:nəld] ; [ænd; ənd][ai]
at **the** **head** **of** **which** **was** **the** **late** **General** **William** **McDonald** **;** **and** **I**
在 这 头 的 哪个 曾是 这 晚的 一般的 威廉 麦当劳 ; 和 我
[ə'drest] [maɪ'self] ,
addressed **myself** **,**
已解决 我 ,

首领是已故的威廉·麦克唐纳将军；我向他发表了讲话，

[æt; ət][wʌns] , [tu:; tə][æz; əz] ['θʌrə] [ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ,
at **once** **,** **to** **as** **thorough** **a** **preparation** **as** **I** **was** **capable** **of** **making** **,**
在 一次 , 到 作为 彻底 一个 准备 作为 我 曾是 有能力的 的 制作 ,

立即着手进行我所能做的最充分的准备，

['praɪə(r)][tu:; tə] ['ɪʃu:ɪŋ] [ə; eɪ] [rɪt] .
prior **to** **issuing** **a** **writ** **.**
事先的 到 发行 一个 写 .

在签发令状之前。

['dɪfɪkəltɪz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [ə'priːʃieɪtɪd] [wen] ['mɪstə(r)] .

Difficulties	**now**	**presented**	**themselves**	**which**	**I**	**had**	**not**	**appreciated**	**when**	**Mr**	**.**
困难	现在	呈现	他们自己	哪个	我	有	不是	感谢	什么时候	先生	.

[də'leɪsɪ] [kɔːld] [ɒn][ˌem 'iː] ,

Delacy	**called**	**on**	**me**	**,**
德拉西	称为	在	我	,

此时出现了一些我之前没有预料到的困难，当时德莱西先生来访时，我并没有意识到这些困难的存在。

[ɔː(r)] [waɪl] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] .

or	**while**	**gathering**	**the**	**documentary**	**evidence**	**.**
或者	尽管	采集	这	记录	证据	.

或在收集书面证据时。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'maɪndɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [ə'kɜːd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['roʊzəˌvɛlts] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][maɪ]

I	**am**	**reminded**	**of**	**the**	**first**	**that**	**occurred**	**by**	**Mr**	**.**	**Roosevelt's**	**reply**	**to**	**my**
我	是	提醒	的	这	第一的	那	发生	经过	先生	.	罗斯福的	回复	到	我的

['letə(r)] [ɔːl'redɪ] ['menʃ(ə)nd] .

letter	**already**	**mentioned**	**.**
信	已经	提及	.

罗斯福先生对我之前提到的那封信的回信，让我回想起了第一次发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsərɪ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ;

It	**was**	**necessary**	**that**	**we**	**should**	**have**	**a**	**meeting**	**;**
它	曾是	必要的	那	我们	应该	有	一个	会议	;

我们必须开个会；

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [rɪ'kwaɪəd] [æn; ən] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [wɪtʃ] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]

but	**to**	**bring**	**this**	**about**	**required**	**an**	**hundred**	**dollars**	**,**	**which**	**neither**	**of**	**us**
但	到	带来	这	关于	必需的	一个	百	美元	,	哪个	两者都不	的	我们

[hæd; həd][tuː; tə][speə(r)] .

had	**to**	**spare**	**.**
有	到	空闲的	.

但要实现这一点需要一百美元，而我们俩都没有多余的钱。

[ðen] , [kə'mɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsərɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['testɪmənɪ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪz] [æt; ət][ə; eɪ]

Then	**,**	**commissions**	**were**	**necessary**	**to**	**collect**	**the**	**testimony**	**of**	**parties**	**at**	**a**
然后	,	佣金	是	必要的	到	收集	这	见证	的	各方	在	一个

['dɪstəns] .

distance	**.**
距离	.

当时，需要成立委员会来收集远距离各方的证词。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [mɔː(r)] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ðæn; ðən][aɪ] ,

In	**a**	**word**	**,**	**it**	**was**	**apparent**	**that**	**more**	**means**	**were**	**needed**	**than**	**I**	**,**
在	一个	单词	,	它	曾是	明显	那	更多的	方法	是	需要	比	我	,

总之，很明显，我需要的手段比我多得多。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] , [kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ;

a	**young**	**lawyer**	**,**	**just**	**beginning**	**the**	**world**	**,**	**could**	**command**	**;**
一个	年轻的	律师	,	只是	开始	这	世界	,	可以	命令	;

一位初出茅庐的年轻律师，或许就能掌控世界；

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [staɪlz] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['vɪzɪts][tuː; tə]

and	**Mr**	**.**	**Stiles**	**had**	**spent**	**all**	**he**	**could**	**afford**	**in**	**his**	**visits**	**to**
和	先生	.	斯泰尔斯	有	花费	全部	他	可以	买得起	在	他的	访问	到

['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][klɛr'mɑːnt] .

Washington	**and**	**Clermont**	**.**
华盛顿	和	克莱蒙特	.

斯泰尔斯先生在去华盛顿和克莱蒙特的旅途中花光了他所有的积蓄。

[ai][wɒz; wəz][ɪn]['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ə'baʊt] [də'leɪsi] .

I	was	in	trouble	,	too	,	about	Delacy	.
我	曾是	在	麻烦	,	也	,	关于	德拉西	.

我也因为德莱西的事惹上了麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'kjʊəd] , [ɒn]['kredɪt] , [frɒm; frəm] ['pætərsən] , [ðə; ði] [ðen] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['teɪlə(r)][ɪn]

He	had	procured	,	on	credit	,	from	Patterson	,	the	then	fashionable	tailor	in
他	有	采购	,	在	信用	,	从	帕特森	,	这	然后	时髦	裁缝	在

[saʊθ] [striːt] ,

South	street	,
南	街道	,

他从当时南街时髦的裁缝帕特森那里赊购了这件衣服。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] ; [ænd; ənd][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['pætərsən] ,

a	complete	outfit	;	and	not	having	the	money	to	pay	for	it	,	Patterson	,
一个	完全的	全套服装	;	和	不是	拥有	这	钱	到	支付	为了	它	,	帕特森	,

一整套装备；但他却没钱买，帕特森。

[huː] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [sək'ses] [æt; ət] [lɔː] [meɪd] [maɪ]['klaɪənts] ['fɔːtʃuːn] ,

who	was	unwilling	to	wait	until	our	success	at	law	made	my	client's	fortune	,
WHO	曾是	不情愿	到	等待	直到	我们的	成功	在	法律	制成	我的	客户的	财富	,

-

11

-

他不愿意等到我们在法律上的成功为我的客户带来财富，11

[pʊt] [hɪm][ɪn][dʒeɪl] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['saʊndɪŋ] [neɪm] [ænd; ənd] ['lɒfti] ['beərɪŋ] .

put	him	in	jail	,	in	spite	of	his	sounding	name	and	lofty	bearing	.
放	他	在	监狱	,	在	尽管如此	的	他的	听起来	姓名	和	高远	轴承	.

尽管他名字响亮、姿态高傲，但还是把他关进监狱。

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [sɪ'kjʊərəti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [det] .

I	had	to	become	security	for	him	,	and	ultimately	to	pay	the	debt	.
我	有	到	变得	安全	为了	他	,	和	最终	到	支付	这	债务	.

我不得不成为他的担保人，最终还要替他还债。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ai][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [sɔːt]

By	this	time	,	I	had	found	out	that	he	had	an	aptitude	for	this	sort
经过	这	时间	,	我	有	成立	出去	那	他	有	一个	能力倾向	为了	这	种类

[ɒv; əv] [θɪŋ] ;

of	thing	;
的	事物	;

这时，我已经发现他在这方面很有天赋；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv]

and	that	it	would	be	for	my	own	advantage	,	and	the	credit	of
和	那	它	会	是	为了	我的	自己的	优势	,	和	这	信用	的

[ðə; ði] [greɪt] [keɪs] ,

the	great	case	,
这	伟大的	案件	,

而且这样做对我个人有利，也有利于这起重大案件的声誉。

[tuː; tə][get][hɪm][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

to	get	him	out	of	town	as	soon	as	possible	.
到	得到	他	出去	的	镇	作为	很快	作为	可能的	.

尽快把他送出城。

['ɔ:lweɪz] ['bɔɪənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] , ['gʌʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]

Always	**buoyant**	**in**	**his**	**feelings**	**,**	**gushing**	**in**	**his**	**manner**	**,**	**and**	**intending**	**to**	**be**
总是	浮力	在	他的	情怀	,	喷薄	在	他的	方式	,	和	意图	到	是

['ɒnɪst] ,

honest	**,**
诚实的	,

他总是情绪高昂，说话热情洋溢，并且一心想坦诚相待。

[hi:; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ɪn]['trʌb(ə)l] .

he	**was**	**one**	**of**	**those**	**men**	**who**	**are**	**always**	**in**	**trouble**	**.**
他	曾是	一	的	那些	男人	WHO	是	总是	在	麻烦	.

他就是那种总是惹麻烦的人。

[æz; əz] [ɔ:l'redi] ['ɪntɪmeɪtɪd] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

As	**already**	**intimated**	**,**	**therefore**	**,**
作为	已经	暗示	,	所以	,

因此，正如之前暗示的那样，

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]['həʊpf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][sʌm; səm] [mʌnθs] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bi:n] ;

I	**was**	**not**	**as**	**hopeful**	**at**	**the**	**end**	**of**	**some**	**months**	**as**	**I**	**had**	**been**	**;**
我	曾是	不是	作为	充满希望	在	这	结尾	的	一些	几个月	作为	我	有	到过	;

几个月后，我的希望不如之前那么强烈了；

[ænd; ənd] , [wen] ['mɪstə(r)] . ['tɔ:ni] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] , [wʌn] [deɪ] , [haʊ] [maɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ]

and	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Taney**	**asked**	**me**	**,**	**one**	**day**	**,**	**how**	**my**	**preparation**	**was**	**getting**
和	,	什么时候	先生	.	塔尼	问	我	,	一	天	,	如何	我的	准备	曾是	获得

[ɒn] ,

on	**,**
在	,

有一天，塔尼先生问我，我的准备工作进行得如何，

[aɪ][təʊld][hɪm] , ['kændɪdlɪ] , [ɔ:l][maɪ] ['trʌb(ə)lz] , ['prez(ə)nt][ænd; ənd] [prə'spektɪv] .

I	**told**	**him**	**,**	**candidly**	**,**	**all**	**my**	**troubles**	**,**	**present**	**and**	**prospective**	**.**
我	讲述	他	,	坦率地说	,	全部	我的	麻烦	,	展示	和	预期	.

我坦诚地告诉他我目前和将来遇到的所有麻烦。

[hɪz; ɪz][əd'vaɪs][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] [prɒmpt] .

His	**advice**	**was**	**kind**	**and**	**prompt**	**.**
他的	建议	曾是	种类	和	迅速的	.

他的建议既中肯又及时。

[ðə; ði] [keɪs] [hi:; hi] [stɪl] [θɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][wʌn] ,

The	**case**	**he**	**still**	**thought**	**was**	**a**	**fair**	**one**	**,**
这	案件	他	仍然	想法	曾是	一个	公平的	一	,

他仍然认为这起案件是公正的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [went] [ɒn][hi:; hi] [wʊd] [gəʊ]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['ɜ:nɪst] [zi:l] ;

and	**if**	**it**	**went**	**on**	**he**	**would**	**go**	**into**	**it**	**with**	**earnest**	**zeal**	**;**
和	如果	它	去	在	他	会	去	进入	它	和	认真	热情	;

如果这件事继续下去，他就会全身心投入；

[bʌt; bət] , [hi:; hi][əd'vaɪzd][ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə]['hæmpə(r)][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][maɪ]

but	**,**	**he**	**advised**	**me**	**not**	**to**	**hamper**	**myself**	**in**	**the**	**commencement**	**of**	**my**
但	,	他	建议	我	不是	到	阻碍	我	在	这	开始	的	我的

[prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .

professional	**career**	**.**
专业的	职业	.

但他建议我不要在职业生涯的初期给自己设限。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['sɜ:t(ə)n] .

One	**thing**	**was**	**certain**	**.**
一	事物	曾是	肯定	.

有一件事是肯定的。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ə'genst] [ˌem 'i:] ['evri] ['sti:mbəʊt] ['əʊnə(r)][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

I	would	have	against	me	every	steamboat	owner	in	the	United	States	.
我	会	有	反对	我	每一个	汽船	所有者	在	这	团结的	各州	.

我将会与美国所有的汽船船主为敌。

[naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ['ɒf(ə)n] ['kæri] [ɒn] [ði:z] [greɪt] [keɪsɪz] .

Now	-	a	-	days	,	combinations	often	carry	on	these	great	cases	.
现在	-	一个	-	天	,	组合	经常	携带	在	这些	伟大的	案例	.

如今，组合经常会遇到这些棘手的案例。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [ðen] ; [ænd; ənd] , ['ɑ:ftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [staɪlz] ,

It	was	not	so	then	;	and	,	after	discussing	the	matter	with	Mr	.	Stiles	,
它	曾是	不是	所以	然后	;	和	,	后	讨论	这	事情	和	先生	.	斯泰尔斯	,

当时情况并非如此；在与斯泰尔斯先生讨论此事之后，

[aɪ][taɪd] [ʌp] [maɪ] ['peɪpəz] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['su:ɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][mək'dɔ:nəld] ,

I	tied	up	my	papers	,	and	abandoning	the	idea	of	suing	General	McDonald	,
我	系	向上	我的	文件	,	和	放弃	这	主意	的	起诉	一般的	麦当劳	,

我把文件整理好，放弃了起诉麦当劳将军的想法。

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pɪdʒɪn] - [həʊl] , [weə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

placed	them	in	the	pigeon	-	hole	,	where	,	with	a	single	exception	,
放置	他们	在	这	鸽子	-	洞	,	在哪里	,	和	一个	单身的	例外	,

把它们放进鸽舍里，除了一个例外，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɔ:ti] [j'iəz] , [ænd; ənd] [naʊ] [si:]

they	have	remained	undisturbed	for	upwards	of	forty	years	,	and	now	see
他们	有	剩余	未受干扰	为了	向上	的	四十	年	,	和	现在	看

[ðə; ði] [lait] , ['əʊnli] [ðæt] this12

the	light	,	only	that	this12
这	光	,	仅有的	那	this12

它们四十多年来一直未受打扰，如今终于重见光明，只是这12

[lɒst] ['tʃæptə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['rɪt(ə)n] .

Lost	Chapter	may	be	written	.
丢失的	章	可能	是	书面	.

或许可以重写失落的篇章。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðɪs] .

The	exception	was	this	.
这	例外	曾是	这	.

但有例外。

[ɪn] - [ɔ:(r)] - , [aɪ] [lent] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['hæməl] , [ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n]

In	1855	or	1856	,	I	lent	the	package	to	Dr	.	Hamel	,	a	Russian
在	-	或者	-	,	我	借出的	这	包裹	到	博士	.	哈梅尔	,	一个	俄语

['sævənt; sə'vɑ:nt] ,

savant	,
学者	,

1855年或1856年，我把这批东西借给了俄罗斯学者哈梅尔博士。

[hu:] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

who	was	about	preparing	a	history	of	steam	navigation	,
WHO	曾是	关于	准备	一个	历史	的	蒸汽	导航	,

他当时正在准备撰写蒸汽航运史。

[ænd; ənd] [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] [tu:; tə][əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

and	who	visited	America	to	obtain	information	on	this	and	other	subjects	.
和	WHO	到访	美国	到	获得	信息	在	这	和	其他	主题	.

他们曾到访美国以获取有关此主题和其他主题的信息。

[ðə; ði]['peɪpəz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] .

The	papers	remained	in	his	hands	for	some	months	.
这	文件	剩余	在	他的	双手	为了	一些	几个月	.

这些文件在他手中保存了几个月。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['jʊərəp] .

They	were	returned	when	he	was	on	the	eve	of	departure	for	Europe	.
他们	是	返回	什么时候	他	曾是	在	这	前夕	的	离开	为了	欧洲	.

在他即将启程前往欧洲的前一天，这些东西被归还了。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ded] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ;

He	has	been	dead	for	many	years	;
他	有	到过	死的	为了	许多	年	;

他已经去世多年了;

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] ['eni] [ju:z][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][gɒt][frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

and	I	am	not	aware	that	he	made	any	use	of	what	he	got	from	me	.
和	我	是	不是	意识到的	那	他	制成	任何	使用	的	什么	他	得到	从	我	.

我不知道他是否利用了从我这里得到的东西。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] , ['ðeəfɔ:(r)] ,

It	is	probable	,	therefore	,
它	是	可能	,	所以	,

因此，很有可能。

[ðæt] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt][tu:; tə] [tel] [wɪl] [bi:; bi][təʊld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] , [naʊ] .

that	what	I	am	about	to	tell	will	be	told	for	the	first	time	,	now	.
那	什么	我	是	关于	到	告诉	将要	是	讲述	为了	这	第一的	时间	,	现在	.

我接下来要讲的内容，将是第一次讲给别人听。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] ['prɒpə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] ['həʊlli] [lɒst] , [ænd; ənd] [hens] [ai] [tel] [ˌaɪ 'ti:] .

It	seems	proper	that	it	should	not	be	wholly	lost	,	and	hence	I	tell	it	.
它	似乎	恰当的	那	它	应该	不是	是	完全	丢失的	,	和	因此	我	告诉	它	.

这件事不应该完全失传，所以我把它告诉大家。

[tu:; tə][ˌju: 'es] , [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:st] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [sti:m]

To	us	,	of	to	-	day	,	it	appears	strange	that	the	first	suggestion	of	steam
到	我们	,	的	到	-	天	,	它	出现	奇怪的	那	这	第一的	建议	的	蒸汽

,

,

,

在今天看来，蒸汽的最初设想似乎很奇怪。

[æz; əz][ə; eɪ]['məʊtɪv]['paʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ves(ə)lz][wɒz; wəz][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nid]

as	a	motive	power	for	the	propulsion	of	vessels	was	not	accompanied
作为	一个	动机	力量	为了	这	推进	的	船只	曾是	不是	伴随

[baɪ][ə; eɪ][plæn][fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'ti:]

by	a	plan	for	using	vertical	wheels	over	the	sides	to	which	to	apply	it
经过	一个	计划	为了	使用	垂直的	车轮	超过	这	侧面	到	哪个	到	申请	它

.

:

.

作为船舶推进动力，并没有同时制定在船舷上使用垂直轮子来施加这种动力的计划。

[ænd; ənd] [jet] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] .

And	yet	,	this	was	very	far	from	being	the	case	.
和	然而	,	这	曾是	非常	远的	从	存在	这	案件	.

然而，事实远非如此。

[fɪtʃ] , [ɪn] - , [prə'peld] [ə; eɪ] [bəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['deləwer] [baɪ] [ə; eɪ] [stiːm] ['mekənɪzəm] [ðæt]
Fitch , in 1783 , propelled a boat upon the Delaware by a steam mechanism that
惠誉 , 在 - , 推进 一个 船 之上 这 特拉华州 经过 一个 蒸汽 机制 那
[muːvd] ['pæd(ə)lz] ,
moved paddles ,
已搬 桨 ,

1783年，菲奇利用蒸汽动力装置驱动桨叶在特拉华河上航行。

[æz; əz] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɜːks] [ðə; ði] ['pæd(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'nuː] .
as an Indian works the paddle in a canoe .
作为 一个 印度 作品 这 桨 在 一个 独木舟 .

就像印第安人在独木舟上划桨一样。

['rʌmzi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɜːtɪk(ə)l] [pʌmp] , ['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ] [stiːm] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] ,
Rumsey had a vertical pump , operated by steam , in the middle of his boat ,
拉姆西 有 一个 垂直的 泵 , 经营的 经过 蒸汽 , 在 这 中间 的 他的 船 ,

拉姆齐的船中央装有一台蒸汽驱动的立式水泵。

[ðæt] [druː] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [stem] [ænd; ənd] [ɪk'speld] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜːn] ,
that drew in water at the stem and expelled it at the stern ,
那 画 在 水 在 这 干 和 被驱逐 它 在 这 船尾 ,

它从船首吸入水，从船尾排出。

[θruː] [æn; ən] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [trʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
through an horizontal trunk in the bottom .
通过 一个 水平的 树干 在 这 底部 .

通过底部的水平树干。

['dɑːktər; draɪv] . ['fræŋklɪnz] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [stiːm] [prə'pel] [ðə; ði]
Dr . Franklin's plan was to make a current of steam propel the
博士 . 富兰克林的 计划 曾是 到 制作 一个 当前的 的 蒸汽 推进 这
['ves(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɜːn] .
vessel as it issued from the stern .
血管 作为 它 发布 从 这 船尾 .

富兰克林博士的计划是利用从船尾喷出的蒸汽流来推动船只前进。

[ðen] [stiːm] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɔːz] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] season13
Then steam was applied to oars , and for a season13
然后 蒸汽 曾是 应用 到 桨 , 和 为了 一个 season13

然后蒸汽被用于桨，持续了一个赛季13

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rəud] [baɪ] [stiːm] [bɪ'twiːn] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] ['bɔːrdənˌtaʊn] .
a boat was rowed by steam between Philadelphia and Bordentown .
一个 船 曾是 划船 经过 蒸汽 之间 费城 和 博登镇 .

费城和博登镇之间曾有一艘蒸汽动力船。

['dɑːktər; draɪv] . [kɛnzi] [bɪlt] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ə'pɒn] [ɔːz] ,
Dr . Kensey built a steam engine that was to operate upon oars ,
博士 . 肯西 建造 一个 蒸汽 引擎 那 曾是 到 操作 之上 桨 ,
['pæd(ə)lz] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [wiːlz] .
paddles and flutter wheels .
桨 和 扑 车轮 .

肯西博士制造了一台蒸汽机，该蒸汽机将依靠桨、桨叶和颤轮来驱动。

['fʊltən] [hɪm'self] , [æz; əz] ['steɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , [kəʊld(ə)n] , ['ɑːftə(r)] ['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt]
Fulton himself , as stated by his biographer , Colden , after subjecting
富尔顿 他自己 , 作为 声明 经过 他的 传记作家 , 科尔登 , 后 服从
[rʌmziːz] [məʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Rumsey's mode to the test of calculation ,
拉姆齐 模式 到 这 测试 的 计算 ,

正如富尔顿的传记作者科尔登所说，富尔顿本人在对拉姆齐的模式进行计算检验之后，

“ [θɔːt] [ɒv; əv]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [dʌks] [fiːt] , [ə'bændənɪŋ] [wɪtʃ] ,
“ **thought** **of** **paddles** **and** **duck's** **feet** **,** **abandoning** **which** **,**
“ 想法 的 桨 和 鸭子的 脚 , 放弃 哪个 ,

“想到了船桨和鸭爪，然后放弃了它们，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['endləs] [tʃeɪnz] [wɪð] [rɪ'zɪstɪŋ] [bɔːdz] [ə'pɒn][ðem; ðəm]
he **took** **up** **the** **idea** **of** **using** **endless** **chains** **with** **resisting** **boards** **upon** **them**
他 采取 向上 这 主意 的 使用 无尽的 链条 和 抵抗 板 之上 他们
[æz; əz] [prə'pelər] .
as **propellers** **.**
作为 螺旋桨 .

他采纳了用带有阻力板的无限链条作为螺旋桨的想法。

[hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz] , ” [stɪl] ['juːzɪŋ] - ['læŋgwɪdʒ] , “ ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l][ə'pɪnjən][ɒv; əv]
His **calculations** **,** **”** **still** **using** **Colden's** **language** **,** **“** **giving** **him** **a** **favorable** **opinion** **of**
他的 计算 , ” 仍然 使用 - 语言 , “ 给予 他 一个 有利 观点 的
[ðə; ði][məʊd] ; [æt; ət] [liːst] ,
the **mode** **;** **at** **least** **,**
这 模式 ; 在 至少 ,

他的计算结果，用科尔登的话来说，“让他对这种模式产生了好感；至少，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə]['eni]['ʌðə(r)] ['meθəd] [ðæt]
he **was** **persuaded** **it** **was** **greatly** **preferable** **to** **any** **other** **method** **that**
他 曾是 被说服 它 曾是 非常 优选 到 任何 其他 方法 那
[hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [traɪd] .
had **been** **previously** **tried** **.**
有 到过 之前 尝试 .

他确信这种方法比以前尝试过的任何其他方法都要好得多。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] , [mɪə(r)]['nəʊʃ(ə)nz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
” **The** **above** **were** **notions** **,** **mere** **notions** **,** **all** **of** **them** **—** **all** **of** **them**
” 这 多于 是 概念 , 仅仅 概念 , 全部 的 他们 — 全部 的 他们
[wɜː(r); wə(r)][ˈʌtə(r)] ['feljər] ;
were **utter** **failures** **;**
是 说出 失败 ;

“以上都是想法，仅仅是想法，所有这些想法——所有这些想法都彻底失败了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [naʊ] ,
and **the** **enumeration** **of** **them** **,** **now** **,**
和 这 枚举 的 他们 , 现在 ,

现在，就对它们进行列举。

[ɪk'saɪt] ['aʊə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] ['eni][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [traɪd] .
excites **our** **astonishment** **that** **any** **one** **of** **them** **should** **have** **been** **tried** **.**
兴奋 我们的 惊讶 那 任何 一 的 他们 应该 有 到过 尝试 .

令我们感到震惊的是，他们中的任何一人竟然都会受到审判。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][deɪ][ɒv; əv] ['fʊltən] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['pɪəriəd][tuː; tə] [wɪtʃ] ['fʊltən] ,
Long **before** **the** **day** **of** **Fulton** **,** **long** **before** **the** **earliest** **period** **to** **which** **Fulton** **,**
长的 前 这 天 的 富尔顿 , 长的 前 这 最早 时期 到 哪个 富尔顿 ,

早在富尔顿时代之前，早在富尔顿最早的时期之前，

[æt; ət] ['eni] [taɪm] , ['evə(r)] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,
at **any** **time** **,** **ever** **attempted** **to** **carry** **back** **the** **plan** **of** **steam** **navigation** **,**
在 任何 时间 , 曾经 尝试过 到 携带 后退 这 计划 的 蒸汽 导航 ,

任何时候，都曾试图恢复蒸汽航运的计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ʃəʊn] , [entə'teɪnd] [ænd; ənd] ['præktɪkli] [ɪk'sperɪmentɪd] [ɒn] ,

it	was	,	as	I	have	shewn	,	entertained	and	practically	experimented	on	,
它	曾是	,	作为	我	有	展示	,	娱乐	和	几乎	实验	在	,

[hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,

here	in	America	,
这里	在	美国	,

正如我所展示的，它曾在美国引起轰动，并进行了实际的实验。

[baɪ] [fɪtʃ] , ['rʌmzi] , [kɛnzi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] .

by	Fitch	,	Rumsey	,	Kensey	and	others	,	all	of	whom	failed	to	succeed	.
经过	惠誉	,	拉姆西	,	肯西	和	其他的	,	全部	的	谁	失败的	到	成功	.

菲奇、拉姆西、肯西等人，但都未能成功。

[wɒt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sək'ses] [æt; ət][lɑːst] ?

What	made	it	a	success	at	last	?
什么	制成	它	一个	成功	在	最后的	?

最终是什么让它获得了成功?

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

The	use	of	vertical	wheels	over	the	sides	of	the	vessel	.
这	使用	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	的	这	血管	.

在船体两侧使用垂直轮子。

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [sək'siːdɪd] ['priːviəsli] ?

Why	had	it	not	succeeded	previously	?
为什么	有	它	不是	成功了	之前	?

为什么之前没有成功?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [kəm'baɪnd] [wɪð] [stiːm] ['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]

Because	vertical	wheels	were	not	combined	with	steam	power	in	the	production
因为	垂直的	车轮	是	不是	合并	和	蒸汽	力量	在	这	生产

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'zʌlt] — [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['stiːmbəʊt] ,

of	the	desired	result	—	a	successful	steamboat	,
的	这	想要的	结果	—	一个	成功的	汽船	,

因为在制造出理想的蒸汽船时，垂直轮并没有与蒸汽动力结合起来，所以最终未能实现这一目标。

[æz; əz] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] .

as	now	understood	.
作为	现在	理解	.

就目前所理解的而言。

The14

The14

The14

14

['merɪt] [laɪz] [wɪð] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [huː] [fɜːst] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [prə'djuːst]

merit	lies	with	him	,	therefore	,	who	first	suggested	the	combination	that	produced
优点	谎言	和	他	,	所以	,	WHO	第一的	建议	这	组合	那	生产

[sək'ses] ,

success	,
成功	,

因此，功劳应归于第一个提出并最终取得成功的组合方案的人。

— [dɪ'skraɪbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['præktɪkl] [ʃeɪp] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

—	describing	it	in	such	a	practical	shape	that	the	task	of	invention	was
—	描述	它	在	这样的	一个	实际的	形状	那	这	任务	的	发明	曾是

[kəm'plɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

——将其描述得如此实用，以至于发明任务就完成了，

['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

leaving	nothing	to	be	done	but	the	mechanical	execution	.
离开	没有什么	到	是	完毕	但	这	机械的	执行	.

除了机械地执行之外，别无他法。

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] ['rɒbət] ['fʊltən] ?

Was	this	the	merit	of	Robert	Fulton	?
曾是	这	这	优点	的	罗伯特	富尔顿	?

这是罗伯特·富尔顿的功劳吗?

[ʌn'kwestʃənəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz][tuː; tə]

Unquestionably	it	was	not	;	and	the	object	of	this	writing	is	to
毫无疑问	它	曾是	不是	;	和	这	目的	的	这	写作	是	到

['demənstreɪt] [ðə; ði][fækt] .

demonstrate	the	fact	.
证明	这	事实	.

毫无疑问，事实并非如此；本文的目的就是为了证明这一点。

[aɪ][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] “ [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə][ðə; ði]

I	have	before	me	the	original	“	petition	of	Nicholas	J	.	Roosevelt	to	the
我	有	前	我	这	原来的	“	请愿	的	尼古拉斯	J	.	罗斯福	到	这

['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

Honorable	the	Governor	,
尊敬的	这	州长	,

我面前这份文件是尼古拉斯·J·罗斯福致尊敬的州长的原件“请愿书”。

[ðə; ði] ['kaunslz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɪn]

the	Councils	and	the	Representatives	,	of	the	State	of	New	Jersey	,	in
这	议会	和	这	代表	,	的	这	状态	的	新的	球衣	,	在

['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] [kən'viːnd] ,

Legislative	assembly	convened	,
立法	集会	召集	,

新泽西州议会和代表在立法议会上召开会议，

” — ['deɪtɪd]['dʒænjuəri] 13th , - ,

”	—	dated	January	13th	,	1815	,
”	—	日期	一月	13th	,	-	,

——日期为1815年1月13日

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] “ [ə'sɜːts] ([aɪ][kwəʊt][hɪz; ɪz] [wɜːdz]) [wɪð] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['mænli] ['fɜːmnəs]

in	which	he	“	asserts	(	I	quote	his	words	)	with	the	modest	and	manly	firmness
在	哪个	他	“	断言	(	我	引用	他的	字	)	和	这	谦虚的	和	男子气概	硬度

[ɒv; əv] ['ɒnəsti] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn'ventə(r)][ænd; ənd][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv]

of	honesty	that	he	is	the	true	and	original	inventor	and	discoverer	of
的	诚实	那	他	是	这	真的	和	原来的	发明者	和	发现者	的

['stiːmbəʊt] [wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] [naʊ] [ɪn][juːz] .

steamboats	with	vertical	wheels	now	in	use	.
汽船	和	垂直的	车轮	现在	在	使用	.

他“以谦逊而坚定的诚实态度断言（我引用他的原话）他是目前使用的带垂直轮蒸汽船的真正原创发明者和发现者。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [preɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

”	And	he	prays	from	the	Legislature	,
”	和	他	祈祷	从	这	立法机关	,

“他在立法机构祈祷，

“ [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

“	as	the	constitutional	guardians	of	the	rights	of	their	fellow	-	citizens	and
“	作为	这	宪法	守护者	的	这	权利	的	他们的	同伴	-	公民	和

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

of	the	interests	of	the	State	,
的	这	兴趣	的	这	状态	,

“作为其同胞权利和国家利益的宪法守护者，

” [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [æz; əz][ɒn][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ɪn'taɪtld]
” such privileges , as on examination and hearing he may be thought entitled
” 这样的 特权 , 作为 在 考试 和 听力 他 可能 是 想法 标题
[tuː; tə] .
to .
到 .

“经审查和听证，他可能被认为有权享有的此类特权。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [veɪg] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] ['əʊvə(r)]
At this time , there were vague notions of the powers of the States over
在 这 时间 , 那里 是 模糊的 概念 的 这 权力 的 这 各州 超过
[ðeə(r)]['nævɪgəb(ə)l] ['wɔːtəz] ,
their navigable waters ,
他们的 可导航 水 ,

当时，各州对其可航行水域的权力概念还很模糊。

[wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stiːmbəʊt]
which the decision of the Supreme Court , in connection with the steamboat
哪个 这 决定 的 这 最高 法庭 , 在 联系 和 这 汽船
['kɒntrəvɜːsi] ,
controversy ,
争议 ,

最高法院就汽船争议作出的裁决，

['dɪsɪpeɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪ] .
dissipated at a later day .
消散 在 一个 之后 天 .

后来消散了。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] [njuː] [jɔːk] ['fæməli] , [huːz] [wɜːθ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] [ðen] ,
Belonging to an old New York family , whose worth had been illustrated then ,
属于 到 一个 老的 新的 约克 家庭 , 谁 值得 有 到过 插图 然后 ,

出身于纽约一个古老的家族，这个家族的价值在当时就已显露无疑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪns] , [baɪ][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ðæt] [ɪts] members15
as it has been since , by the honorable positions that its members15
作为 它 有 到过 自从 , 经过 这 光荣的 职位 那 它是 members15

此后，一直由其成员所担任的荣誉职位所决定[15]

[hæv; həv][held][ɪn] [ðæt] [greɪt] [steɪt] , ['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv]['kærəktə(r)]
have held in that great State , Mr . Roosevelt was a gentleman of character
有 握住 在 那 伟大的 状态 , 先生 . 罗斯福 曾是 一个 绅士 的 特点
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
and education ,
和 教育 ,

在那个伟大的州，人们一直认为罗斯福先生是一位品格高尚、学识渊博的绅士。

[ɒv; əv][æn; ən] ['æktɪv] ['entəpraɪzɪŋ] ['tempə(r)] ,
of an active enterprising temper ,
的 一个 积极的 进取 脾气 ,

具有积极进取的精神

[ænd; ənd] [ə'dɪktɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] ['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd]
and addicted all his life to matters connected with civil engineering and
和 上瘾 全部 他的 生活 到 事情 连接 和 民用 工程 和
[mə'kænɪks] .
mechanics .
机械学 .

他一生都沉迷于土木工程和力学相关的事物。

[əˈpriːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʌn'blemɪʃt] ['ɒnə(r)] ,

Appreciated	**by**	**all**	**who**	**knew**	**him**	**as**	**a**	**person**	**of**	**unblemished**	**honor**	**,**
感谢	经过	全部	WHO	知道	他	作为	一个	人	的	完美无瑕	荣誉	,

所有认识他的人都敬重他，认为他是一位品行端正、毫无瑕疵的人。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊθ] ; [bʌt; bət] ,

his	**word**	**was**	**independent**	**of**	**his**	**oath**	**;**	**but**	**,**
他的	单词	曾是	独立的	的	他的	誓言	;	但	,

他的话语独立于他的誓言；但是，

[əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [dʒʌst] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ɪz][æn; ən][ˌæfəˈdeɪvɪt] , [nɒt] [wɪˈðaʊt] ['ɪntrəst] ,

attached	**to**	**the**	**petition**	**just**	**referred**	**to**	**is**	**an**	**affidavit**	**,**	**not**	**without**	**interest**	**,**
随附的	到	这	请愿	只是	指	到	是	一个	宣誓书	,	不是	没有	兴趣	,

上述请愿书附件中有一份宣誓书，这份宣誓书并非毫无关联。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] :

of	**which**	**the**	**following**	**is**	**an**	**extract**	**:**
的	哪个	这	下列的	是	一个	提炼	:

以下摘录自该书：

“ [ɪn][ɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - [ɔː(r)] - , [ðɪs] [dɪˈpəʊnənt][rɪˈzaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

“	**In**	**or**	**about**	**the**	**year**	**1781**	**or**	**1782**	**,**	**this**	**deponent**	**resided**	**with**	**a**	**certain**
“	在	或者	关于	这	年	-	或者	-	,	这	证人	居住地	和	一个	肯定

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - ,

Joseph	**Oosterhaudt**	**,**
约瑟夫	-	,

“大约在1781年或1782年，本证人与一位名叫约瑟夫·奥斯特豪特的人同住，

[əˈbaʊt][fɔː(r)][maɪlz] [əˈbʌv] ['iːˈsoʊpəs][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] , [ɔː(r)] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]

about	**four**	**miles**	**above**	**Esopus**	**on**	**the**	**North**	**,**	**or**	**Hudson**	**river**	**,**	**in**	**the**	**State**	**of**
关于	四	英里	多于	埃索普斯	在	这	北	,	或者	哈德逊	河	,	在	这	状态	的

[njuː] [jɔːk] .

New	**York**	**.**
新的	约克	.

位于纽约州北部的埃索普斯（Esopus）以北约四英里处，即哈德逊河（Hudson River）上。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [meɪk] ['veri] ['meni] ['æktʃuəl][ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

That	**he**	**did**	**at**	**that**	**time**	**make**	**very**	**many**	**actual**	**experiments**	**,**
那	他	做过	在	那	时间	制作	非常	许多	实际的	实验	,

他当时确实做了很多实际的实验，

[æz; əz] [wel] [əˈpɒn] [mɪl] [məˈʃiːnəri] [æz; əz][əˈpɒn][ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] [ɪn]

as	**well**	**upon**	**mill**	**machinery**	**as**	**upon**	**the**	**motion**	**and**	**buoyancy**	**of**	**bodies**	**in**
作为	出色地	之上	磨	机械	作为	之上	这	运动	和	浮力	的	身体	在

[ænd; ənd] [θruː] ['wɔːtə(r)] ;

and	**through**	**water**	**;**
和	通过	水	;

以及对磨机机械的影响，以及对水中物体运动和浮力的影响；

[ænd; ənd][dɪd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪk] , [rɪg] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,

and	**did**	**then**	**and**	**there**	**make**	**,**	**rig**	**and**	**put**	**in**	**operation**	**,**
和	做过	然后	和	那里	制作	,	钻井平台	和	放	在	手术	,

当时就在那里制造、安装并投入使用，

[ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [brʊk] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːsed] - ,

on	**a**	**small**	**brook**	**near**	**the**	**house**	**of**	**the**	**aforesaid**	**Oosterhaudt**	**,**
在	一个	小的	溪	靠近	这	房子	的	这	上述	-	,

在上述奥斯特豪特家附近的一条小溪边，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wʊdn] [bəʊt][ɔː(r)]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] [wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,

a	**small**	**wooden**	**boat**	**or**	**model**	**of**	**a**	**boat**	**with**	**vertical**	**wheels**	**over**	**the**	**sides**	**,**
一个	小的	木制的	船	或者	模型	的	一个	船	和	垂直的	车轮	超过	这	侧面	,

一种小型木船或船模，两侧带有垂直轮子。

[iːtʃ] [wiːl] ['hævɪŋ] [fɔː(r)] [ɑːmz] [ɔː(r)]['pæd(ə)lz] , [ɔː(r)] [fləʊts] ,
each wheel having four arms or paddles , or floats ,
每个 车轮 拥有 四 武器 或者 桨 ，或者 浮标 ，

每个轮子有四个臂或桨，或浮筒，

[meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['ʃɪŋgl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'rɪfəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [weə'baɪ]
made of pieces of shingle attached to the periphery of the wheels whereby
制成 的 件 的 卵石 随附的 到 这 周边 的 这 车轮 由此
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;
to take a purchase on the water ;
到 拿 一个 购买 在 这 水 ；

由瓦片制成，固定在轮子的边缘，以便在水面上获得抓地力；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [wiːlz] ['biːɪŋ] ['æktɪd][ə'pɒn][baɪ] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] [sprɪŋz]
and that these wheels being acted upon by hickory and whalebone springs
和 那 这些 车轮 存在 行动 之上 经过 山胡桃木 和 鲸骨 弹簧
[prə'peld] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ə; eɪ]
propelled the model of the boat through the water by the agency of a
推进 这 模型 的 这 船 通过 这 水 经过 这 机构 的 一个
[taɪt] [kɔːd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌɑːr 'iː] - ['æktɪd][ɒn][baɪ][ðə; ði] [sprɪŋz] . ”
tight cord passed between the wheels and being re - acted on by the springs . ”
紧的 绳索 通过了 之间 这 车轮 和 存在 关于 - 行动 在 经过 这 弹簧 . ”
-
16
-

“这些轮子在山核桃木和鲸骨弹簧的作用下，通过连接在轮子之间的一根紧绳，再由弹簧反作用，推动船模在水中前进。”
16

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] [rɪ'tɜːnd]
Soon after the evacuation of the city by the British , Mr . Roosevelt returned
很快 后 这 疏散 的 这 城市 经过 这 英国 ， 先生 . 罗斯福 返回
[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ;
to New York ;
到 新的 约克 ；

英国人撤离该市后不久，罗斯福先生就返回了纽约；

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌinkli'neiʃən] , [wiː; wi][faɪnd][hɪm] , [sʌm; səm] [j'iəz]
and following the bent of his inclinations , we find him , some years
和 下列的 这 弯曲 的 他的 倾向 ， 我们 寻找 他 ， 一些 年
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ，

顺着他的喜好，几年后我们发现他.....

[bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['skaɪlər] ['kɒpə(r)] [maɪnz][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɒn][ðə; ði] [pə'seiik] , [ðen]
becoming interested in the Schuyler Copper mines in New Jersey , on the Passaic , then
成为 感兴趣的 在 这 斯凯勒 铜 矿井 在 新的 球衣 ， 在 这 帕塞克 ， 然后
[kɔːld] ['sekənd] ['rɪvə(r)] .
called Second river .
称为 第二 河 .

我对新泽西州帕塞克河（当时称为第二河）沿岸的斯凯勒铜矿产生了兴趣。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ˌætməs'ferɪk] ['endʒɪn] ,
Here he found some parts of an old atmospheric engine ,
这里 他 成立 一些 部分 的 一个 老的 大气 引擎 ，

他在这里找到了一些旧式大气发动机的零件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] ;
which he used in completing a perfect machine of that description ;
哪个 他 用过的 在 完成 一个 完美的 机器 的 那 描述 ；

他利用这些材料完成了一台完美的同类机器；

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['bəʊltən] & [wɒt] ,

and	meeting	with	an	engineer	from	the	establishment	of	Bolton	&	Watt	,
和	会议	和	一个	工程师	从	这	建立	的	博尔顿	&	瓦	,

并与博尔顿和瓦特公司创始人的一位工程师会面

[huːm] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪm'prʊvmənt] , [hiː; hi] [bɪlt] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs]

whom	he	employed	to	make	improvements	,	he	built	engines	for	various
谁	他	受雇	到	制作	改进	,	他	建造	发动机	为了	各种各样的

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

他雇佣了一些人进行改进，并为各方制造了发动机。

[ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɜːks] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [ðə; ði] ['pɒndərəs] [mə'ʃiːnz]

and	constructed	for	the	water	works	in	Philadelphia	,	the	ponderous	machines
和	建造	为了	这	水	作品	在	费城	,	这	沉重的	机器

, [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

,	which	,	for	many	years	,
,	哪个	,	为了	许多	年	,

这些为费城自来水厂建造的笨重机器，多年来一直运转着。

[sə'plaɪd] [ðæt] ['sɪti] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [baɪ] ['pʌmpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['skuːlkil] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ]

supplied	that	city	with	water	,	by	pumping	from	the	Schuylkill	into	the	distributing
供应	那	城市	和	水	,	经过	抽水	从	这	斯库尔基尔	进入	这	分发

['rezəvwɑː(r)][æt; ət]['sentə(r)][skweə(r)] .

reservoir	at	Centre	Square	.
水库	在	中心	正方形	.

通过从斯库基尔河抽水到中心广场的配水池，为该市供水。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [siːm] ['nevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

During	all	this	time	,	the	subject	of	steam	navigation	seems	never	to	have	been
期间	全部	这	时间	,	这	主题	的	蒸汽	导航	似乎	绝不	到	有	到过

[lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

lost	sight	of	.
丢失的	视线	的	.

在此期间，蒸汽航海这一主题似乎从未被人们遗忘。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iː'soʊpəs]

He	wanted	to	substitute	for	the	hickory	and	whalebone	of	his	Esopus
他	通缉	到	代替	为了	这	山胡桃木	和	鲸骨	的	他的	埃索普斯

[ɪk'sperɪmənt][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪdʒənt] [wɪð] [huːz] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz]

experiment	the	mighty	agent	with	whose	multitudinous	uses	the	world	was
实验	这	强大的	代理人	和	谁	众多	用途	这	世界	曾是

[ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fə'mɪliə(r)] .

then	beginning	to	be	familiar	.
然后	开始	到	是	熟悉的	.

他想用一种强大的物质来代替他在埃索普斯实验中使用的山核桃木和鲸骨，当时世人开始熟悉这种物质的多种用途。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['roʊzəˌvɛlts] [v'juːz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

Among	other	persons	who	had	heard	of	Mr	.	Roosevelt's	views	in	this	direction	,
之中	其他	人	WHO	有	听到	的	先生	.	罗斯福的	浏览	在	这	方向	,

在其他一些听闻过罗斯福先生这方面观点的人当中，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['rɒbət] [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] , ['betə(r)] [nəʊn] [æz; əz] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstən] , [huː] ,

was	the	late	Robert	R	.	Livingston	,	better	known	as	Chancellor	Livingston	,	who	,
曾是	这	晚的	罗伯特	拉	.	利文斯顿	,	更好的	已知	作为	校长	利文斯顿	,	WHO	,

[ɒn][ðə; ði] 8th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

on	the	8th	of	December	,
在	这	8th	的	十二月	,

已故的罗伯特·R·利文斯顿，更为人熟知的名字是利文斯顿大法官，他于12月8日去世。

- , [rəʊt] [tuː; tə][hɪm] ([ai][kwəʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['letə(r)] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː]) [æz; əz]

1797	,	wrote	to	him	(	I	quote	from	the	original	letter	now	before	me	)	as
-	,	写道	到	他	(	我	引用	从	这	原来的	信	现在	前	我	)	作为

[fˈɒləʊz] : -

follows	:	17
跟随	:	-

1797年，他写信给他（以下引述信件原文）：17

“ ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [stiːm] [mə'ʃiːn]

“	Mr	.	Stevens	mentioned	to	me	your	desire	to	apply	the	steam	machine
“	先生	.	史蒂文斯	提及	到	我	你的	欲望	到	申请	这	蒸汽	机器

[tuː; tə][ə; eɪ][bəʊt] .

to	a	boat	.
到	一个	船	.

“史蒂文斯先生曾向我提到过您想把蒸汽机应用到船上。”

['evri] [ə'tempt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['hævɪŋ] [feɪld] , [ai][hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ][bəʊt][ɒn] ['pɜːfɪktli]

Every	attempt	of	this	kind	having	failed	,	I	have	constructed	a	boat	on	perfectly
每一个	试图	的	这	种类	拥有	失败的	,	我	有	建造	一个	船	在	完美

[njuː] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] ,

new	principles	which	,
新的	原则	哪个	,

由于所有此类尝试均告失败，我按照全新的原理建造了一艘船，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] [hæz; həz] [ɪk'siːdɪd] [maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

both	in	the	model	and	on	a	large	scale	has	exceeded	my	expectations	.
两个都	在	这	模型	和	在	一个	大的	规模	有	超出	我的	期望	.

无论是模型还是大规模应用，都超出了我的预期。

[ai][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stiːm] [mə'ʃiːn] , [bʌt; bət] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv]

I	was	about	writing	to	England	for	a	steam	machine	,	but	hearing	of
我	曾是	关于	写作	到	英格兰	为了	一个	蒸汽	机器	,	但	听力	的

[jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ,

your	wish	,
你的	希望	,

我原本打算写信给英国订购一台蒸汽机，但听到你的愿望后，

[ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [tɜːmz] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]

I	was	willing	to	treat	with	you	on	terms	which	I	believe	you	will	find
我	曾是	愿意的	到	对待	和	你	在	条款	哪个	我	相信	你	将要	寻找

[ˌædvən'teɪdʒəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][maɪ][ɪn'venʃ(ə)n] .

advantageous	for	the	use	of	my	invention	.
有利	为了	这	使用	的	我的	发明	.

我愿意与您协商，并给出我认为对您使用我的发明有利的条件。

” [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'ventə(r)] , [bʌt; bət][ˌʌn'laɪk][məʊst] [ɪn'ventər] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]

”	The	Chancellor	was	an	inventor	,	but	unlike	most	inventors	was	a	man
”	这	校长	曾是	一个	发明者	,	但	与此不同	最多	发明家	曾是	一个	男人

[ɒv; əv] [lɑːdʒ] [welθ] ;

of	large	wealth	;
的	大的	财富	;

“这位总理是一位发明家，但与大多数发明家不同的是，他是一位非常富有的人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ðʌs] [kə'menst] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][bɪ'fɔː(r)]

and	the	result	of	the	correspondence	,	thus	commenced	,	all	of	which	is	before
和	这	结果	的	这	一致	,	因此	开始	,	全部	的	哪个	是	前

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

由此展开的通信结果，全部都呈现在我面前：

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'gri:mənt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] , ['rəuzəvelt] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['sti:vnz] [ɒv; əv]

was	an	agreement	between	the	Chancellor	,	Roosevelt	,	and	John	Stevens	of
曾是	一个	协议	之间	这	校长	,	罗斯福	,	和	约翰	史蒂文斯	的

['həʊ'bəʊkən] ,

Hoboken	,
霍博肯	,

这是财政大臣罗斯福和霍博肯的约翰·史蒂文斯之间达成的一项协议。

[tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][bəʊt][ɒn][dʒɔɪnt] [ə'kaʊnt] ,

to	build	a	boat	on	joint	account	,
到	建造	一个	船	在	联合的	帐户	,

共同出资造船

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] ['sekənd]['rɪvə(r)][baɪ]

for	which	the	engines	were	to	be	constructed	at	Second	river	by
为了	哪个	这	发动机	是	到	是	建造	在	第二	河	经过

['rəuzəvelt] ,

Roosevelt	,
罗斯福	,

这些发动机原计划由罗斯福在第二河畔建造。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['eɪdʒənsi] [ɪm'plɔɪd] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]

while	the	propelling	agency	employed	was	to	be	on	the	plan	of	the
尽管	这	推进	机构	受雇	曾是	到	是	在	这	计划	的	这

['tʃɑ:nsələ(r)] .

Chancellor	.
校长	.

而所采用的推进机构则由总理决定。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [aʊt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [və'lu:mɪnəs] [ˌkɒrə'spɒndəns]

I	have	not	been	able	to	make	out	,	from	the	very	voluminous	correspondence
我	有	不是	到过	有能力的	到	制作	出去	,	从	这	非常	大量的	一致

,

,

,

从浩如烟海的信件中，我无法分辨出什么。

[ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [kən'traɪvəns] ;

the	precise	character	of	the	Chancellor's	contrivance	;
这	精确的	特点	的	这	校长的	装置	;

总理阴谋的具体性质;

[bʌt; bət][aɪ][ɪn'fɜ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ɒv; əv] [wi:lz] [wɪð] ['vɜ:tɪk(ə)l]['æksi:z] , [səb'mɜ:dʒd] [æt; ət]

but	I	infer	that	it	consisted	of	wheels	with	vertical	axes	,	submerged	at
但	我	推断	那	它	由.....组成	的	车轮	和	垂直的	轴	,	湮	在

[ðə; ði] [stɜ:n] ,

the	stern	,
这	船尾	,

但我推断它是由垂直轴线的轮子组成，这些轮子浸没在船尾。

[ðæt] [fɔ:st] [ə; eɪ] [stri:m] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ]

that	forced	a	stream	of	water	outward	from	between	them	,	and	so
那	强制	一个	溪流	的	水	向外	从	之间	他们	,	和	所以

[prə'peld] [ðə; ði]['ves(ə)l] .

propelled	the	vessel	.
推进	这	血管	.

这使得水流从它们之间向外喷涌而出，从而推动了船只前进。

[ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [əʊn] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [veɪg] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] ;

The	inventor's	own	idea	of	it	must	have	been	vague	in	the	first	instance	;
这	发明家的	自己的	主意	的	它	必须	有	到过	模糊的	在	这	第一的	实例	;

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] is18

for	there	is18
为了	那里	is18

发明者最初对它的想法肯定很模糊；因为有18

['skeəsli] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə] ['rəuzəvelt] [frɒm; fræm][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kə'menst] ,

scarcely	a	letter	to	Roosevelt	from	the	time	the	work	was	commenced	,
几乎	一个	信	到	罗斯福	从	这	时间	这	工作	曾是	开始	,

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ə'bændənd] ,

until	it	was	abandoned	,
直到	它	曾是	弃	,

从工程开始到工程终止，几乎没有给罗斯福写过一封信。

[ðæt] [dʌz] [nɒt] [sə'dʒest] ['tʃeɪndʒɪz][ænd; ənd] [ˌɔ:ltə'reiʃəns] .

that	does	not	suggest	changes	and	alterations	.
那	做	不是	建议	变化	和	变化	.

这并不意味着需要进行任何改变或修改。

[sti:m] [ə'pɪəz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]

Steam	appears	to	have	been	applied	to	the	machinery	about	the	middle	of
蒸汽	出现	到	有	到过	应用	到	这	机械	关于	这	中间	的

[ðə; ði][jɪə(r)] - ,

the	year	1798	,
这	年	-	,

蒸汽技术似乎是在1798年年中左右应用于机械设备的。

[ˌʌnsək'sesfəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] , ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][tu:; tə] [wɒnt][ɒv; əv]['paʊə(r)][ɪn]

unsuccessfully	;	and	the	Chancellor	,	charging	the	failure	to	want	of	power	in
不成功	;	和	这	校长	,	收费	这	失败	到	想	的	力量	在

[ðə; ði]['endʒɪn] ,

the	engine	,
这	引擎	,

未能成功；而大法官则指责引擎动力不足，

[prə'pəuziz][tu:; tə] [θrəʊ] [ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ə'pɒn][ðə; ði]['bɪldə(r)] .

proposes	to	throw	the	cost	of	it	upon	the	builder	.
提议	到	扔	这	成本	的	它	之上	这	建筑商	.

提议将费用转嫁给建筑商。

[ðɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɔ:s] [rɪ'zɪstɪd] .

This	is	of	course	resisted	.
这	是	的	课程	抵抗	.

这当然会遭到抵制。

['fɜ:ðə(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelər] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .

Further	improvements	in	the	propellers	are	made	.
更远	改进	在	这	螺旋桨	是	制成	.

螺旋桨得到了进一步改进。

[ðə; ði]['endʒɪn][ɪz] [ðen] [ə'ledʒd] [tu:; tə][bi:; bi] [tu:] ['paʊəf(ə)l] : [ænd; ənd][səʊ] ['mætəz] [gəʊ][ɒn] ,

The	engine	is	then	alleged	to	be	too	powerful	:	and	so	matters	go	on	,
这	引擎	是	然后	据称	到	是	也	强大的	:	和	所以	事情	去	在	,

于是，有人指责发动机动力过强：事情就这样继续发展下去。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] 21st [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , - , [wen] ['rəuzəvelt] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] ,

until	the	21st	of	October	,	1798	,	when	Roosevelt	writes	to	the	Chancellor	,
直到	这	21st	的	十月	,	-	,	什么时候	罗斯福	写	到	这	校长	,

直到1798年10月21日，罗斯福写信给财政大臣，

['gɪvɪŋ] [hɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][trɪp] ,
giving **him** **an** **account** **of** **a** **trial** **trip** **,**
给予 他 一个 帐户 的 一个 审判 旅行 ,

向他汇报了试航的情况，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spiːd] [ə'teɪnd] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz][ɪn] [stɪl] ['wɔːtə(r)] ;
on **which** **the** **speed** **attained** **was** **equivalent** **to** **about** **three** **miles** **in** **still** **water** **;**
在 哪个 这 速度 已达到 曾是 相等的 到 关于 三 英里 在 仍然 水 ;

其速度相当于在静水中行驶约三英里/小时；

[ðəʊ] , [wɪð] [wɪnd][ænd; ənd][taɪd] , [ðə; ði]['spæniʃ]['mɪnɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd]
though **,** **with** **wind** **and** **tide** **,** **the** **Spanish** **Minister** **,** **who** **was** **on** **board** **and**
尽管 , 和 风 和 潮 , 这 西班牙语 部长 , WHO 曾是 在 木板 和
['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] ,
highly **elated** **,**
高度 欣喜若狂 ,

然而，由于风向和潮汐的影响，当时也在船上的西班牙大臣欣喜若狂。

['estɪmeɪtɪd] [ðə; ði]['æktʃuəl] [spiːd] [æt; ət] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ə'maʊnt] .
estimated **the** **actual** **speed** **at** **double** **that** **amount** **.**
估计的 这 实际的 速度 在 双倍的 那 数量 .

估计实际速度是这个数值的两倍。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [haʊ'evə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - ,
In **the** **meanwhile** **however** **,** **on** **the** **6th** **of** **September** **,** **1798** **,**
在 这 同时 然而 , 在 这 6th 的 九月 , - ,

然而，与此同时，在1798年9月6日，

['rəuzəvelt] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['letə(r)][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
Roosevelt **wrote** **to** **the** **Chancellor** **an** **important** **letter** **in** **this** **connection** **,** **in** **which** **,**
罗斯福 写道 到 这 校长 一个 重要的 信 在 这 联系 , 在 哪个 ,

罗斯福就此事给财政大臣写了一封重要的信，信中指出：

['ɑːftə(r)] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][plæn] , [hiː; hi] [sez] :
after **referring** **to** **a** **change** **in** **the** **plan** **,** **he** **says** **:**
后 指 到 一个 改变 在 这 计划 , 他 说道 :

在提及计划变更后，他说：

“ [ai] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wiː; wi] [θrəʊ] [tuː] [wiːlz] [ɒv; əv] [wʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,
“ **I** **would** **recommend** **that** **we** **throw** **two** **wheels** **of** **wood** **over** **the** **sides** **,**
“ 我 会 推荐 那 我们 扔 二 车轮 的 木头 超过 这 侧面 ,

我建议我们在船边扔两个木制轮子，

['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['æksiːz][ɒv; əv][ðə; ði][flaɪz] ([flai] [wiːlz]) [wɪð] [eɪt] [ɑːmz][ɔː(r)]['pæd(ə)lz] ;
fastened **to** **the** **axes** **of** **the** **flys** **(** **fly** **wheels** **)** **with** **eight** **arms** **or** **paddles** **;**
系紧 到 这 轴 的 这 苍蝇 (飞 车轮) 和 八 武器 或者 桨 ;

通过八个臂或桨叶固定在飞轮的轴上；

[ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] ['entəz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən][tuː; tə] [ʃɪft] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)]
that **part** **which** **enters** **the** **water** **of** **sheet** **iron** **to** **shift** **according** **to** **the** **power**
那 部分 哪个 进入 这 水 的 床单 铁 到 转移 根据 到 这 力量
[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)]['aɪðə(r)] [diːpə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
they **require** **either** **deeper** **in** **the** **water** **,**
他们 要求 任何一个 更深 在 这 水 ,

铁皮进入水中的部分会根据所需的动力而移动，或深入水中，

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] we19
or **otherwise** **,** **and** **that** **we19**
或者 否则 , 和 那 we19

或者其他情况，以及我们19

['nævɪgeɪt] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪð] [ði:z] [ʌn'tɪl][wi:; wi][kæn; kən][prə'kjʊə(r)][æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]

navigate	the	vessel	with	these	until	we	can	procure	an	engine	of	the
导航	这	血管	和	这些	直到	我们	能	采购	一个	引擎	的	这

['prɒpə(r)][saɪz] ,

proper	size	,
恰当的	尺寸	,

在找到合适尺寸的发动机之前，先用这些发动机来驾驶船只。

[wɪtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:t] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən] - [ɪntʃ] ['sɪlɪndə(r)] .

which	,	I	think	,	ought	not	to	be	less	than	24	inch	cylinder	.
哪个	,	我	思考	,	应该	不是	到	是	较少的	比	-	英寸	圆柱	.

我认为，它的圆柱体直径不应小于 24 英寸。

" [nəʊ]['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪd] [wi:l] ['sti:mbəʊt] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] ['gɪv(ə)n][ðæn; ðən]

"	No	better	description	of	a	side	wheel	steamboat	has	ever	been	given	than
"	不	更好的	描述	的	一个	边	车轮	汽船	有	曾经	到过	给定	比

[ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,

is	contained	in	this	letter	of	the	6th	of	September	,
是	包含	在	这	信	的	这	6th	的	九月	,

"对于明轮蒸汽船，没有比这封9月6日的信中所描述的更好的描述了。"

- , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][drɑ:ft][ɒv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð] [ɔ:l][ɪts] ['ɪntəˌlɪnɪ'eɪʃən] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] ;

1798	,	the	original	draft	of	which	,	with	all	its	interlineations	,	is	now	before	me	;
-	,	这	原来的	草稿	的	哪个	,	和	全部	它是	行间插入	,	是	现在	前	我	;

1798 年的原始草稿，连同其中所有的插入文字，现在就在我面前；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:st] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [sti:m]

and	this	is	the	first	practical	suggestion	of	the	combination	which	made	steam
和	这	是	这	第一的	实际的	建议	的	这	组合	哪个	制成	蒸汽

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [sək'ses] ,

navigation	a	commercial	success	,
导航	一个	商业的	成功	,

这是使蒸汽航运取得商业成功的第一个切实可行的组合方案。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ɪn] [ə'merɪkə] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] , [wen] , [æz; əz] [leɪt]

that	there	is	a	record	of	in	America	;	and	this	also	,	when	,	as	late
那	那里	是	一个	记录	的	在	美国	;	和	这	还	,	什么时候	,	作为	晚的

[æz; əz] - ,

as	1802	,
作为	-	,

在美国有记录；而且，直到1802年，情况依然如此。

[fɔ:(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , ['fʊltən] , [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fɔ:md] [baɪ][hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)] , [hæd; həd]

four	years	later	,	Fulton	,	as	we	are	informed	by	his	biographer	,	had
四	年	之后	,	富尔顿	,	作为	我们	是	知情的	经过	他的	传记作家	,	有

[bɪ'kʌm] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,

become	assured	,
变得	保证	,

四年后，据他的传记作者所述，富尔顿已经变得自信满满。

[ðæt] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [fləʊts] [wɜ:(r); wə(r)][ə'ləʊn][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] !

that	endless	chains	and	floats	were	alone	to	be	relied	on	!
那	无尽的	链条	和	浮标	是	独自的	到	是	依赖	在	!

只能依靠无穷无尽的链条和浮标！

[rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] , [ðʌs] [meɪd] ,

Receiving	no	reply	to	the	suggestion	,	thus	made	,
接收	不	回复	到	这	建议	,	因此	制成	,

由于没有收到对该建议的回复，

['rəuzəvelt] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , ['seɪɪŋ] :

Roosevelt	writes	to	the	Chancellor	on	the	16th	of	September	,	1798	,	saying	:
罗斯福	写	到	这	校长	在	这	16th	的	九月	,	-	,	说	:

1798年9月16日，罗斯福致信财政大臣，信中写道：

“ [ai][həʊp][tu:; tə][hɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ; ” [wen]

“	I	hope	to	hear	your	opinion	of	throwing	wheels	over	the	sides	;	”	when
“	我	希望	到	听到	你的	观点	的	投掷	车轮	超过	这	侧面	;	”	什么时候

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] ['ɑ:nsəz] :

the	Chancellor	answers	:
这	校长	答案	:

“我想听听你对把车轮扔到船舷外的看法；”校长回答道：

“ [ai] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,

“	I	say	nothing	on	the	subject	of	wheels	over	the	sides	,
“	我	说	没有什么	在	这	主题	的	车轮	超过	这	侧面	,

“关于车轮越过车身侧面的问题，我无可奉告。”

[æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['pɜ:fɪktli] [kən'vɪnst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði]

as	I	am	perfectly	convinced	from	a	variety	of	experiments	of	the
作为	我	是	完美	确信	从	一个	种类	的	实验	的	这

[su:ˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [wi:; wi][hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .

superiority	of	those	we	have	adopted	.
优势	的	那些	我们	有	已采用	.

通过各种实验，我完全确信我们所采用的方法具有优越性。

” [ə'gen] , [ɒn][ðə; ði] 21st [ɒk'təʊbə(r)] ,

”	Again	,	on	the	21st	October	,
”	再次	,	在	这	21st	十月	,

“再次，在10月21日，

[ɪn][ðə; ði]['letə(r)] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][trɪp] [wɪð] [ðə; ði]['spæniʃ]['mɪnɪstə(r)][ɒn]

in	the	letter	giving	an	account	of	the	trial	trip	with	the	Spanish	Minister	on
在	这	信	给予	一个	帐户	的	这	审判	旅行	和	这	西班牙语	部长	在

[bɔ:d] ,

board	,
木板	,

信中详细描述了与西班牙部长一同进行的试航行程：

['rəuzəvelt] [sez] , “ [hi:; hi] [wʊd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['tʃænsələrz] [wi:lz] [tu:; tə][bi:; bi][traɪd] ,

Roosevelt	says	,	“	he	would	wish	the	Chancellor's	wheels	to	be	tried	,
罗斯福	说道	,	“	他	会	希望	这	校长的	车轮	到	是	尝试	,

罗斯福说：“他希望财政大臣的竞选策略能够得到检验。”

['kɔntræstid] [wɪð] ['pæd(ə)lz][ɒn]['mɪstə(r)] . ['sti:vnz] - [plæn] , [ɔ:(r)] [wɪð] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,

contrasted	with	paddles	on	Mr	.	Stevens	'	plan	,	or	with	wheels	over	the	sides	,
对比	和	桨	在	先生	.	史蒂文斯	-	计划	,	或者	和	车轮	超过	这	侧面	,

与史蒂文斯先生的设计方案中的桨或两侧带有轮子的装置相比，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] the20

so	as	to	ascertain	the	difference	in	the20
所以	作为	到	探明	这	不同之处	在	the20

以便确定20之间的差异

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] .

application	of	the	power	.
应用	的	这	力量	.

权力的运用。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] ['ɑːnsəz] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒk'təʊbə(r)] , - , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" To which the Chancellor answers on the 28th October , 1798 , referring to the
" 到 哪个 这 校长 答案 在 这 28th 十月 , - , 指 到 这
['stiːvnz] - ['pæd(ə)lz] ,
Stevens ' paddles ,
史蒂文斯 - 桨 ,

"对此，大法官于1798年10月28日作出答复，其中提到了史蒂文斯的桨，"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['æksɪdənts][tuː; tə][biː; bi] [juːst] — [ænd; ənd]
" they are too inconvenient and liable to accidents to be used — AND
" 他们 是 也 不方便 和 容易 到 事故 到 是 用过的 — 和
, [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] ,
, AS FOR VERTICAL WHEELS ,
, 作为 为了 垂直的 车轮 ,

"它们太不方便，而且容易发生事故，因此不宜使用——至于垂直轮子，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] !
THEY ARE OUT OF THE QUESTION !
他们 是 出去 的 这 问题 !

绝对不可能！

" ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][səʊ] ['strɒŋli] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][plæn] [ðæt] [ðə; ði]
" Roosevelt was at this time so strongly impressed with the plan that the
" 罗斯福 曾是 在 这 时间 所以 强烈 印象深刻 和 这 计划 那 这
['tʃɑːnsələ(r)] [ðʌs] [pə'remptrəli] [pʊt][ə'saɪd] ,
Chancellor thus peremptorily put aside ,
校长 因此 专断地 放 旁边 ,

"罗斯福当时对这个计划印象非常深刻，以至于财政大臣断然将其搁置一旁。"

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [dʒɒn] ['stiːvnz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ,
that in a letter of the 21st to the same John Stevens already mentioned ,
那 在 一个 信 的 这 21st 到 这 相同的 约翰 史蒂文斯 已经 提及 ,

在21日写给前面提到的约翰·史蒂文斯的一封信中，

[huː] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði][əd'ventʃə(r)] , [hiː; hi]
who , as we have seen , was one of the partners in the adventure , he
WHO , 作为 我们 有 已见 , 曾是 一 的 这 合作伙伴 在 这 冒险 , 他
[sez] ,
says ,
说道 ,

他说，正如我们所看到的，他是这次冒险的合伙人之一。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɜːmli] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [prə'peld] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
" I am firmly of opinion that a vessel may be propelled at the rate of
" 我 是 牢牢 的 观点 那 一个 血管 可能 是 推进 在 这 速度 的
[eɪt] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
eight miles an hour .
八 英里 一个 小时 .

"我坚信，船只可以以每小时八英里的速度航行。"

" [nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt]
" Not even the praise of the Spanish Minister seems to have been sufficient
" 不是 甚至 这 称赞 的 这 西班牙语 部长 似乎 到 有 到过 充足的
[tuː; tə]['vaɪtəˌlaɪz][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [bəʊt] ;
to vitalize the Chancellor's boat ;
到 活力 这 校长的 船 ;

"就连西班牙大臣的赞扬似乎也不足以提振首相的士气；

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][led][tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['rekəg'naɪzd][baɪ][ɔ:l][æz; əz][ə; eɪ]
and **we** **are** **led** **to** **suppose** **that** **it** **was** **recognized** **by** **all** **as** **a**
和 我们 是 引领 到 认为 那 它 曾是 认可 经过 全部 作为 一个
['feɪljə(r)] ;
failure **;**
失败 ;

我们由此推断，所有人都认为这是一次失败；

[fɔ:(r); fə(r)] ['sti:vnz] , [hu:] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][mɔ:(r)] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['rəuzəvelt] ,
for **Stevens** **,** **who** **seems** **to** **have** **had** **more** **influence** **than** **Roosevelt** **,**
为了 史蒂文斯 , WHO 似乎 到 有 有 更多的 影响 比 罗斯福 ,

对于史蒂文斯来说，他的影响力似乎比罗斯福更大。

[pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [tu:; tə][ə'dæpt][ðə; ði]['endʒɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kən'traɪvəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][set]
persuaded **the** **Chancellor** **to** **adapt** **the** **engine** **to** **his** **contrivance** **of** **a** **set**
被说服 这 校长 到 适应 这 引擎 到 他的 装置 的 一个 放
[ɒv; əv]['pæd(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] ,
of **paddles** **in** **the** **stern** **,**
的 桨 在 这 船尾 ,

他成功说服首相将发动机改装成适合他设计的船尾桨叶装置。

['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] ['fɔ:wəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][kræŋk] ['məʊʃn] [tu:; tə][raɪz]
pushing **the** **boat** **forward** **as** **they** **were** **made** **by** **a** **crank** **motion** **to** **rise**
推动 这 船 向前 作为 他们 是 制成 经过 一个 曲柄 运动 到 上升
[ænd; ənd][fɔ:l] .
and **fall** **.**
和 落下 .

通过曲柄运动使船升降，从而推动船前进。

[ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm] ['sti:vnz] , ['deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] 15th ,
A **rough** **sketch** **of** **this** **contrivance** **in** **a** **letter** **from** **Stevens** **,** **dated** **July** **15th** **,**
一个 粗糙的 草图 的 这 装置 在 一个 信 从 史蒂文斯 , 日期 七月 15th ,

史蒂文斯在7月15日的一封信中粗略地画出了这个装置的草图。

- , [ɪz][bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] .
1799 **,** **is** **before** **me** **.**
- , 是 前 我 .

1799年，就在我眼前。

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][səʊ] ['rækt] [ðə; ði] ['tʃænsələrz] [bəʊt][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'fɪt][fɔ:(r); fə(r)]
The **experiment** **so** **racked** **the** **Chancellor's** **boat** **as** **to** **make** **it** **unfit** **for**
这 实验 所以 架子 这 校长的 船 作为 到 制作 它 不合格 为了
[ju:z][ˌɔ:ltə'geðə(r)] .
use **altogether** **.**
使用 共 .

这次实验对首相的船造成了极大的损害，以至于它完全无法使用了。

[wi:; wi]['wʌndə(r)] [naʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [θɔ:t] [ɒv; əv]['i:v(ə)n] . -
We **wonder** **now** **that** **such** **things** **could** **have** **been** **thought** **of** **even** **.** **21**
我们 想知道 现在 那 这样的 事物 可以 有 到过 想法 的 甚至 . -

我们现在不禁感到疑惑，竟然有人会想到这种事情。21

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['sti:vnz] - ['letə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [rɪ'laɪəns] [ðæt] [wɒz; wəz]
In **Mr** **.** **Stevens** **'** **letter** **there** **is** **a** **passage** **that** **indicates** **the** **reliance** **that** **was**
在 先生 . 史蒂文斯 - 信 那里 是 一个 通道 那 表示 这 依赖 那 曾是
[pleɪst] [ɒn] ['rəuzəvelt] [baɪ] [ðɪs] ,
placed **on** **Roosevelt** **by** **this** **,**
放置 在 罗斯福 经过 这 ,

史蒂文斯先生的信中有一段话表明了他对罗斯福的依赖。

[ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
the **most** **practical** **of** **his** **associates** **,**
这 最多 实际的 的 他的 同事 ,

他最务实的同事们，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɒn] [huːz] [skɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪ'pendɪd] .
and **shews** **him** **to** **have** **been** **the** **party** **on** **whose** **skill** **the** **others** **depended** **.**
和 展示 他 到 有 到过 这 派对 在 谁 技能 这 其他的 取决于 .

这表明他是团队中不可或缺的关键人物，其他人都依赖于他的能力。

[hiː; hi] [sez] :
He **says** **:**
他 说道 :

他说：

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
“ **In** **the** **meantime** **,**
“ 在 这 与此同时 ,

“同时，

[aɪ] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn]['aʊə(r)][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [stɜːn]
I **would** **wish** **to** **determine** **on** **our** **plan** **for** **placing** **the** **paddles** **in** **the** **stern**
我 会 希望 到 决定 在 我们的 计划 为了 放置 这 桨 在 这 船尾
[ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd][prə'vaɪd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
of **the** **boat** **and** **provide** **immediately** **to** **put** **it** **in** **execution** **.**
的 这 船 和 提供 立即地 到 放 它 在 执行 .

我希望确定将桨放置在船尾的方案，并立即着手实施。

[juː; jʊ][ænd; ənd] - ([ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [ʌp][baɪ] ['rəuzəvelt] ,
You **and** **Stoudinger** **(** **a** **young** **man** **brought** **up** **by** **Roosevelt** **,**
你 和 - (一个 年轻的 男人 带来 向上 经过 罗斯福 ,

你和斯图丁格（一位由罗斯福抚养长大的年轻人，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] ['fʌltənz] [raɪt] [hænd][mæn] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
and **who** **subsequently** **became** **Fulton's** **right** **hand** **man** **,** **and** **one** **of** **the** **first**
和 WHO 随后 成为 富尔顿的 正确的 手 男人 , 和 一 的 这 第一的
['præktɪkl] [ˌendʒə'nɪr] [ɪn][ə'merɪkə] ,
practical **engineers** **in** **America** **,**
实际的 工程师 在 美国 ,

后来他成为富尔顿的得力助手，也是美国最早的实用工程师之一。

) [ænd; ənd]['smɔːlˌmæn] ([ə'nʌðə(r)][ɒv; əv] ['roʊzəˌvɛlts] [ɪm'plɔɪiːz]) [mʌst; məst] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hedz]
) **and** **Smallman** **(** **another** **of** **Roosevelt's** **employees** **)** **must** **lay** **your** **heads**
) 和 斯莫尔曼 (其他 的 罗斯福的 雇员) 必须 躺 你的 头部
[tə'geðə(r)][ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ;
together **on** **this** **subject** **;**
一起 在 这 主题 ;

）和斯莫尔曼（罗斯福的另一位雇员）必须就此问题共同商议；

[ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɒn][ðə; ði][plæn][juː; jʊ] [kən'siːv] [wɪl] [biː; bi]
and **,** **as** **soon** **as** **you** **have** **fixed** **upon** **the** **plan** **you** **conceive** **will** **be**
和 , 作为 很快 作为 你 有 固定的 之上 这 计划 你 构想 将要 是
[məʊst]['elɪdʒəb(ə)l] ,
most **eligible** **,**
最多 有资格的 ,

一旦你确定了你认为最合适的方案，

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
I **wish** **you** **would** **take** **a** **ride** **down** **and** **communicate** **it** **to** **me** **;**
我 希望 你 会 拿 一个 骑 向下 和 交流 它 到 我 ;

我希望你能亲自去一趟，然后告诉我；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ][ˌkɔdʒi'teiʃən] .

and	,	at	the	same	time	,	I	can	give	you	the	result	of	my	cogitations	.
和	,	在	这	相同的	时间	,	我	能	给	你	这	结果	的	我的	思考	.

同时，我也可以把我的思考结果告诉你。

" [ðə; ði] ['stiːvnz] - ['pæd(ə)lz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊk] [ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] ['piːsɪz] ,

"	The	Stevens	'	paddles	,	until	they	shook	the	boat	to	pieces	,
"	这	史蒂文斯	-	桨	,	直到	他们	摇晃	这	船	到	件	,

“史蒂文斯一家奋力划桨，直到把船摇得支离破碎。”

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃænsələrz] [ɪn'venʃnz] ;

were	far	more	successful	than	any	one	of	the	Chancellor's	inventions	;
是	远的	更多的	成功的	比	任何	一	的	这	校长的	发明	;

[ænd; ənd][ai][rɪ'membə(r)] ,

and	I	remember	,
和	我	记住	,

比校长的任何一项发明都成功得多；我记得，

[dɪ'stɪŋktli] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] [prə'peld] [baɪ]['pæd(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

distinctly	,	seeing	a	boat	propelled	by	paddles	in	the	harbor	of	New	York	,
明显地	,	看到	一个	船	推进	经过	桨	在	这	港口	的	新的	约克	,

清晰地看到一艘桨船在纽约港航行。

[æz; əz][ai] [krɒst] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] ,

as	I	crossed	the	Hudson	on	my	way	to	West	Point	,
作为	我	交叉	这	哈德逊	在	我的	方式	到	西方	观点	,

当我前往西点军校途中横渡哈德逊河时，

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	fall	of	the	year	1818	.
在	这	落下	的	这	年	-	.

1818年秋季。

[ðə; ði]['pæd(ə)lz][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ðə; ði]

The	paddles	I	refer	to	,	however	,	were	on	the	sides	,	and	not	at	the
这	桨	我	参考	到	,	然而	,	是	在	这	侧面	,	和	不是	在	这

[stɜːn] ,

stern	,
船尾	,

但我所指的桨是在船舷两侧，而不是船尾。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['lɪtərəli] ['pæd(ə)lz] , ['biːɪŋ] [skweə(r)] [fləʊts] [ə'tætʃt] [tuː; tə] upright22

and	were	literally	paddles	,	being	square	floats	attached	to	upright22
和	是	字面上地	桨	,	存在	正方形	浮标	随附的	到	upright22

它们实际上就是桨，是连接在直立杆上的方形浮标。22

[ʃɑːfts] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][kræŋk] ['məʊʃn] [kɔːzd] [tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][fɔːl] .

shafts	,	which	a	crank	motion	caused	to	rise	and	fall	.
轴	,	哪个	一个	曲柄	运动	导致	到	上升	和	落下	.

曲柄运动使轴上升和下降。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [təʊld] ['rəuzəvelt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɜːtɪk(ə)l]

It	is	not	difficult	to	understand	why	the	Chancellor	told	Roosevelt	that	his	vertical
它	是	不是	难的	到	理解	为什么	这	校长	讲述	罗斯福	那	他的	垂直的

[wiːlz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

wheels	were	not	to	be	thought	of	,
车轮	是	不是	到	是	想法	的	,

不难理解为什么财政大臣告诉罗斯福，他的垂直轮式飞机方案根本不可考虑。

[ænd; ənd] [waɪ] ['stiːvnz] , [kən'fesɪdli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ə'bɪləti][ænd; ənd] [mə'kænɪkl] [ˌɪndʒə'njuːəti] ,

and	why	Stevens	,	confessedly	a	man	of	ability	and	mechanical	ingenuity	,
和	为什么	史蒂文斯	,	坦白地说	一个	男人	的	能力	和	机械的	独创性	,

[prɪ'fɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'dʒestʃən] .

preferred	his	own	suggestion	.
首选	他的	自己的	建议	.

而史蒂文斯本人虽然能力出众，又极具机械创造力，却更喜欢自己的建议。

[ðeɪ] ['daʊtləs] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'kʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fləʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːl]

They	doubtless	believed	that	the	percussion	of	the	floats	of	the	vertical	wheel
他们	毫无疑问	相信	那	这	打击乐器	的	这	浮标	的	这	垂直的	车轮

[æz; əz] [ðeɪ] [streɪk] [ænd; ənd] [ðen] ['entə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	they	strike	and	then	enter	the	water	,
作为	他们	罢工	和	然后	进入	这	水	,

他们无疑相信，垂直轮的浮体撞击水面并进入水中时产生的冲击力，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪg'zɜːt][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)] ;

and	before	they	exert	their	greatest	power	;
和	前	他们	发挥	他们的	最	力量	;

在它们发挥最大威力之前；

[wɪtʃ] [ɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

which	is	when	they	are	at	right	angles	with	the	surface	,
哪个	是	什么时候	他们	是	在	正确的	角度	和	这	表面	,

也就是说，当它们与表面成直角时，

[wɒz; wəz] [əb'dʒekʃənəbl] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['juːsflnəs] .

was	objectionable	and	would	be	fatal	to	their	usefulness	.
曾是	令人反感的	和	会	是	致命的	到	他们的	用处	.

这样做是令人反感的，而且会严重影响它们的效用。

[ðeɪ] [fɪəd] ['ɔːlsəʊ] , [məʊst] ['prɒbəbli] ,

They	feared	also	,	most	probably	,
他们	害怕	还	,	最多	大概	,

他们很可能也担心，

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [ɒv; əv]['paʊə(r)] ['kɒnsɪkwənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][ðə; ði]

the	further	loss	of	power	consequent	upon	the	lifting	of	the	water	as	the
这	更远	损失	的	力量	后果	之上	这	举重	的	这	水	作为	这

[fləʊts] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;

floats	emerged	from	it	;
浮标	出现	从	它	;

由于浮体从水中升起，导致动力进一步下降；

[ænd; ənd] , ['wedɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [skiːm] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə]

and	,	wedded	to	their	own	schemes	,	they	refused	to	subject	the	matter	to
和	,	已婚	到	他们的	自己的	方案	,	他们	拒绝	到	主题	这	事情	到

[ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪmənt] .

the	test	of	experiment	.
这	测试	的	实验	.

他们固执己见，拒绝用实验来检验这个问题。

[ðə; ði]['pæd(ə)lz][ɒv; əv] ['stiːvnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪnz] , [tuː; tə] [wɪtʃ]

The	paddles	of	Stevens	,	and	the	floats	on	the	endless	chains	,	to	which
这	桨	的	史蒂文斯	,	和	这	浮标	在	这	无尽的	链条	,	到	哪个

['fʊltən] [geɪv] [ðə; ði] ['prefrəns] ,

Fulton	gave	the	preference	,
富尔顿	给予	这	偏爱	,

史蒂文斯的桨，以及富尔顿偏爱的无尽链条上的浮标，

['entəd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ˌpə:pən'dikjuləli] , [ɔ:(r)] ['nɪəli] [səʊ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm]

entered	**the**	**water**	**perpendicularly**	**,**	**or**	**nearly**	**so**	**,**	**and**	**were**	**free**	**from**
进入	这	水	垂直	,	或者	几乎	所以	,	和	是	自由的	从

[wɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] ,

what	**was**	**regarded**	**,**
什么	曾是	认为	,

他们垂直或几乎垂直地进入水中，并且不受人们所认为的约束。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [æz; əz][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] ['roʊzəˌvɛlts] ['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz]

it	**is**	**to**	**be**	**supposed**	**,**	**as**	**the**	**objection**	**to**	**Roosevelt's**	**vertical**	**wheels**
它	是	到	是	据称	,	作为	这	异议	到	罗斯福的	垂直的	车轮

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] .

over	**the**	**sides**	**.**
超过	这	侧面	.

可以推测，就像反对罗斯福飞机侧面垂直车轮一样。

[ðæt] [bəuθ] ['sti:vnz] [ænd; ənd] ['fʊltən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz] [raɪt] ,

That	**both**	**Stevens**	**and**	**Fulton**	**were**	**wrong**	**,**	**and**	**that**	**Roosevelt**	**was**	**right**	**,**
那	两个都	史蒂文斯	和	富尔顿	是	错误的	,	和	那	罗斯福	曾是	正确的	,

[taɪm] [hæz; həz] [kən'klu:sɪvli] [ɪ'stæblɪʃt] .

time	**has**	**conclusively**	**established**	**.**
时间	有	最终	已确立的	.

时间已经确凿地证明，史蒂文斯和富尔顿都错了，罗斯福是对的。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə][ə'bændən][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)][səʊ] [kəm'pli:t] [ə; eɪ]

Unwilling	**to**	**abandon**	**the**	**idea**	**of**	**steam**	**navigation**	**,**	**even**	**after**	**so**	**complete**	**a**
不情愿	到	放弃	这	主意	的	蒸汽	导航	,	甚至	后	所以	完全的	一个

['feɪljə(r)] ,

failure	**,**
失败	,

即使在遭遇如此彻底的失败之后，他们仍然不愿放弃蒸汽航运的想法。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [dɪ'vaɪzd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][plæn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['eksɪkju:tɪd]['ʌndə(r)] ['roʊzəˌvɛlts]

the	**Chancellor**	**devised**	**still**	**another**	**plan**	**,**	**which**	**was**	**executed**	**under**	**Roosevelt's**
这	校长	设计	仍然	其他	计划	,	哪个	曾是	执行	在下面	罗斯福的

[də'rekʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] works23

direction	**at**	**the**	**works23**
方向	在	这	works23

财政大臣又制定了另一项计划，该计划在罗斯福的指导下在工厂执行。23

[ɒn][ðə; ði] [pə'seiik] , [ɒv; əv][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [ə'kaʊnt] .

on	**the**	**Passaic**	**,**	**of**	**the**	**details**	**of**	**which**	**I**	**have**	**no**	**account**	**.**
在	这	帕塞克	,	的	这	细节	的	哪个	我	有	不	帐户	.

关于帕塞克河，其细节我并不了解。

[ɪn] [ðɪs] ['rəuzəvelt] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] .

In	**this**	**Roosevelt**	**had**	**no**	**interest**	**.**
在	这	罗斯福	有	不	兴趣	.

罗斯福对此毫无兴趣。

[ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .

It	**proved**	**a**	**failure**	**.**
它	已证实	一个	失败	.

事实证明，这是一次失败。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [ai][kæn; kən]['gæðə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['dɒkjumənts][ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] ,

From	**all**	**that**	**I**	**can**	**gather**	**,**	**from**	**the**	**documents**	**in**	**my**	**possession**	**,**
从	全部	那	我	能	收集	,	从	这	文件	在	我的	拥有	,

根据我所能收集到的所有信息，以及我所掌握的文件，

[ðə; ði] ['efəts] [hɪə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn] - , - [ænd; ənd] - , ['ɔ:lməʊst]

the	efforts	here	described	were	made	in	1798	,	1799	and	1800	,	almost
这	努力	这里	描述	是	制成	在	-	,	-	和	-	,	几乎

['ʌnintə'rʌptidli] ,

uninterruptedly	,
不间断地	,

这里所描述的努力是在1798年、1799年和1800年几乎不间断地进行的。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] , ['evɪdəntli] , [ðə; ði] ['mʌnid]

and	were	controlled	by	the	Chancellor	,	who	was	,	evidently	,	the	moneyed
和	是	受控	经过	这	校长	,	WHO	曾是	,	显然	,	这	有钱人

[mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɜ:n] ,

man	of	the	concern	,
男人	的	这	忧虑	,

这些机构都由财政大臣控制，而财政大臣显然是该机构的金主。

[ænd; ənd] [hu:z] ['dɪktəm] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] , [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [kən'klu:sɪv] [baɪ]

and	whose	dictum	,	as	we	have	said	,	was	regarded	as	conclusive	by
和	谁	格言	,	作为	我们	有	说	,	曾是	认为	作为	确凿	经过

[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] .

his	associates	.
他的	同事	.

正如我们所说，他的这番话被他的同事们视为最终定论。

[səʊ] ['prɒmɪsɪŋ] [dɪd][ðə; ði]['mætə(r)] [si:m] ['ɑ:ftə(r)] ['rəuzəvelt] [hæd; həd] [kə'menst] [ðə; ði]['endʒɪn]

So	promising	did	the	matter	seem	after	Roosevelt	had	commenced	the	engine
所以	有前途	做过	这	事情	似乎	后	罗斯福	有	开始	这	引擎

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] ,

for	the	boat	,
为了	这	船	,

罗斯福启动了船的引擎后，事情看起来似乎很有希望。

[ðæt] , [ɪn] [mɑ:tʃ] , - , [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] , ['grɑ:ntɪd][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] ,

that	,	in	March	,	1798	,	the	Legislature	of	New	York	,	granted	the	Chancellor	,
那	,	在	行进	,	-	,	这	立法机关	的	新的	约克	,	的确	这	校长	,

1798年3月，纽约州立法机关授予大法官以下权力：

“ [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ][ɔ:l] [boʊts] [ðæt] [mait] [bi:; bi] [prə'peld] [baɪ]

“	the	exclusive	right	of	navigating	all	boats	that	might	be	propelled	by
“	这	独家的	正确的	的	导航	全部	船	那	可能	是	推进	经过

[sti:m] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] ,

steam	on	all	the	waters	within	the	territory	,
蒸汽	在	全部	这	水	之内	这	领土	,

“在领土内所有水域中，拥有驾驶所有蒸汽动力船只的专属航行权，

[ɔ:(r)][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi]

or	jurisdiction	,	of	the	State	for	the	term	of	twenty	years	,	provided	he
或者	管辖权	,	的	这	状态	为了	这	学期	的	二十	年	,	假如	他

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

或在该州的管辖范围内，任期二十年，前提是他应该：

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] , [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊt] ,

within	a	twelvemonth	,	build	such	a	boat	,
之内	一个	十二个月	,	建造	这样的	一个	船	,

在十二个月内，建造这样一艘船。

[ðə; ði] [mi:n] [ɒv; əv] [hu:z] ['prəʊgres][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][fɔ:(r)][maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

the	mean	of	whose	progress	should	not	be	less	than	four	miles	an	hour	.
这	意思是	的	谁	进步	应该	不是	是	较少的	比	四	英里	一个	小时	.

其平均行进速度不应低于每小时四英里。

| | | |

[ai] [kwəʊt] : “ ['rɒbət] [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] , [ɪ'skwaɪə(r)] , [wen] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] [frɑ:ns] , [met] [wɪð] ['mɪstə(r)]
I quote : “ Robert R . Livingston , Esquire , when minister in France , met with Mr
我 引用 : “ 罗伯特 拉 . 利文斯顿 , 《时尚先生》 , 什么时候 部长 在 法国 , 遇见 和 先生
. ['fʊltən] ,
. Fulton ,
. 富尔顿 ,

我引用如下：“罗伯特·R·利文斯顿先生在担任法国公使期间，会见了富尔顿先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔ:md] [ðæt] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [kə'nekʃn] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]
and they formed that friendship and connection with each other to which a
和 他们 形成 那 友谊 和 联系 和 每个 其他 到 哪个 一个
[ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv] [pə'sju:ts] ['dʒen(ə)rəli] [gɪvz] [bɜ:θ] .
similarity of pursuits generally gives birth .
相似 的 追求 一般来说 给予 出生 .

他们之间建立了友谊和联系，而这种友谊和联系通常是由相似的追求所带来的。

[hi:; hi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['sti:mbəʊt] [tu:; tə][ðeə(r)]
He communicated to Mr . Fulton the importance of steamboats to their
他 沟通 到 先生 . 富尔顿 这 重要性 的 汽船 到 他们的
[əʊn] ['kʌntri] ;
own country ;
自己的 国家 ;

他向富尔顿先生阐述了汽船对他们国家的重要性；

[ɪn'fɔ:md] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'temptɪd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
informed him of what had been attempted in America ,
知情的 他 的 什么 有 到过 尝试过 在 美国 ,

向他介绍了在美国发生的事件，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'zju:m] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] ,
and of his resolution to resume the pursuit on his return ,
和 的 他的 解决 到 恢复 这 追逐 在 他的 返回 ,

以及他返回后继续追捕的决心，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tu:; tə] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and advised him to turn his attention to the subject .
和 建议 他 到 转动 他的 注意力 到 这 主题 .

并建议他将注意力转移到这个主题上。

” [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [plæn] ,
” We have already seen that Mr . Fulton's plan ,
” 我们 有 已经 已见 那 先生 . 富尔顿的 计划 ,

“我们已经看到富尔顿先生的计划，

['ɑ:ftə(r)] ['meɪkɪŋ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] [dʌks] - [fi:t] ,
after making calculations as to the efficiency of paddles and ducks ' feet ,
后 制作 计算 作为 到 这 效率 的 桨 和 鸭子 - 脚 ,

在计算了桨和鸭脚的效率之后，

[wɒz; wəz][tu:; tə][ju:z] ['endləs] [tʃeɪnz] [wɪð] [rɪ'zɪstɪŋ] [bɔ:dz] [ə'pɒn][ðem; ðəm][æz; əz] [prə'pelə(r)] .
was to use endless chains with resisting boards upon them as propellors .
曾是 到 使用 无尽的 链条 和 抵抗 板 之上 他们 作为 螺旋桨 .

就是用带有阻力板的无限链条作为螺旋桨。

[wɪð] [ði:z] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvjələt] [ðæt] [rʌnz] [θru:]
With these he made a course of experiments on a little rivulet that runs through
和 这些 他 制成 一个 课程 的 实验 在 一个 小的 溪流 那 跑步 通过
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
the village of Plombiéres ,
这 村庄 的 - ,

他利用这些仪器，在流经普隆比耶尔村的一条小溪上进行了一系列实验。

[ɪn] [frɑːns] , [ɪn] - ; [ænd; ənd] “ [ə'drest] ['sevrəl] ['lɛtəz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd]

in	France	,	in	1802	;	and	“	addressed	several	letters	to	Mr	.	Livingston	and
在	法国	,	在	-	;	和	“	已解决	一些	信件	到	先生	.	利文斯顿	和

['mɪstə(r)] . ['bɑːləʊ] ,

Mr	.	Barlow	,
先生	.	巴洛	,

1802 年在法国；并且“给利文斯顿先生和巴洛先生写了好几封信，

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

giving	them	a	minute	account	of	his	experiments	and	assurances	of	the
给予	他们	一个	分钟	帐户	的	他的	实验	和	保证	的	这

['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɪm] .

certainty	of	success	which	they	afforded	him	.
肯定	的	成功	哪个	他们	提供	他	.

他向他们详细汇报了他的实验情况，并向他们保证实验一定会成功。

” [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] ['fʊltən] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə'temptɪd] [ɪn]

”	That	the	Chancellor	had	informed	Fulton	of	what	had	been	attempted	in
”	那	这	校长	有	知情的	富尔顿	的	什么	有	到过	尝试过	在

[ə'merɪkə] ,

America	,
美国	,

“校长已经将美国发生的事件告知了富尔顿，

[ɪz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][kəʊld(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [tuː] , ['praɪə(r)] ['daʊtləs] , [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts]

is	admitted	by	Colden	;	and	this	,	too	,	prior	doubtless	,	to	the	experiments
是	承认	经过	科尔登	;	和	这	,	也	,	事先的	毫无疑问	,	到	这	实验

[æt; ət] - .

at	Plombiéres	.
在	-	.

科尔登承认了这一点；而且，这无疑也早于普隆比埃尔的实验。

[ðæt] ['roʊzəˌvɛlts] pertinacity25

That	Roosevelt's	pertinacity25
那	罗斯福的	pertinacity25

罗斯福的坚持不懈25

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz]

in	regard	to	wheels	over	the	sides	was	communicated	with	other	information	is
在	看待	到	车轮	超过	这	侧面	曾是	沟通	和	其他	信息	是

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] ;

not	to	be	doubted	;
不是	到	是	怀疑	;

关于车轮越过侧面的情况，已与其他信息进行了沟通，这一点毋庸置疑；

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][təʊld][hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][təʊld] ['rəuzəvelt] , [ɪn][ðə; ði]['letə(r)]

that	the	Chancellor	should	have	told	him	,	as	he	told	Roosevelt	,	in	the	letter
那	这	校长	应该	有	讲述	他	,	作为	他	讲述	罗斯福	,	在	这	信

[ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] 28th ,

of	October	28th	,
的	十月	28th	,

财政大臣本应像他在10月28日的信中告诉罗斯福那样告诉他，

- , “ [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] , ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['riːznəbl] [tuː; tə]

1798	,	“	that	they	were	not	to	be	thought	of	,	”	it	is	most	reasonable	to
-	,	“	那	他们	是	不是	到	是	想法	的	,	”	它	是	最多	合理的	到

[sə'pəʊz] ;

suppose	;
认为	;

1798 年，“他们不应该被考虑在内”，这种想法非常合理；

[ænd; ənd] [ðæt] ['fʊltən] [ə'gri:d] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ɪz] [pru:vd] [baɪ][ðə; ði] “ [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv]

and	that	Fulton	agreed	with	the	Chancellor	is	proved	by	the	“	assurance	of
和	那	富尔顿	同意	和	这	校长	是	已证实	经过	这	“	保证	的

['sɜ:t(ə)n] [sək'ses] ” [wɪtʃ] [hi:; hi] [entə'teɪnd] ,

certain	success	”	which	he	entertained	,
肯定	成功	”	哪个	他	娱乐	,

富尔顿与大法官意见一致，这一点可以从他所持有的“必胜信念”中得到证明。

[ɒv; əv] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [fləʊts] , [ɔ:(r)] [rɪ'zɪstɪŋ] [bɔ:dz] .

of	endless	chains	and	floats	,	or	resisting	boards	.
的	无尽的	链条	和	浮标	,	或者	抵抗	板	.

无尽的链条和浮标，或阻力板。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [tʃeɪndʒd]

Between	the	spring	of	1802	and	the	fall	of	that	year	,	Mr	.	Fulton	changed
之间	这	春天	的	-	和	这	落下	的	那	年	,	先生	.	富尔顿	已更改

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;

his	mind	;
他的	头脑	;

从 1802 年春季到那年秋季，富尔顿先生改变了主意；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ænd; ənd] ['lɪvɪŋstən] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt] , [prə'peld] [baɪ] ['roʊzəˌvɛlts]

for	he	and	Livingston	were	building	a	boat	,	propelled	by	Roosevelt's
为了	他	和	利文斯顿	是	建筑	一个	船	,	推进	经过	罗斯福的

['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - .

vertical	wheels	,	in	January	,	1803	.
垂直的	车轮	,	在	一月	,	-	.

因为在 1803 年 1 月，他和利文斯顿正在建造一艘由罗斯福的垂直轮驱动的船。

[ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] ['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] [wɜ:(r); wə(r)]

The	Chancellor	,	by	this	time	,	had	become	convinced	that	vertical	wheels	were
这	校长	,	经过	这	时间	,	有	变得	确信	那	垂直的	车轮	是

[θɪŋz] “ [tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv] .

things	“	to	be	thought	of	.
事物	“	到	是	想法	的	.

到这时，财政大臣已经确信，垂直轮子是“值得思考”的东西。

” [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['roʊzəˌvɛlts] [plæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðeə(r)] [əʊn] [plænz]

”	That	it	was	Roosevelt's	plan	that	was	adopted	after	all	their	own	plans
”	那	它	曾是	罗斯福的	计划	那	曾是	已采用	后	全部	他们的	自己的	计划

[hæd; həd] [feɪld] — [ðə; ði][plæn] [dɪ'raɪvd] ,

had	failed	—	the	plan	derived	,
有	失败的	—	这	计划	衍生的	,

“在他们自己的所有计划都失败后，最终被采纳的是罗斯福的计划——该计划源于……”

[wɪð] [ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][ɪts][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] , [frɒm; frəm] ['rəuzəvelt] [hɪm'self] ,

with	the	details	of	its	execution	,	from	Roosevelt	himself	,
和	这	细节	的	它是	执行	,	从	罗斯福	他自己	,

以及罗斯福本人提供的执行细节，

— [dʌz] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][əd'mɪt][ɒv; əv]['eni] ['ri:znəbl] [daʊt] .

—	does	not	seem	to	admit	of	any	reasonable	doubt	.
—	做	不是	似乎	到	承认	的	任何	合理的	怀疑	.

——似乎不容任何合理怀疑。

[baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] [tu:] ['ɒf(ə)n]['ju:lədʒi] .

Biography	is	too	often	eulogy	.
传	是	也	经常	颂	.

传记往往沦为悼词。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fʊltən] [ɪz] [ɪ'revəkəbli] , [ænd; ənd]['dʒʌstli] ,

The	name	of	Fulton	is	irrevocably	,	and	justly	,
这	姓名	的	富尔顿	是	不可逆转地	,	和	公正地	,

富尔顿的名字是无可挽回的，也是理所应当的。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [neɪm] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] [ɔ:l][lændz] .

the	representative	name	in	connection	with	steam	navigation	throughout	all	lands	.
这	代表	姓名	在	联系	和	蒸汽	导航	自始至终	全部	土地	.

与蒸汽航运相关的全球代表性名称。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] ,

For	a	while	,	and	in	the	memory	of	the	writer	,
为了	一个	尽管	,	和	在	这	记忆	的	这	作家	,

在一段时间里，在作者的记忆中，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [menz] [maʊðz] .

the	name	of	Livingston	was	connected	with	it	in	men's	mouths	.
这	姓名	的	利文斯顿	曾是	连接	和	它	在	男士	嘴	.

人们口中总是将利文斯顿的名字与它联系在一起。

[bʌt; bət] ['lɪvɪŋstənz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][fɑ:st] ['bi:ɪŋ] [fə'gɒtn] .

But	Livingston's	connection	with	the	subject	is	fast	being	forgotten	.
但	利文斯顿的	联系	和	这	主题	是	快速地	存在	被遗忘的	.

但利文斯顿与这个主题的联系正迅速被人们遗忘。

['fʌltənz] ['nevə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [fə'gɒtn] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Fulton's	never	will	be	forgotten	,	not	because	he	was	the	inventor	of	the
富尔顿的	绝不	将要	是	被遗忘的	,	不是	因为	他	曾是	这	发明者	的	这

steamboat26

steamboat26

steamboat26

富尔顿永远不会被遗忘，不仅仅是因为他是汽船的发明者26

[haʊ'evə(r)] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][fɜ:st] [sə'dʒestid] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪd] [sək'ses] ['sɜ:t(ə)n]

however	,	not	because	he	first	suggested	the	combination	that	made	success	certain
然而	,	不是	因为	他	第一的	建议	这	组合	那	制成	成功	肯定

; [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

;	but	because	,
;	但	因为	,

然而，这并非因为他首先提出了确保成功的组合；而是因为，

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [sək'ses] .

in	his	hands	,	it	became	a	commercial	success	.
在	他的	双手	,	它	成为	一个	商业的	成功	.

在他的手中，它获得了商业上的成功。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] [hu:] ['demənstreɪtɪd] [ɪts] ['præktɪkl] [ju:'tɪləti] , [wen] , [ɪn] - ,

He	was	the	first	who	demonstrated	its	practical	utility	,	when	,	in	1807	,
他	曾是	这	第一的	WHO	已证明	它是	实际的	公用事业	,	什么时候	,	在	-	,

他是第一个证明其实用性的人，当时在1807年，

[hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði][fɜ:st] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][klɛr'mɑ:nt][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['ɔ:lbəni] [ænd; ənd]

he	made	the	first	voyage	in	the	Clermont	from	New	York	to	Albany	and
他	制成	这	第一的	航程	在	这	克莱蒙特	从	新的	约克	到	奥尔巴尼	和

[bæk] .

back	.
后退	.

他乘坐"克莱蒙特号"完成了从纽约到奥尔巴尼再返回的首次航行。

[stɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['ʌðə(r)z] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪmənts]

Still	he	was	indebted	to	others	,	in	the	first	instance	,	for	the	elements
仍然	他	曾是	负债累累	到	其他的	,	在	这	第一的	实例	,	为了	这	元素

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] .

of	his	success	.
的	他的	成功	.

然而，他首先要感谢他人，因为正是他人的帮助才成就了他的成功。

[ai][hæv; həv] [sed] [ðæt] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪz] [tu:] ['ɒf(ə)n]['ju:lədʒi] .

I	have	said	that	biography	is	too	often	eulogy	.
我	有	说	那	传	是	也	经常	颂	.

我曾说过，传记往往沦为悼词。

[ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)] [bɪ'kʌmz] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪərəʊ] .

The	biographer	becomes	jealous	of	the	reputation	of	his	hero	.
这	传记作家	变成	嫉妒的	的	这	名声	的	他的	英雄	.

传记作者开始嫉妒他笔下英雄的名声。

[kəʊld(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wi:knəs] ['kɒmən] [tu:; tə][hɪz; ɪz][klɑ:s] ;

Colden	was	not	exempt	from	the	weakness	common	to	his	class	;
科尔登	曾是	不是	豁免	从	这	弱点	常见的	到	他的	班级	;

科尔登也未能免俗，他身上存在着他所在阶层的通病；

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] ['rəuzəvelt] [ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fɜ:st] [pʊt][ðə; ði][aɪ'dɪə]

and	instead	of	giving	to	Roosevelt	the	credit	of	having	first	put	the	idea
和	反而	的	给予	到	罗斯福	这	信用	的	拥有	第一的	放	这	主意

[ɒv; əv]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz]['ɪntu:][ə; eɪ] ['præktɪkl] [ʃeɪp] ,

of	vertical	wheels	over	the	sides	into	a	practical	shape	,
的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	进入	一个	实际的	形状	,

然而，人们并没有将罗斯福作为第一个将垂直车轮的概念付诸实践的人而给予肯定，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['di:teɪld] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mekənɪzəm] ,

by	his	detailed	description	of	their	mechanism	,
经过	他的	详细的	描述	的	他们的	机制	,

通过他对它们机制的详细描述，

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'ventə(r)] ,

he	says	that	the	want	of	success	of	a	French	inventor	,
他	说道	那	这	想	的	成功	的	一个	法语	发明者	,

他说，法国发明家未能成功，

[hu:] [hæd; həd][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [skru:z] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] ,

who	had	horizontal	screws	on	either	side	of	a	boat	,	"	it	is	probable	,
WHO	有	水平的	螺丝	在	任何一个	边	的	一个	船	,	"	它	是	可能	,

如果有人在船的两侧安装了水平螺旋桨，"这很可能是……"

" [ɪn'dju:st] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ə'gen] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [wi:lz] , [wɪtʃ] ,

"	induced	Mr	.	Fulton	again	to	resort	to	the	wheels	,	which	,
"	诱导	先生	.	富尔顿	再次	到	采取	到	这	车轮	,	哪个	,

"这促使富尔顿先生再次求助于车轮，

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪpə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [lɔ:d] ['stænəp] , [ɪn] - ,

in	the	original	paper	that	he	communicated	to	Lord	Stanhope	,	in	1793	,
在	这	原来的	纸	那	他	沟通	到	主	斯坦霍普	,	在	-	,

在他于 1793 年提交给斯坦霍普勋爵的原始文件中，

[hi:; hi] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ju:z][æz; əz] [prə'pelə(r)] .

he	proposed	to	use	as	propellors	.
他	建议的	到	使用	作为	螺旋桨	.

他提议用作螺旋桨。

['i:v(ə)n][hæd; həd] [ðɪs] [bi:n] [səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kwestʃən] ['hævɪŋ] [ə'rɪz(ə)n][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][fækts] ,

Even	**had**	**this**	**been**	**so**	**,**	**without**	**any**	**question**	**having**	**arisen**	**as**	**to**	**the**	**facts**	**,**
甚至	有	这	到过	所以	,	没有	任何	问题	拥有	出现	作为	到	这	事实	,

即使情况确实如此，在没有任何事实争议的情况下，

['roʊzəˌvɛlts] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][bəʊt][æt; ət]['i:'soʊpəs] , [wɪð] [ɪts] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['weɪlbəʊn]

Roosevelt's	**model**	**of**	**a**	**boat**	**at**	**Esopus**	**,**	**with**	**its**	**hickory**	**and**	**whalebone**
罗斯福的	模型	的	一个	船	在	埃索普斯	,	和	它是	山胡桃木	和	鲸骨

[sprɪŋz] ,

springs	**,**
弹簧	,

罗斯福在埃索普斯制作的船模，配有山核桃木和鲸骨弹簧。

[wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ten] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃmən] .

would	**have**	**been**	**ten**	**years**	**ahead**	**of**	**the**	**Frenchman**	**.**
会	有	到过	十	年	前方	的	这	法国人	.

如果真是这样，他本可以比那位法国人领先十年。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['mætəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][tu:; tə] [lɔ:d] ['stænəp] ,

But	**there**	**are**	**some**	**matters**	**connected**	**with**	**the**	**letter**	**to**	**Lord**	**Stanhope**	**,**
但	那里	是	一些	事情	连接	和	这	信	到	主	斯坦霍普	,

但还有一些与写给斯坦霍普勋爵的信有关的事情，

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] . -

which	**are**	**not**	**without**	**interest**	**in**	**this**	**connection**	**.**	**27**
哪个	是	不是	没有	兴趣	在	这	联系	.	-

这一点并非毫无意义。27

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] ['rəuzəvelt] , [ɪn]['dʒænjuəri] , - , [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv]

We	**have**	**seen**	**that**	**Roosevelt**	**,**	**in**	**January**	**,**	**1815**	**,**	**applied**	**to**	**the**	**Legislature**	**of**
我们	有	已见	那	罗斯福	,	在	一月	,	-	,	应用	到	这	立法机关	的

[nju:] ['dʒɜ:zi] ,

New	**Jersey**	**,**
新的	球衣	,

我们已经看到，罗斯福在1815年1月向新泽西州立法机构提出了申请。

[fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [æz; əz][æn; ən][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,

for	**protection**	**as**	**an**	**inventor**	**of**	**the**	**vertical**	**wheels**	**over**	**the**	**sides**	**,**
为了	保护	作为	一个	发明者	的	这	垂直的	车轮	超过	这	侧面	,

为了保护我作为侧面垂直轮发明者的身份，

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][frɒm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

for	**which**	**he**	**had**	**obtained**	**letters**	**patent**	**from**	**the**	**United**	**States**
为了	哪个	他	有	获得	信件	专利	从	这	团结的	各州

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [mʌnθ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

in	**the**	**preceding**	**month**	**of**	**December**	**,**
在	这	前	月	的	十二月	,

为此，他已于上个月（12月）从美国获得了专利证书。

- , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt] [ʃəʊn] [tu:; tə][ˌem 'i:][baɪ][də'leɪsi] .

1814	**,**	**being**	**the**	**original**	**document**	**shewn**	**to**	**me**	**by**	**Delacy**	**.**
-	,	存在	这	原来的	文档	展示	到	我	经过	德拉西	.

1814 年，这是 Delacy 向我出示的原始文件。

['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ,

Somewhere	**about**	**this**	**time**	**,**
某处	关于	这	时间	,

大约在这个时候，

['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ə'pɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs]
Mr . **Fulton** **appeared** **as** **a** **witness** **before** **the** **Legislature** **in** **connection** **with** **this**
先生 . 富尔顿 出现 作为 一个 证人 前 这 立法机关 在 联系 和 这
[seɪm] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [stiːm] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ;
same **subject** **of** **steam** **navigation** **;**
相同的 主题 的 蒸汽 导航 ;

富尔顿先生曾就蒸汽航运这一主题在立法机关作证；

[ænd; ənd] - [laɪf] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['emɪt] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lɔɪə(r)]
and **Colden's** **life** **contains** **a** **letter** **from** **Mr** . **Emmet** , **the** **celebrated** **lawyer**
和 - 生活 包含 一个 信 从 先生 . 埃米特 , 这 著名 律师
, [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [steɪts] ,
, **in** **which** **he** **states** **,**
, 在 哪个 他 各州 ,

科尔登的传记中有一封著名律师埃米特先生的来信，信中埃米特先生写道：

[ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['praɪə(r)][kleɪm][tuː; tə][ɪn'venʃ(ə)n] ,
that **,** **in** **order** **to** **shew** **Mr** . **Fulton's** **prior** **claim** **to** **invention** **,**
那 , 在 命令 到 展示 先生 . 富尔顿的 事先的 宣称 到 发明 ,

为了证明富尔顿先生对这项发明拥有优先权，

[ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] “ ['wɔːtə(r)] [wiːlz] [tuː; tə] ['stiːmbəʊt] ,
in **the** **application** **of** **“** **water** **wheels** **to** **steamboats** **,**
在 这 应用 的 “ 水 车轮 到 汽船 ,

在“水车应用于汽船”方面，

” [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][ɪn] ['kwestʃən] .
” **he** **examined** **him** **to** **prove** **a** **copy** **of** **the** **letter** **in** **question** **.**
” 他 检查 他 到 证明 一个 复制 的 这 信 在 问题 .

他对他进行了检查，以证明他拥有那封信的副本。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpi] , [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz][fɜːst]
Nothing **was** **said** **,** **it** **would** **seem** **,** **of** **its** **being** **a** **copy** **,** **when** **this** **was** **first**
没有什么 曾是 说 , 它 会 似乎 , 的 它是 存在 一个 复制 , 什么时候 这 曾是 第一的
[prɪ'zentɪd] :
presented **:**
呈现 :

最初展示这件作品时，似乎没有人提及它是复制品：

[bʌt; bət] ['gʌvənə(r)] ['ɔːgdən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə'merɪkən] ['peɪpə(r)] ;
but **Governor** **Ogden** **noticed** **that** **the** **letter** **was** **written** **on** **American** **paper** **;**
; 但 州长 奥格登 注意到 那 这 信 曾是 书面 在 美国人 纸 ;
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

但奥格登州长注意到这封信是用美国纸张写的；而且，

['sʌbsɪkwəntli] , ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒpi] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [wɔːn]
subsequently **,** **Mr** . **Fulton** **explained** **that** **the** **first** **copy** **having** **been** **considerably** **worn**
随后 , 先生 . 富尔顿 解释 那 这 第一的 复制 拥有 到过 相当 磨损
[aʊt] [ænd; ənd] [əb'skjuəd] ,
out **and** **obscured** **,**
出去 和 模糊不清 ,

随后，富尔顿先生解释说，第一份副本已经相当破旧模糊了，

[hiː; hi][hæd; həd] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['drɔːɪŋz] .
he **had** **copied** **it** **over** **again** **and** **attached** **it** **to** **the** **old** **drawings** **.**
他 有 复制 它 超过 再次 和 随附的 它 到 这 老的 图画 .

他把它复制了一份，并附在了旧图纸上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm][baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kaʊnsl] ;

This	was	made	the	subject	of	uncomfortable	criticism	by	the	opposite	counsel	;
这	曾是	制成	这	主题	的	不舒服	批评	经过	这	对面的	法律顾问	;

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['emɪt] ,

and	Mr	.	Emmet	,
和	先生	.	埃米特	,

这一点遭到了对方律师的严厉批评；埃米特先生，

[ɪn][hɪz; ɪz]['letə(r)] ,

in	his	letter	,
在	他的	信	,

在他的信中，

[ɪk'spresɪz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [steɪts] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ə'tempt] [tu:; tə]

expresses	great	indignation	at	what	he	states	was	a	malicious	attempt	to
表达	伟大的	愤慨	在	什么	他	各州	曾是	一个	恶意	试图	到

['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

injure	the	honor	of	the	dead	,
损伤	这	荣誉	的	这	死的	,

他对这种恶意损害死者名誉的行为表示极度愤慨。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ðæt] [hi:; hi] [əʊ'mɪtɪd] [tu:; tə]['nəʊtɪs] , [ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][in,sinju'eiʃən] [wɪtʃ]

and	regrets	that	he	omitted	to	notice	,	in	his	reply	,	the	insinuations	which
和	遗憾	那	他	省略	到	注意	,	在	他的	回复	,	这	暗示	哪个

['mɪstə(r)] . ,

Mr	.	,
先生	.	,

并遗憾地表示，他在回复中没有注意到先生的暗示。

['ɑ:ftəwədz] [dʒʌdʒ] , ['hɑ:pkɪnsən] [pə'mɪtɪd] [hɪm'self][tu:; tə] [meɪk] .

afterwards	Judge	,	Hopkinson	permitted	himself	to	make	.
然后	法官	,	霍普金森	允许	他自己	到	制作	.

之后，法官霍普金森允许自己这样做。

[ðə; ði] occurrence28

The	occurrence28
这	occurrence28

事件28

[wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [æn; ən] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wʌn] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði]['ri:əl][fækts] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n]

was	unquestionably	an	unfortunate	one	,	whatever	the	real	facts	may	have	been
曾是	毫无疑问	一个	不幸	一	,	任何	这	真实的	事实	可能	有	到过

;

;
;

无论事实真相如何，这无疑是一件不幸的事；

[ænd; ənd] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [li:dz] [ˌem 'i:][tu:; tə][həʊp] [ðæt]

and	respect	for	the	memory	of	Mr	.	Fulton	leads	me	to	hope	that
和	尊重	为了	这	记忆	的	先生	.	富尔顿	线索	我	到	希望	那

['mɪstə(r)] . ['emɪt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

Mr	.	Emmet	was	correct	in	his	version	of	the	transaction	.
先生	.	埃米特	曾是	正确的	在	他的	版本	的	这	交易	.

出于对富尔顿先生的尊重，我希望埃米特先生对这笔交易的描述是正确的。

[hɪz; ɪz]['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɪn][ə'nʌðə(r)]['æspekt] : [ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv]

His	letter	,	however	,	is	important	in	another	aspect	:	it	shews	that	the	merit	of
他的	信	,	然而	,	是	重要的	在	其他	方面	:	它	展示	那	这	优点	的

[ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n] ,

the	invention	,
这	发明	,

然而，他的信在另一个方面也很重要：它表明了这项发明的价值，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz]

at	the	time	,	was	considered	to	be	the	application	of	vertical	wheels
在	这	时间	,	曾是	经过考虑的	到	是	这	应用	的	垂直的	车轮

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] ,

over	the	sides	,
超过	这	侧面	,

当时，这被认为是将垂直轮子安装在车身侧面的做法。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['fʊltən] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə]

and	that	this	was	claimed	for	Fulton	on	the	strength	of	the	letter	to
和	那	这	曾是	声称	为了	富尔顿	在	这	力量	的	这	信	到

[lɔːd] ['stænəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] - ,

Lord	Stanhope	and	the	accompanying	drawings	of	1793	,
主	斯坦霍普	和	这	随同	图画	的	-	,

而这一主张是基于富尔顿写给斯坦霍普勋爵的信件以及1793年随附的图纸。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [fləʊts] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ]

notwithstanding	the	endless	chains	and	floats	already	referred	to	as	illustrating
虽然	这	无尽的	链条	和	浮标	已经	指	到	作为	图示

[ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] - .

the	convictions	of	1793	.
这	定罪	的	-	.

尽管前面提到的无尽的锁链和浮标都表明了 1793 年的信念。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋz] [ɔː(r)] [riːd] [ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ;

I	have	never	seen	the	drawings	or	read	the	letter	of	Mr	.	Fulton	;
我	有	绝不	已见	这	图画	或者	读	这	信	的	先生	.	富尔顿	;

我从未见过富尔顿先生的图纸，也从未读过他的信；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ɪn] - ,

but	it	is	difficult	for	me	to	believe	that	he	had	invented	in	1793	,
但	它	是	难的	为了	我	到	相信	那	他	有	发明	在	-	,

但我很难相信他在1793年就发明了它。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] - ,

what	was	unquestionably	the	solution	of	the	difficulty	,	and	yet	,	in	1802	,
什么	曾是	毫无疑问	这	解决方案	的	这	困难	,	和	然而	,	在	-	,

这无疑是解决难题的办法，然而，在1802年，

[hæv; həv] [dwelt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['bɑːləʊ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'ʃuərənsiz] [ɒv; əv]

have	dwelt	in	his	letters	to	Livingston	and	Barlow	upon	his	assurances	of
有	居住	在	他的	信件	到	利文斯顿	和	巴洛	之上	他的	保证	的

[ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [sək'ses] [wɪð] ['endləs] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] [bɔːdz] .

the	certainty	of	success	with	endless	chains	and	resisting	boards	.
这	肯定	的	成功	和	无尽的	链条	和	抵抗	板	.

在他的给利文斯顿和巴洛的信中，他反复强调了用无尽的锁链和抵抗的木板来确保成功的保证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [nəʊ][wɒnt][ɒv; əv] ['tʃærəti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kəʊld(ə)n] ,

It	is	with	no	want	of	charity	,	that	it	is	suggested	,	that	Mr	.	Colden	,
它	是	和	不	想	的	慈善机构	,	那	它	是	建议	,	那	先生	.	科尔登	,

出于善意，我们建议科尔登先生：

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts]['lɒdʒɪk] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] [wen]

in	writing	a	biography	,	overlooked	the	possibility	of	its	logic	being	criticized	when
在	写作	一个	传	,	被忽视的	这	可能性	的	它是	逻辑	存在	批评	什么时候

[kəm'peəd] [wɪð] [ɪts][fækts] .

compared	with	its	facts	.
比较的	和	它是	事实	.

在撰写传记时，忽略了其逻辑与事实相比可能受到质疑的可能性。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [lait] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [lɔ:d] ['stænhəʊps] [rɪ'plaɪ][tu:; tə]

There	is	some	light	,	however	,	to	be	obtained	from	Lord	Stanhope's	reply	to
那里	是	一些	光	,	然而	,	到	是	获得	从	主	斯坦霍普的	回复	到

['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] ['letə(r)] .

Mr	.	Fulton's	letter	.
先生	.	富尔顿的	信	.

不过，从斯坦霍普勋爵对富尔顿先生的回信中，我们可以获得一些启示。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : -

It	is	as	follows	:	29
它	是	作为	跟随	:	-

具体如下：29

" - ['devn] , [ɒk'təʊbə(r)] 7th , - .

"	Holdsworthy	Devon	,	October	7th	,	1793	.
"	-	德文郡	,	十月	7th	,	-	.

"德文郡霍尔兹沃西，1793 年 10 月 7 日。

" [sɜ:(r)] : [ai][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [jɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [sep'tembə(r)] ,

"	Sir	:	I	have	received	yours	of	the	30th	September	,
"	先生	:	我	有	已收到	你的	的	这	30th	九月	,

先生：我已收到您9月30日的来信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'venʃ(ə)n]

in	which	you	propose	to	communicate	to	me	the	principles	of	an	invention
在	哪个	你	提出	到	交流	到	我	这	原则	的	一个	发明

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [baɪ][ðə; ði] [mi:nz]

which	you	say	you	have	discovered	respecting	the	moving	of	ships	by	the	means
哪个	你	说	你	有	发现	尊重	这	移动	的	船舶	经过	这	方法

[ɒv; əv] [sti:m] .

of	steam	.
的	蒸汽	.

你打算向我传达你声称已发现的关于用蒸汽驱动船舶的发明原理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] .

It	is	a	subject	on	which	I	have	made	important	discoveries	.
它	是	一个	主题	在	哪个	我	有	制成	重要的	发现	.

我在这个领域取得了一些重要发现。

[ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɪn'tend] ,

I	shall	be	glad	to	receive	the	communication	which	you	intend	,
我	将	是	高兴的	到	收到	这	沟通	哪个	你	打算	,

我期待收到您发来的信息。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [mə'kænɪks] [maɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['stʌdi] ,

as	I	have	made	the	principles	of	mechanics	my	particular	study	,
作为	我	有	制成	这	原则	的	机械学	我的	特别的	学习	,

由于我专门研究力学原理，

& [si:] . " ([ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [wɜ:dz] [i'tælisaiz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

&	c	.	"	(	There	are	no	words	italicised	in	the	original	.
&	c	.	"	(	那里	是	不	字	斜体	在	这	原来的	.

等等。"(原文中没有斜体字。)

[el] .)

L	.	)
L	.	)

L.)

['sɜ:t(ə)nli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ri:d] [ðɪs] ['letə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] ,

Certainly	,	it	is	only	necessary	to	read	this	letter	to	be	satisfied	,
当然	,	它	是	仅有的	必要的	到	读	这	信	到	是	使满意	,

当然，只需读完这封信就能感到满意。

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] ,

that	the	one	to	which	it	is	a	reply	,
那	这	一	到	哪个	它	是	一个	回复	,

它是对某人的回应，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈdʒestid] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfʊltən] [ˈevə(r)] [rəʊt] [əˈnʌðə(r)] ,

and	it	is	not	suggested	that	Mr	.	Fulton	ever	wrote	another	,
和	它	是	不是	建议	那	先生	.	富尔顿	曾经	写道	其他	,

而且也没有证据表明富尔顿先生之后还写过其他作品。

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] [ðə; ði] [θɪŋ]

could	not	have	described	the	combination	which	made	the	steamboat	the	thing
可以	不是	有	描述	这	组合	哪个	制成	这	汽船	这	事物

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [nəʊ] [ɪz] :

that	it	now	is	:
那	它	现在	是	:

他根本无法描述使汽船变成如今这般模样的各种因素：

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈdrɔːɪŋz] [ʃəu] [ðə; ði][plæn][ˈfaɪnəli]

or	that	it	could	have	been	accompanied	by	drawings	shewing	the	plan	finally
或者	那	它	可以	有	到过	伴随	经过	图画	显示	这	计划	最后

[əˈdɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

或者它可能附带图纸，展示最终采纳的方案。

— [ðə; ði] [ˈrəuzəvelt] [plæn] , [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - ,

—	the	Roosevelt	plan	,	going	back	as	far	as	1782	,
—	这	罗斯福	计划	,	去	后退	作为	远的	作为	-	,

——罗斯福计划，最早可追溯到1782年，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽船历史上的一段失落篇章(A Lost Chapter in the History of the Steamboat)

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['præktɪkl] ['di:teɪl][ɪn][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] 21st [ɒk'təʊbə(r)] , - .
and **described** **in** **practical** **detail** **in** **the** **letter** **of** **21st** **October** **,** **1798** **.**
和 描述 在 实际的 细节 在 这 信 的 21st 十月 , - .

并在 1798 年 10 月 21 日的信中进行了详细描述。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] [əb'teɪnd] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
It **is** **true** **that** **Mr** **.** **Fulton** **obtained** **letters** **patent** **of** **the** **United** **States**
它 是 真的 那 先生 . 富尔顿 获得 信件 专利 的 这 团结的 各州
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sti:mbəʊt] [ɪn] - — [ɪn] ['refrəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [kəʊld(ə)n] [sez] ,
for **his** **steamboat** **in** **1809** **—** **in** **reference** **to** **which** **Mr** **.** **Colden** **says** **,**
为了 他的 汽船 在 - — 在 参考 到 哪个 先生 . 科尔登 说道 ,

富尔顿先生确实在1809年获得了美国颁发的汽船专利证书——科尔登先生对此说道：

[æz; əz] [ðəʊ] [tu:; tə] [kə'rɒbəreɪt] ['fʌltənz] [kleɪm][æz; əz][ɪn'ventə(r)] ,
as **though** **to** **corroborate** **Fulton's** **claim** **as** **inventor** **,**
作为 尽管 到 证实 富尔顿的 宣称 作为 发明者 ,

仿佛是为了证实富尔顿作为发明者的说法，

“ [ðeɪ] ([ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fʊltən]) ['entəd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] , [baɪ]
“ **They** **(** **the** **Chancellor** **and** **Mr** **.** **Fulton** **)** **entered** **into** **a** **contract** **,** **by**
“ 他们 (这 校长 和 先生 . 富尔顿) 进入 进入 一个 合同 , 经过
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , [ə'mʌŋ] other30
which **it** **was** **,** **among** **other30**
哪个 它 曾是 , 之中 other30

“他们（校长和富尔顿先生）签订了一份合同，其中规定，除其他事项外，30

[θɪŋz] , [ə'gri:d] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][aʊt][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn]
things **,** **agreed** **that** **a** **patent** **should** **be** **taken** **out** **in** **the** **United** **States** **in**
事物 , 同意 那 一个 专利 应该 是 已采取 出去 在 这 团结的 各州 在
['mɪstə(r)] . ['fʌltənz] [neɪm] ,
Mr **.** **Fulton's** **name** **,**
先生 . 富尔顿的 姓名 ,

双方同意以富尔顿先生的名义在美国申请专利。

[wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['lɪvɪŋstən] [wel] [nju:] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] . ['fʊltən] ['teɪkɪŋ]
which **Mr** **.** **Livingston** **well** **knew** **could** **not** **be** **done** **without** **Mr** **.** **Fulton** **taking**
哪个 先生 . 利文斯顿 出色地 知道 可以 不是 是 完毕 没有 先生 . 富尔顿 采取
[æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [hɪz; ɪz] .
an **oath** **that** **the** **improvement** **was** **solely** **his** **.**
一个 誓言 那 这 改进 曾是 仅 他的 .

利文斯顿先生很清楚，如果没有富尔顿先生发誓说这项改进完全是他一个人的功劳，这件事就无法完成。

” [ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][wɒz; wəz][ɪn][fækt]['teɪkən][aʊt] ,
” **And** **a** **patent** **was** **in** **fact** **taken** **out** **,**
” 和 一个 专利 曾是 在 事实 已采取 出去 ,

“而且确实已经申请了专利，”

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wen] ['peɪtnts] [wɜ:(r); wə(r)][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑ:skɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [nʌn]
in **those** **days** **when** **patents** **were** **had** **for** **the** **asking** **,** **and** **when** **none**
在 那些 天 什么时候 专利 是 有 为了 这 问 , 和 什么时候没有任何
[ɒv; əv] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
of **that** **examination** **,**
的 那 考试 ,

在那个专利唾手可得的年代，无需任何审查，

[wɪtʃ] [naʊ] [prə'tekts] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [lɔ:] .

which	now	protects	the	public	,	was	required	by	law	.
哪个	现在	保护	这	民众	,	曾是	必需的	经过	法律	.

现在保护公众的这项措施是法律规定的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] , [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] ['steɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . - [ə'pɪnjən] ,

We	have	already	seen	,	in	the	case	stated	for	Mr	.	Wirt's	opinion	,
我们	有	已经	已见	,	在	这	案件	声明	为了	先生	.	-	观点	,

我们已经从维尔特先生的意见陈述中看到，

[ðə; ði] [ˌælə'geɪʃn] [ðæt] ['fʊltən] ['naɪðə(r)] [səb'skraɪbd] [nɔ:(r)] [swɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ;

the	allegation	that	Fulton	neither	subscribed	nor	swore	to	the	specification	;
这	指控	那	富尔顿	两者都不	已订阅	也不	发誓	到	这	规格	;

指控称富尔顿既未签署也未宣誓遵守该规范；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] ['rɒbət] ['fʊltən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

and	that	the	name	Robert	Fulton	was	in	the	handwriting	of	another	man	.
和	那	这	姓名	罗伯特	富尔顿	曾是	在	这	手写	的	其他	男人	.

而且罗伯特·富尔顿这个名字是另一个人的笔迹。

[ən'les] [ðɪs] [hæd; həd] [bi:n] [ðə; ði] [fækt] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['hɑ:dli] [hæv; həv] [bi:n] [ə'ledʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)]

Unless	this	had	been	the	fact	,	it	would	hardly	have	been	alleged	in	a	paper
除非	这	有	到过	这	事实	,	它	会	几乎	有	到过	据称	在	一个	纸

,

,

,

如果不是事实如此，恐怕不会在报纸上被提及。

[prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['emɪnənt] ['kaʊnsl] .

prepared	for	the	opinion	of	eminent	counsel	.
准备	为了	这	观点	的	杰出	法律顾问	.

已准备好，以征求知名律师的意见。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['letə(r)] ['deɪtɪd] ['trentən] , ['dʒænjuəri] , - ,

But	I	have	before	me	an	original	letter	dated	Trenton	,	January	,	1815	,
但	我	有	前	我	一个	原来的	信	日期	特伦顿	,	一月	,	-	,

但我手头有一封1815年1月写于特伦顿的信件原件，

[ə'drest] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] [baɪ] [də'leɪsi] ,

addressed	to	Mr	.	Roosevelt	by	Delacy	,
已解决	到	先生	.	罗斯福	经过	德拉西	,

德拉西致罗斯福先生的信

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

in	which	the	latter	gives	an	account	of	the	proceedings	before	the	Legislature	,
在	哪个	这	后者	给予	一个	帐户	的	这	诉讼程序	前	这	立法机关	,

其中后者对立法机关的诉讼程序进行了陈述，

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] ['sentəns] :

and	in	which	is	this	sentence	:
和	在	哪个	是	这	句子	:

其中就包括这句话：

“ ['fʊltən] [hæz; həz] [ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tu:; tə] [ə'vaʊ] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [gɒt] ['fletʃə(r)] [tu:; tə] [saɪn] [hɪz; ɪz] [neɪm]

“	Fulton	has	the	effrontery	to	avow	his	having	got	Fletcher	to	sign	his	name
“	富尔顿	有	这	厚颜无耻	到	承认	他的	拥有	得到	弗莱彻	到	符号	他的	姓名

[ænd; ənd] [meɪks] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	makes	light	of	it	,
和	制作	光	的	它	,

“富尔顿竟厚颜无耻地承认是他让弗莱彻签了名，还对此轻描淡写。”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['praɪvət] [raɪts] ,

as	if	he	was	entitled	to	violate	the	laws	,	as	well	as	private	rights	,
作为	如果	他	曾是	标题	到	违反	这	法律	,	作为	出色地	作为	私人的	权利	,

[æt; ət] ['pleʒə(r)] .

at	pleasure	.
在	乐趣	.

仿佛他有权随意违反法律和侵犯私人权利。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['paːtɪ'zæn][ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

"	It	is	true	,	this	is	the	letter	of	a	partizan	in	a	struggle	before	the
"	它	是	真的	,	这	是	这	信	的	一个	游击队员	在	一个	斗争	前	这

['ledʒɪslətʃə(r)] .

Legislature	.
立法机关	.

"没错，这是立法机构斗争中一名党派人士的来信。"

[stɪl] , [ðə; ði] matter31

Still	,	the	matter31
仍然	,	这	matter31

然而，此事31

[ɒv; əv][fækt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ˌmis'steit] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,

of	fact	would	not	be	misstated	in	a	private	correspondence	,
的	事实	会	不是	是	误述	在	一个	私人的	一致	,

事实不会在私人信件中被歪曲。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] ['məʊtɪv] [tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] .

where	there	was	no	conceivable	motive	to	mislead	.
在哪里	那里	曾是	不	可以想象的	动机	到	误导	.

没有任何可以想象的误导动机。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)]['faɪnəli] [rɪ'pɔːtɪd] , [ænd; ənd] ['veri] ['waɪzli] ,

The	committee	of	the	Legislature	finally	reported	,	and	very	wisely	,
这	委员会	的	这	立法机关	最后	据报道	,	和	非常	明智地	,

立法机关委员会最终提交了报告，而且非常明智地指出：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪnɪk'spiːdiənt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['speʃ(ə)l][prə'vɪʒ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

that	it	was	inexpedient	to	make	any	special	provision	in	connection	with	the
那	它	曾是	不合适的	到	制作	任何	特别的	条款	在	联系	和	这

['mætə(r)][ɪn] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['bɒdi] .

matter	in	controversy	before	that	body	.
事情	在	争议	前	那	身体	.

认为不宜就该机构正在审理的争议事项作出任何特别规定。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [mɑːtʃ] , - , [ɒn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [prə'siːdɪŋz] ,

It	was	in	March	,	1815	,	on	the	heel	of	the	Legislative	proceedings	,
它	曾是	在	行进	,	-	,	在	这	脚跟	的	这	立法	诉讼程序	,

那是在1815年3月，紧随立法程序之后，

[ðæt] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv] [trʌst] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['grɪfɪθ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

that	the	deed	of	trust	to	Mr	.	William	Griffith	was	made	,
那	这	契据	的	相信	到	先生	.	威廉	格里菲斯	曾是	制成	,

已向威廉·格里菲斯先生订立信托契约，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [trʌst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['eərən] ['ɔːgdən][ɒv; əv] [njuː]

and	the	fact	of	his	accepting	the	trust	,	and	that	Aaron	Ogden	of	New
和	这	事实	的	他的	接受	这	相信	,	和	那	亚伦	奥格登	的	新的

['dʒɜːzi] ,

Jersey	,
球衣	,

以及他接受信托的事实，还有新泽西州的亚伦·奥格登，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

was	a	party	to	the	transaction	,
曾是	一个	派对	到	这	交易	,

是该交易的当事方，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['rəuzəvelt] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] ['əʊvə(r)]

shews	that	the	cause	of	Roosevelt	as	the	inventor	of	vertical	wheels	over
展示	那	这	原因	的	罗斯福	作为	这	发明者	的	垂直的	车轮	超过

[ðə; ði][saɪdz]['ʌndə(r)][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv] - ,

the	sides	under	the	patent	of	1814	,
这	侧面	在下面	这	专利	的	-	,

这表明罗斯福是1814年获得专利的垂直车轮发明者。

[wɒz; wəz] [diːmd] [gʊd] [æz; əz] [ə'genst] [ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]['grɑːntɪd][tuː; tə] ['fʊltən] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv]

was	deemed	good	as	against	the	patent	granted	to	Fulton	four	or	five
曾是	被认为	好的	作为	反对	这	专利	的确	到	富尔顿	四	或者	五

[j'iəz] ['priːviəsli] .

years	previously	.
年	之前	.

被认为优于富尔顿四五年前获得的专利。

[hæd; həd][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə] [lɔːd] ['stænəp] [ɔː(r)][ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ˌðeə'tuː] , [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði]

Had	the	letter	to	Lord	Stanhope	or	the	reply	thereto	,	been	regarded	by	the
有	这	信	到	主	斯坦霍普	或者	这	回复	到	,	到过	认为	经过	这

[ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] ,

outside	world	,
外部	世界	,

如果外界对写给斯坦霍普勋爵的信或回信给予关注，

[ɔː(r)][baɪ] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

or	by	those	interested	in	the	subject	,
或者	经过	那些	感兴趣的	在	这	主题	,

或者由对此主题感兴趣的人提出

[æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['fʌltənz] ['praɪə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɜːtɪk(ə)l]

as	sufficient	to	establish	Fulton's	prior	right	to	the	invention	of	vertical
作为	充足的	到	建立	富尔顿的	事先的	正确的	到	这	发明	的	垂直的

[wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] ['stiːmbəʊt] ,

wheels	over	the	sides	of	steamboats	,
车轮	超过	这	侧面	的	汽船	,

足以确立富尔顿对汽船侧面垂直轮子的发明享有优先权，

['kaʊnsl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪθ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɪkst] [ʌp][ɪn]

counsel	of	the	standing	of	Mr	.	Griffith	would	not	have	become	mixed	up	in
法律顾问	的	这	常设	的	先生	.	格里菲斯	会	不是	有	变得	混合	向上	在

[ðə; ði] ['bɪznəs] ,

the	business	,
这	商业	,

以格里菲斯先生的资历，律师不会卷入这桩生意。

['laɪsnsɪz] [tuː; tə][juːz] ['roʊzəˌvɛlts] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] ,

licenses	to	use	Roosevelt's	patent	would	not	have	been	granted	,
许可证	到	使用	罗斯福的	专利	会	不是	有	到过	的确	,

使用罗斯福专利的许可不会被授予。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][dʒɒn] ['devəruː] [də'leɪsi] ;

nor	would	I	have	made	the	acquaintance	of	John	Devereux	Delacy	;
也不	会	我	有	制成	这	熟人	的	约翰	德弗罗	德拉西	;

我也不会认识约翰·德弗罗·德莱西；

[fɔ:(r); fə(r)] ['roʊzə,vɛlts] [prɪ'tenʃən] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] .

for	Roosevelt's	pretensions	would	have	been	nipped	in	the	bud	.
为了	罗斯福的	虚荣心	会	有	到过	轻咬	在	这	芽	.

罗斯福的野心就会被扼杀在萌芽状态。

[maɪ] [teɪl] [ɪz] ['nɪəli] [endid] .

My	tale	is	nearly	ended	.
我的	故事	是	几乎	结束	.

我的故事即将结束。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] [bi:n] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪkl]

The	object	has	been	to	shew	that	the	merit	of	the	practical
这	目的	有	到过	到	展示	那	这	优点	的	这	实际的

suggestion32

suggestion32

suggestion32

目的是为了证明该实用建议的价值32

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv] ['sti:mbəʊt] [wɒz; wəz]

of	the	employment	of	vertical	wheels	over	the	sides	of	steamboats	was
的	这	就业	的	垂直的	车轮	超过	这	侧面	的	汽船	曾是

[dju:] [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

due	to	one	who	has	been	lost	sight	of	in	this	connection	,
到期的	到	一	WHO	有	到过	丢失的	视线	的	在	这	联系	,

在汽船两侧使用垂直轮子的发明，要归功于一位在这方面被人们遗忘的人。

[ænd; ənd] ['həʊlli] [ɪg'nɔ:d] [ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['fʊltən] , [hu:] [ə'veil] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]

and	wholly	ignored	in	the	biography	of	Fulton	,	who	availing	himself	of	the
和	完全	忽略	在	这	传	的	富尔顿	,	WHO	利用	他自己	的	这

[sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

suggestion	of	another	,
建议	的	其他	,

而富尔顿的传记却完全忽略了这一点，他采纳了另一个人的建议，

[ɪn][ɔ:l][ɪts]['di:teɪlz] , [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [greɪt] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [sək'ses] ,

in	all	its	details	,	made	it	a	great	commercial	success	,
在	全部	它是	细节	,	制成	它	一个	伟大的	商业的	成功	,

它的每一个细节都使其取得了巨大的商业成功。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ]['du:ɪŋ] [bɪlt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɑ:stɪŋ] [feɪm] .

and	in	so	doing	built	upon	it	a	lasting	fame	.
和	在	所以	正在做	建造	之上	它	一个	持久	名声	.

并因此获得了持久的声誉。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪpəz][ai][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] , [naʊ] [kə'leɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] ,

That	the	papers	I	have	referred	to	,	now	collated	for	the	first	time	,
那	这	文件	我	有	指	到	,	现在	整理	为了	这	第一的	时间	,

我所提及的这些文件，现在是首次汇编成册，

[ʃəʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][fækt] , [ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['kwestʃən] .

shew	this	to	be	the	fact	,	I	think	there	can	be	no	question	.
展示	这	到	是	这	事实	,	我	思考	那里	能	是	不	问题	.

如果能证明这是事实，我认为就毋庸置疑了。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [steɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)]

It	may	be	interesting	to	state	something	in	regard	to	the	subsequent	career
它	可能	是	有趣的	到	状态	某物	在	看待	到	这	随后的	职业

[ɒv; əv] ['rəuzəvelt] .

of	Roosevelt	.
的	罗斯福	.

关于罗斯福后来的职业生涯，或许可以略作说明。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [ɑːskt] [waɪ] , [wɪð] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] ,

He	was	once	asked	why	,	with	the	secret	of	success	in	his	possession	,
他	曾是	一次	问	为什么	,	和	这	秘密	的	成功	在	他的	拥有	,

他曾被问及，既然他掌握了成功的秘诀，为什么还要这样做。

[hiː; hi] [ə'lɑʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['slʌmbə(r)] .

he	allowed	it	to	slumber	.
他	允许	它	到	睡眠	.

他让它沉睡。

[waɪ] [dɪd][nɒt][hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [klɛr'mɑːnt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Why	did	not	he	anticipate	the	Clermont	in	the	first	five	years	of	the	present
为什么	做过	不是	他	预料	这	克莱蒙特	在	这	第一的	五	年	的	这	展示

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

为什么他没有在本世纪头五年预见到克莱蒙特的出现?

[aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mænjuskrɪpt][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .

I	give	the	answer	in	his	own	words	from	a	manuscript	before	me	.
我	给	这	回答	在	他的	自己的	字	从	一个	手稿	前	我	.

我将根据我面前的手稿，用他自己的话语来回答这个问题。

“ [fɜːst] : [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['tʃɑːnsələ(r)] ['lɪvɪŋstənz] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [wiːl] [ɪk'sperɪmənt] [feɪld] ,

“ First	:	At	the	time	Chancellor	Livingston's	horizontal	wheel	experiment	failed	,
“ 第一的	:	在	这	时间	校长	利文斯顿的	水平的	车轮	实验	失败的	,

“首先：当时利文斯顿校长的水平轮实验失败了，

[aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪti]

I	was	under	a	contract	with	the	corporation	for	supplying	the	city
我	曾是	在下面	一个	合同	和	这	公司	为了	供应	这	城市

[ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,

of	Philadelphia	with	water	,
的	费城	和	水	,

我当时与这家公司签订了向费城供水的合同。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tuː] [stiːm] ['endʒɪnz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

by	means	of	two	steam	engines	;	and	,	besides	,
经过	方法	的	二	蒸汽	发动机	;	和	,	除了	,

通过两台蒸汽机；此外，

[aɪ][wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['rəʊlɪŋ] [wɜːks]

I	was	under	a	contract	with	the	United	States	to	erect	rolling	works
我	曾是	在下面	一个	合同	和	这	团结的	各州	到	直立	滚动	作品

[ænd; ənd] [sə'plaɪ] ['gʌvənmənt] [wɪð] ['kɒpə(r)] ,

and	supply	government	with	copper	,
和	供应	政府	和	铜	,

我当时与美国签订了合同，负责建造轧钢厂并向政府供应铜。

[rəʊld] [ænd; ənd] [drɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] - [gʌn] [ʃɪps] , [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] .

rolled	and	drawn	,	for	six	74	gun	ships	,	that	were	then	to	be	built	.
滚动	和	绘制	,	为了	六	-	枪	船舶	,	那	是	然后	到	是	建造	.

滚压和拉伸，用于建造六艘 74 门炮的舰艇。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] ['wɔːtə(r)][aɪ] [kəm'plɪtɪd] , [ðəʊ]

The	engines	for	the	supplying	of	Philadelphia	with	water	I	completed	,	though
这	发动机	为了	这	供应	的	费城	和	水	我	完全的	,	尽管

[wɪð] heavy33

with	heavy33
和	heavy33

我完成了费城供水引擎的建造，尽管它们很重33。

[lɒs] .
loss .
损失 .

损失。

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [wɜːks] [aɪ]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ə'pɒn][ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,
The **rolling** **works** **I** **also** **brought** **into** **operation** **upon** **a** **very** **extensive** **scale** **,**
这 滚动 作品 我 还 带来 进入 手术 之上 一个 非常 广泛的 规模 ,

我还大规模地投入运营了轧钢厂。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['kwɒntəti][ɒv; əv]['kɒpə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
and **a** **considerable** **quantity** **of** **copper** **was** **delivered** **.**
和 一个 大量 数量 的 铜 曾是 发表 .

并且交付了相当数量的铜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [frɒm; frəm] ['gʌvənmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [led]['ɪntuː] [ðɪs]
But **the** **encouragement** **from** **government** **by** **which** **I** **had** **been** **led** **into** **this**
但 这 鼓励 从 政府 经过 哪个 我 有 到过 引领 进入 这
['hevi] [ɪk'spens] [wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][men][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
heavy **expense** **was** **cut** **off** **by** **a** **change** **of** **men** **in** **the** **administration** **.**
重的 费用 曾是 切 离开 经过 一个 改变 的 男人 在 这 行政 .

但是，由于政府换届，之前促使我承担这笔巨额开支的政府鼓励也随之停止了。

[ðə; ði] 74s [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ə'saɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
The **74s** **were** **laid** **aside** **,** **and** **no** **appropriations** **were** **made** **,**
这 74s 是 铺设 旁边 , 和 不 拨款 是 制成 ,

这74辆车被搁置，没有拨出任何款项。

[ænd; ənd] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] .
and **embarrassment** **to** **me** **was** **the** **natural** **consequence** **.**
和 尴尬 到 我 曾是 这 自然的 结果 .

令我感到尴尬是自然而然的结果。

" [ðɪs] [ɪm'bærəsmənt] , [ɪn][ðə; ði] [ðen] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
" **This** **embarrassment** **,** **in** **the** **then** **condition** **of** **the** **law** **,**
" 这 尴尬 , 在 这 然后 状况 的 这 法律 ,

"在当时的法律条件下，这种尴尬局面

[wɒz; wəz] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] [dets] [kən'træktɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][fʊl'fɪl][hɪz; ɪz]
was **imprisonment** **for** **debts** **contracted** **in** **getting** **ready** **to** **fulfil** **his**
曾是 监禁 为了 债务 合同 在 获得 准备好 到 实现 他的
['kɒntrækt; kən'trækt] .
contract **.**
合同 .

他因准备履行合同而欠下债务，被判入狱。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['brəʊkən][mæn] .
In **truth** **,** **he** **was** **a** **broken** **man** **.**
在 真相 , 他 曾是 一个 破碎的 男人 .

事实上，他是一个心力交瘁的人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] [ænd; ənd] ['fʊltən] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
In **the** **meanwhile** **,** **on** **the** **return** **of** **Livingston** **and** **Fulton** **to** **America** **,**
在 这 同时 , 在 这 返回 的 利文斯顿 和 富尔顿 到 美国 ,

与此同时，利文斯顿和富尔顿返回美国后，

[ðə; ði] ['wɜːkmən] [ðæt] ['rəuzəvelt] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [meɪd] [wɒt] [ðeɪ]
the **workmen** **that** **Roosevelt** **had** **brought** **from** **Germany** **and** **made** **what** **they**
这 工人 那 罗斯福 有 带来 从 德国 和 制成 什么 他们
[wɜː(r); wə(r)] , ['entəd] ['ɪntuː] ['fʌltənz] ['sɜːvɪs] ,
were **,** **entered** **into** **Fulton's** **service** **,**
是 , 进入 进入 富尔顿的 服务 ,

罗斯福从德国带来的那些工人，以及他们后来取得的成就，都进入了富尔顿的公司工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [skɪl] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [sək'ses] [ɒv; əv]
and **to** **their** **skill** **was** **he** **indebted** **for** **the** **mechanical** **success** **of**
和 到 他们的 技能 曾是 他 负债累累 为了 这 机械的 成功 的
[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [boʊts] .
his **earlier** **boats** **.**
他的 早些时候 船 .

他早期船只的机械成功要归功于他们的精湛技艺。

[ɪn] - , ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] ; [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
In **1807** **,** **Roosevelt** **was** **introduced** **to** **him** **;** **and** **in** **a** **letter** **from** **the**
在 - , 罗斯福 曾是 介绍 到 他 ; 和 在 一个 信 从 这
['tʃɑːnsələ(r)] ,
Chancellor **,**
校长 ,

1807年，罗斯福经人介绍认识了他；在一封来自财政大臣的信中，

[naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , ['refərənsɪz] [tuː; tə][əʊld][taɪmz][ɑː(r); ə(r)] ['plezntli] [meɪd] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ][jɪə(r)]
now **before** **me** **,** **references** **to** **old** **times** **are** **pleasantly** **made** **;** **and** **,** **a** **year**
现在 前 我 , 参考 到 老的 时代 是 愉快 制成 ; 和 , 一个 年
[ɔː(r)] [tuː] ['ɑːftəwədz] ,
or **two** **afterwards** **,**
或者 二 然后 ,

现在，我面前有人愉快地提及往事；一两年后，

[wiː; wi][faɪnd] ['rəuzəvelt] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['fʊltən] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['stiːmbəʊt]
we **find** **Roosevelt** **associated** **with** **Fulton** **in** **the** **introduction** **of** **steamboats**
我们 寻找 罗斯福 联系 和 富尔顿 在 这 介绍 的 汽船
[ɒn][ðə; ði] ['westən] ['wɔːtəz] .
on **the** **Western** **waters** **.**
在 这 西 水 .

我们发现罗斯福与富尔顿一起将汽船引入西部水域。

[hɪə(r)] , [hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] ,
Here **,** **he** **built** **the** **New** **Orleans** **,**
这里 , 他 建造 这 新的 奥尔良 ,

在这里，他建造了新奥尔良，

[ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][bəʊt] [ðæt] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] - — [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt]
the **pioneer** **boat** **that** **descended** **the** **river** **in** **1811** **—** **the** **year** **of** **the** **comet**
这 先锋 船 那 下降 这 河 在 - — 这 年 的 这 彗星
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːθkweɪk] .
and **the** **earthquake** **.**
和 这 地震 .

1811年，也就是彗星撞击地球和地震发生的那一年，一艘先驱船顺流而下。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɪz] , [ɪn][ɪt'self] , [ə; eɪ][rəʊ'mæns] ; [bʌt; bət] time34
The **voyage** **of** **the** **New** **Orleans** **is** **,** **in** **itself** **,** **a** **romance** **;** **but** **time34**
这 航程 的 这 新的 奥尔良 是 , 在 本身 , 一个 浪漫 ; 但 time34

新奥尔良号的航行本身就是一段浪漫故事；但时间34

[dʌz] [nɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][təʊld][æt; ət]['prez(ə)nt] . [[wʌn]]
does **not** **permit** **it** **to** **be** **told** **at** **present** **.** **[** **1** **]**
做 不是 允许 它 到 是 讲述 在 展示 . [1]

目前还不允许透露。[1]

[wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]['merɪt] , ['fʊltən] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [mæn][tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] ;
With **all** **his** **merit** **,** **Fulton** **was** **not** **an** **easy** **man** **to** **get** **along** **with** **;**
和 全部 他的 优点 , 富尔顿 曾是 不是 一个 简单的 男人 到 得到 沿着 和 ;

富尔顿虽然才华横溢，但却不是一个容易相处的人；

[ænd; ənd] ['rəuzəvelt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ɒv; əv]['tempə(r)] [tuː] , [nəʊ] [daʊt] ;

and	Roosevelt	had	his	faults	of	temper	too	,	no	doubt	;
和	罗斯福	有	他的	故障	的	脾气	也	,	不	怀疑	;

毫无疑问，罗斯福也有脾气上的缺点；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['ɔːrlənz] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['pɑːtɪd] ,

and	after	the	successful	voyage	of	the	New	Orleans	,	the	two	men	parted	,
和	后	这	成功的	航程	的	这	新的	奥尔良	,	这	二	男人	分手了	,

新奥尔良号航行成功后，两人就此分别。

[ænd; ənd] ['rəuzəvelt] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm]['pʌblɪk][laɪf] ,

and	Roosevelt	disappeared	from	public	life	,
和	罗斯福	消失	从	民众	生活	,

罗斯福从此退出了公众视野。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːmərəs]

and	was	lost	in	the	quiet	of	the	domestic	circle	of	a	numerous
和	曾是	丢失的	在	这	安静的	的	这	国内的	圆圈	的	一个	很多的

[ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli] .

and	happy	family	.
和	快乐的	家庭	.

他沉浸在一个众多幸福家庭的宁静家庭氛围中。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] , [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

He	died	at	a	very	advanced	age	,	not	many	years	ago	,
他	死亡	在	一个	非常	先进的	年龄	,	不是	许多	年	前	,

他去世时已是高龄，而且去世时间也不算久远。

[fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði][baɪ'ɒgrəfə(r)][ɒv; əv] ['fʊltən] .

forgotten	by	the	world	as	he	was	forgotten	by	the	biographer	of	Fulton	.
被遗忘的	经过	这	世界	作为	他	曾是	被遗忘的	经过	这	传记作家	的	富尔顿	.

他被世人遗忘，就像他被富尔顿的传记作者遗忘一样。

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] , [æz; əz][ai] [raɪt] ,

He	appears	again	before	me	,	as	I	write	,
他	出现	再次	前	我	,	作为	我	写	,

在我写作之时，他又出现在我面前。

[æz; əz][ai][rɪ'membə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm][ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd][ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] —

as	I	remember	to	have	seen	him	in	my	childhood	,	and	in	after	years	—
作为	我	记住	到	有	已见	他	在	我的	童年	,	和	在	后	年	—

[ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['dʒentlmən] ,

a	finished	gentleman	,
一个	完成的	绅士	,

据我记忆，我童年时见过他，多年后也见过他——他是一位举止优雅的绅士。

[ˌenə'dʒetɪk][ænd; ənd] ['sæŋgwɪn] , [wɔːm] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd]

energetic	and	sanguine	,	warm	and	generous	in	his	temper	,	a	devoted
精力充沛	和	乐观	,	温暖的	和	慷慨的	在	他的	脾气	,	一个	奉献

['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

husband	and	father	,
丈夫	和	父亲	,

他精力充沛、乐观开朗，性情热情慷慨，是一位忠诚的丈夫和父亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒst] ['tʃæptə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	made	the	hero	of	a	lost	chapter	in	the	history	of	the
和	现在	制成	这	英雄	的	一个	丢失的	章	在	这	历史	的	这

['stiːmbəʊt] . -

steamboat	.	35
汽船	.	-

如今，他成为了汽船史上一个被遗忘篇章的英雄。35

[ə'pendɪks] .
APPENDIX **.**
附录 .

附录。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tu:; tə][ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] .
N **.** **J** **.** **ROOSEVELT** **TO** **R** **.** **R** **.** **LIVINGSTON** **.**
N . J . 罗斯福 到 拉 . 拉 . 利文斯顿 .

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

[prə'pəuziz]['vɜ:tɪk(ə)l] [wi:lz] [wɪð] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] ['presɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni]
Proposes **Vertical** **Wheels** **with** **the** **Size** **of** **Cylinder** **and** **presses** **for** **Money**
提议 垂直的 车轮 和 这 尺寸 的 圆柱 和 出版社 为了 钱
[ə'rendʒmənts] .
Arrangements **.**
安排 .

提出采用圆柱体大小的垂直轮子，并压入货币装置。

['sekənd]['rɪvə(r)] , [sept] . 6th , - .
Second **River** **,** **Sept** **.** **6th** **,** **1798** **.**
第二 河 , 九月 . 6th , - .

第二河，1798 年 9 月 6 日。

['dɑ:ktər; draɪv][sɜ:(r)] ,
Dr **Sir** **,**
博士 先生 ,

博士先生

[ai][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [tu:] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st [ænd; ənd] 1st [ɪnst] .
I **have** **your** **two** **letters** **of** **the** **31st** **and** **1st** **inst** **.**
我 有 你的 二 信件 的 这 31st 和 1st 装置 .

我收到了你31号和1号的两封信。

[bɪ'fɔ:(r)][ˌem 'i:] .
before **me** **.**
前 我 .

在我之前。

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ðə; ði] 27th ,
Since **writing** **you** **the** **27th** **,**
自从 写作 你 这 27th ,

自从27号给你写信以来，

[ai] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd][ðə; ði]
I **made** **an** **experiment** **in** **order** **to** **ascertain** **as** **nearly** **as** **I** **could** **the**
我 制成 一个 实验 在 命令 到 探明 作为 几乎 作为 我 可以 这
['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,
power **of** **the** **engine** **,**
力量 的 这 引擎 ,

我做了一个实验，目的是尽可能准确地确定发动机的功率。

[ænd; ənd][pʊt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wi:lz] .
and **put** **on** **your** **wheels** **.**
和 放 在 你的 车轮 .

装上轮子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɒn] [ʃɔ:(r)] [stɜ:n] ['fɔ:məʊst] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði]
This **was** **done** **by** **laying** **the** **vessel** **on** **shore** **stern** **foremost** **so** **as** **to** **leave** **the**
这 曾是 完毕 经过 躺下 这 血管 在 支撑 船尾 首先 所以 作为 到 离开 这
[wi:lz] [ɪn'taɪəli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
wheels **entirely** **out** **of** **the** **water** **.**
车轮 完全 出去 的 这 水 .

这是通过将船尾朝前停靠在岸上，使船轮完全露出水面来实现的。

[ðə; ði]['endʒɪn][wɒz; wəz] [ðen] [pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -

The	Engine	was	then	put	to	work	at	the	rate	of	from	40	to	45
这	引擎	曾是	然后	放	到	工作	在	这	速度	的	从	-	到	-

[strəʊks] [ænd; ənd] [wiːlz] [tɜːnd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ˌrevəˈlʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] .

strokes	and	wheels	turned	from	160	to	180	revolutions	per	minute	.
笔画	和	车轮	转向	从	-	到	-	革命	每	分钟	.

然后，发动机以每分钟 40 到 45 次冲程的频率运转，车轮以每分钟 160 到 180 转的速度转动。

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɜːst] ['entəd] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ;

When	the	water	first	entered	them	it	was	thrown	out	with	great	violence	;
什么时候	这	水	第一的	进入	他们	它	曾是	抛掷	出去	和	伟大的	暴力	;

水刚进入它们体内时，就被猛烈地甩了出来；

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][gɒt] ['eni][kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] [ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn]

but	before	it	got	any	considerable	depth	in	them	the	motion	of	the	engine
但	前	它	得到	任何	大量	深度	在	他们	这	运动	的	这	引擎

[wɒz; wəz] [ɪmˈpiːdɪd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪnˈtaɪəli] [stɒpt] .

was	impeded	and	in	a	short	time	entirely	stopped	.
曾是	受阻	和	在	一个	短的	时间	完全	停止	.

但还没等它深入到什么程度，发动机的运动就受到了阻碍，并在很短的时间内完全停止了。

[baɪ] [ðɪs] [ɪkˈsperɪmənt] [aɪ][wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [wiːlz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['paʊə(r)]

By	this	experiment	I	was	fully	convinced	that	the	wheels	would	require	a	power
经过	这	实验	我	曾是	完全	确信	那	这	车轮	会	要求	一个	力量

[fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['endʒɪn] [pə'zesɪz] [ænd; ənd] [ðæt] ['eni] [ə'tempts] [tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð]

far	greater	than	this	engine	possesses	and	that	any	attempts	to	proceed	with
远的	更大的	比	这	引擎	拥有	和	那	任何	尝试	到	继续	和

[ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wiːlz] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs] .

the	power	we	have	and	the	present	wheels	would	be	fruitless	.
这	力量	我们	有	和	这	展示	车轮	会	是	徒劳无功	.

通过这个实验，我完全确信，车轮需要的动力远远超过这台发动机所拥有的动力，任何试图用我们现有的动力和车轮继续前进的尝试都将是徒劳的。

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['fɑːðə(r)] [kən'vɪnst] ([baɪ] ['getɪŋ] [men] [huːz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [æsə'teind]

I	was	also	farther	convinced	(	by	getting	men	whose	strength	was	ascertained
我	曾是	还	更远	确信	(	经过	获得	男人	谁	力量	曾是	已确定

[tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːlz] [baɪ][hænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn]) [ðəʊ] - [ʃiː; ʃi]

to	turn	the	wheels	by	hand	before	the	operation	of	the	engine	)	tho	'	she
到	转动	这	车轮	经过	手	前	这	手术	的	这	引擎	)	虽然	-	她

[hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɪn'diːd] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æz; əz][fɜːst]

has	her	full	power	and	indeed	considerably	more	than	as	first
有	她	满的	力量	和	的确	相当	更多的	比	作为	第一的

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

我还进一步确信（在启动发动机之前，让力气经过检验的人用手转动车轮），虽然她拥有全部动力，而且实际上比最初提到的还要强大得多。

[aɪ] [ɪkˈspektɪd] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] .

I	expected	we	would	have	.
我	预期的	我们	会	有	.

我预料到我们会有这样的结果。

[naʊ] , [sɜː(r)] ,

Now	,	Sir	,
现在	,	先生	,

先生，

[tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [juː; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɪð]

to	proceed	with	the	experiment	you	recommended	of	closing	the	openings	with
到	继续	和	这	实验	你	受到推崇的	的	结束	这	开口	和

[dɔːz] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst]

doors	will	be	doing	nothing	more	than	what	we	have	already	done	by	the	last
门	将要	是	正在做	没有什么	更多的	比	什么	我们	有	已经	完毕	经过	这	最后的

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

按照你建议的用门封闭开口的实验方法进行，实际上和我们上次试验已经做过的事情没什么区别。

[aɪ] [wʊd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌrekə'mend] [ðæt] [wiː; wi] [θrəʊ] [tuː] [wiːlz] [ɒv; əv] [wʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪdz]

I	would	therefore	recommend	that	we	throw	two	wheels	of	wood	over	the	sides
我	会	所以	推荐	那	我们	扔	二	车轮	的	木头	超过	这	侧面

['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æksiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪð] [eɪt] [ɑːmz] [ɔː(r)] ['pæd(ə)lz] ,

fastened	to	the	axes	of	the	flys	with	8	arms	or	paddles	,
系紧	到	这	轴	的	这	苍蝇	和	8	武器	或者	桨	,

因此，我建议我们把两个木制轮子从两侧扔下去，用8个臂或桨固定在苍蝇的轴上。

[ðæt] [pɑːt] [wɪtʃ] ['entəz] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːt] ['aɪən] [tuː; tə] [ʃɪft] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊə(r)]

that	part	which	enters	the	water	of	sheet	iron	to	shift	according	to	the	power
那	部分	哪个	进入	这	水	的	床单	铁	到	转移	根据	到	这	力量

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['aɪðə(r)] [diːpə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði]

they	require	either	deeper	in	the	water	or	otherwise	and	that	we	navigate	the
他们	要求	任何一个	更深	在	这	水	或者	否则	和	那	我们	导航	这

['ves(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] [æn; ən] ['endʒɪn] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [saɪz] [wɪtʃ] [aɪ]

vessel	with	those	until	we	can	procure	an	Engine	of	proper	size	which	I
血管	和	那些	直到	我们	能	采购	一个	引擎	的	恰当的	尺寸	哪个	我

[θɪŋk] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - ['ɪntʃɪz] ['sɪlɪndə(r)] .

think	ought	not	to	be	less	than	24	inches	cylinder	.
思考	应该	不是	到	是	较少的	比	-	英寸	圆柱	.

船体的一部分浸入水中，根据所需的动力移动，或深入水中，或远离水面，我们用这些来驾驶船只，直到我们能够获得合适尺寸的发动机，我认为缸径不应小于 24 英寸。

[ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [hæz; həz] [nɒt] [æz; əz]

The	Barometer	to	ascertain	the	exact	power	of	the	engine	has	not	as
这	晴雨表	到	探明	这	精确的	力量	的	这	引擎	有	不是	作为

[juː; jʊ] [əb'zɜːv] [biːn] [left] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [væn] [nes] ,

you	observe	been	left	to	depend	entirely	on	Mr	.	Van	Ness	,
你	观察	到过	左边	到	依赖	完全	在	先生	.	范	尼斯	,

正如你所看到的，用来确定发动机确切功率的晴雨表并没有完全依赖于范·内斯先生。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tenə(r)]

although	I	looked	upon	him	as	your	Representative	according	to	the	tenor
虽然	我	看起来	之上	他	作为	你的	代表	根据	到	这	男高音

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['letə(r)] ;

of	your	own	letter	;
的	你的	自己的	信	;

虽然我按照您信中的措辞，将他视为您的代表；

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [mɑːk] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['spaɪər] have36

but	Mr	.	Mark	and	Mr	.	Speyer	have36
但	先生	.	标记	和	先生	.	斯佩耶尔	have36

但马克先生和斯佩耶先生有36

[bəuθ] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [sək'siːdɪd] .

both	been	on	the	search	for	one	and	have	not	yet	succeeded	.
两个都	到过	在	这	搜索	为了	一	和	有	不是	然而	成功了	.

他们两人都在寻找这样的人，但尚未成功。

[ðə; ði]['kɒpə(r)] [paɪp][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ai] [bɪ'liːv] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

The	copper	pipe	for	it	is	made	and	we	will	I	believe	be	obliged	to
这	铜	管道	为了	它	是	制成	和	我们	将要	我	相信	是	有义务	到

[weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] [haʊs] [ə'bʌv]

wait	for	the	glass	until	we	can	get	it	from	the	glass	house	above
等待	为了	这	玻璃	直到	我们	能	得到	它	从	这	玻璃	房子	多于

['ɔːlbəni] .

Albany	.
奥尔巴尼	.

铜管已经做好了，但我相信我们必须等到能从奥尔巴尼上方的玻璃厂拿到玻璃才能使用。

[ai][hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] ['mɪstə(r)] . ['spaɪər] , [huː] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əʊ'naɪdə] ['kʌntri] ,

I	have	requested	Mr	.	Speyer	,	who	has	gone	up	to	the	Oneida	country	,
我	有	请求	先生	.	斯佩耶尔	,	WHO	有	已消失	向上	到	这	奥奈达	国家	,

我已经请求了斯佩耶先生，他曾去过奥奈达地区。

[tuː; tə][kɔːl][ɒn]['mɪstə(r)] . - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

to	call	on	Mr	.	Dezang	for	that	purpose	.
到	称呼	在	先生	.	-	为了	那	目的	.

为此拜访德藏先生。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv]['eni][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [njuː] [jɔːk] [pliːz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ænd; ənd]

If	you	know	of	any	to	be	had	in	New	York	please	to	inform	me	and
如果	你	知道	的	任何	到	是	有	在	新的	约克	请	到	通知	我	和

[ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [get][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	immediately	get	it	.
我	将要	立即地	得到	它	.

如果您知道纽约哪里有卖，请告诉我，我会立即购买。

[æz; əz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ][wɒnt][ɒv; əv]['kændə(r)][ænd; ənd][maɪ] [pə'zesɪŋ] [tuː] [mʌtʃ]

As	to	your	charge	of	my	want	of	candor	and	my	possessing	too	much
作为	到	你的	收费	的	我的	想	的	坦率	和	我的	拥有	也	很多

[dɪs'trʌst] ,

distrust	,
怀疑	,

至于你指责我缺乏坦诚和过于多疑，

[ðəʊz] [sɜː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [leɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɪtʃ]

those	Sir	are	charges	which	have	never	before	been	laid	to	me	and	which
那些	先生	是	收费	哪个	有	绝不	前	到过	铺设	到	我	和	哪个

[ai] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [friː] [frɒm; frəm][ænd; ənd][ai] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə] [miːt]

I	feel	perfectly	free	from	and	I	will	recommend	to	the	Chancellor	to	meet
我	感觉	完美	自由的	从	和	我	将要	推荐	到	这	校长	到	见面

[ˌem 'iː][ɪn]['fjuːtʃə(r)][ə'pɒn] ['iːkwəli] ['kændɪd][ænd; ənd][feə(r)] [graʊnd] .

me	in	future	upon	equally	candid	and	fair	ground	.
我	在	未来	之上	同样地	坦率	和	公平的	地面	.

先生，这些指控我以前从未受到过，我觉得自己完全清白，我将建议大法官将来在同样坦诚和公平的基础上与我见面。

[ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɒn] [ðæt]

I	can	assure	him	he	shall	never	have	reason	to	complain	of	me	on	that
我	能	保证	他	他	将	绝不	有	原因	到	抱怨	的	我	在	那

[skɔː(r)] [ə'gen] . [[ˌtuː'tuː]] [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz][juː; jʊ] [əb'zɜːv] [pʊt]['aʊə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːz]

score	again	.	[	2	]	We	have	as	you	observe	put	our	hands	to	the	oars
分数	再次	.	[	2	]	我们	有	作为	你	观察	放	我们的	双手	到	这	桨

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [pɔːt] .

and	ought	not	to	look	back	until	we	reach	port	.
和	应该	不是	到	看	后退	直到	我们	抵达	港口	.

我可以向他保证，他以后再也没有理由抱怨我了。[2] 正如你所看到的，我们已经开始划桨，在到达港口之前不应该回头。

[ðɪs] [aiˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)] , [sɜː(r)] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ,
This **I** **am** **for** **,** **Sir** **,** **with** **all** **my** **heart** **,**
这 我 是 为了 , 先生 , 和 全部 我的 心 ,

先生，我全心全意地赞同这一点。

[ænd; ənd] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [æz; əz]
and **firmly** **believe** **that** **with** **this** **determination** **we** **have** **nothing** **to** **fear** **,** **as**
和 牢牢 相信 那 和 这 决心 我们 有 没有什么 到 害怕 , 作为
[ai] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我坚信，有了这份决心，我们就没有什么可害怕的，因为我认为

[wɪð] [ðə; ði] [wiːlz] [ai][hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [meɪ] [biː; bi]
with **the** **wheels** **I** **have** **recommended** **,** **that** **the** **State** **patent** **may** **be**
和 这 车轮 我 有 受到推崇的 , 那 这 状态 专利 可能 是
[sɪ'kjʊəd] .
secured **.**
安全 .

使用我推荐的轮子，可以获得国家专利。

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wiːlz] ,
We **will** **then** **have** **time** **to** **prepare** **for** **your** **wheels** **,**
我们 将要 然后 有 时间 到 准备 为了 你的 车轮 ,

这样我们就有时间准备您的车轮了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ˌjuː 'es] ,
and **if** **they** **should** **not** **have** **the** **effect** **you** **promise** **us** **,**
和 如果 他们 应该 不是 有 这 影响 你 承诺 我们 ,

如果它们没有达到你们承诺的效果，

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)][plænz][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [tə'geðə(r)] [θɪŋk] [best] .
we **can** **then** **adopt** **such** **other** **plans** **as** **we** **may** **together** **think** **best** **.**
我们 能 然后 采纳 这样的 其他 计划 作为 我们 可能 一起 思考 最好的 .

然后我们可以共同制定我们认为最合适的其他方案。

[nəʊ][bæd] ['kɒnsɪkwənsɪz] [niːd] [biː; bi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [aʊt][ɒv; əv]
No **bad** **consequences** **need** **be** **apprehended** **from** **what** **I** **communicated** **out** **of**
不 坏的 结果 需要 是 被捕 从 什么 我 沟通 出去 的
[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə]['smɔːlˌmæn][ænd; ənd] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['æŋkʃəs]
your **letter** **to** **Smallman** **and** **Stoudinger** **as** **they** **are** **as** **anxious**
你的 信 到 斯莫尔曼 和 - 作为 他们 是 作为 焦虑的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
for **the** **success** **of** **the** **business** **and** **your** **good** **opinion** **as** **I** **am** **.**
为了 这 成功 的 这 商业 和 你的 好的 观点 作为 我 是 .

不必担心我从你的信中传达给斯莫尔曼和斯图丁格的内容会带来任何不良后果，因为他们和我一样渴望公司成功并得到你的好评。

[æz; əz][tuː; tə] ['ɔːltərɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ai] ['kænɒt] [ə'pruːv] ,
As **to** **altering** **any** **of** **the** **wheels** **in** **the** **way** **you** **propose** **I** **cannot** **approve** **,**
作为 到 改变 任何 的 这 车轮 在 这 方式 你 提出 我 不能 批准 ,

至于你提议的对车轮进行任何改动，我无法同意。

[æz; əz][ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] ,
as **the** **alteration** **will** **be** **attended** **with** **considerable** **expense** **,**
作为 这 改造 将要 是 参加 和 大量 费用 ,

由于改建将伴随相当大的费用，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [bɪ'liːv] ['eni][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt][smɔːl]

and	as	I	believe	any	alteration	we	can	make	with	our	present	small
和	作为	我	相信	任何	改造	我们	能	制作	和	我们的	展示	小的

['endʒɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'ædɪkwət] [tuː; tə]['draɪvɪŋ][ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə]['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] .

Engine	will	be	inadequate	to	driving	the	wheels	to	any	advantage	.
引擎	将要	是	不足	到	驾驶	这	车轮	到	任何	优势	.

而且我认为，我们目前对小型发动机进行的任何改装都不足以有效地驱动车轮。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [wɪl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['endʒɪn]

In	this	the	Chancellor	will	agree	with	me	when	he	considers	that	when	the	Engine
在	这	这	校长	将要	同意	和	我	什么时候	他	考虑	那	什么时候	这	引擎

['meɪkɪŋ] - [strəʊks] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [wiːlz] [meɪk] - [ˌrevə'lʊʃən] [baɪ] [wɪtʃ] [θriː] /

making	30	strokes	per	minute	the	horizontal	wheels	make	120	revolutions	by	which	3	/
制作	-	笔画	每	分钟	这	水平的	车轮	制作	-	革命	经过	哪个	3	/

[fɔːr][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðɪs] .

4	is	taken	from	the	power	to	afford	this	.
4	是	已采取	从	这	力量	到	买得起	这	.

对此，财政大臣会同意我的观点，因为他会认为，当发动机每分钟冲程 30 次时，水平轮会旋转 120 圈，而这需要消耗 3/4 的动力才能实现。

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['lɪvɪŋstən] [meɪ] [suːn] [rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['æksɪdənt][səʊ]

I	sincerely	hope	that	Mrs	.	Livingston	may	soon	recover	from	her	accident	so
我	真挚地	希望	那	太太	.	利文斯顿	可能	很快	恢复	从	她	事故	所以

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [lɒŋ] [frɒm; frəm] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ['evrɪθɪŋ]

that	you	may	not	be	detained	long	from	thoroughly	investigating	everything
那	你	可能	不是	是	被拘留	长的	从	彻底	调查	一切

[ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [kən'sɜːn] .

appertaining	to	our	present	concern	.
属于	到	我们的	展示	忧虑	.

我衷心希望利文斯顿夫人能尽快从事故中康复，这样您就不会耽误太久，可以彻底调查与我们目前所关心的一切事情。

[ai][ˌeɪ 'em] , [dɪə(r)][sɜː(r)] , & [siː] . , & [siː] .

I	am	,	dear	Sir	,	&	c	.	,	&	c	.
我	是	,	亲爱的	先生	,	&	c	.	,	&	c	.

我是，尊敬的先生，等等，等等。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[en] . [biː] . [ai][hæv; həv][nɒt] , [ə'pɒn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ə'bʌv] ['rɪt(ə)n] ,

N	.	B	.	I	have	not	,	upon	overlooking	what	I	have	above	written	,
N	.	B	.	我	有	不是	,	之上	俯瞰	什么	我	有	多于	书面	,

注意：我并未忽略我上面所写的内容。

[biːn] [səʊ][pə'tɪkjələ(r)][ɪn][maɪ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [prə'pəʊzd] [ˌɔːltə'reiʃəns] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

been	so	particular	in	my	objections	to	your	proposed	alterations	as	may	be
到过	所以	特别的	在	我的	反对意见	到	你的	建议的	变化	作为	可能	是

agreeable37

agreeable37

agreeable37

我已明确反对您提出的修改意见，这一点或许可以理解37

[ænd; ənd] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .

and	will	ask	for	a	little	of	your	patience	.
和	将要	问	为了	一个	小的	的	你的	耐心	.

请您耐心等待片刻。

[siː] [haʊ] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd][baɪ] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)] [wɪl]
See how the alteration of the wheels on the connecting rod by being smaller will
看 如何 这 改造 的 这 车轮 在 这 连接 杆 经过 存在 较小的 将要
['ɒpəreɪt] .
operate .
操作 .

看看通过缩小连杆上的轮子会产生怎样的改变。

[ðeɪ] [wɪl] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
They will most certainly shorten the stroke of the engine .
他们 将要 最多 当然 缩短 这 中风 的 这 引擎 .

它们肯定会缩短发动机的冲程。

[ðɪs] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] [ən'les] [wiː; wi]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [wiːlz] [raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [muːv]
This therefore cannot take place unless we alter the wheels round which they move
这 所以 不能 拿 地方 除非 我们 改变 这 车轮 圆形的 哪个 他们 移动
[ə'kɔːdɪŋli] ,
accordingly ,
因此 ,

因此，除非我们相应地改变它们所围绕运转的轮子，否则这种情况就不可能发生。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] .
which may be done .
哪个 可能 是 完毕 .

这或许可以做到。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['leŋθən] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l]
At the same time in doing it we shall be obliged to lengthen the spindle
在 这 相同的 时间 在 正在做 它 我们 将 是 有义务 到 加长 这 主轴
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [wiːlz] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['wʊdn] [wɜːk] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
of the horizontal wheels and disturb the wooden work the whole of which
的 这 水平的 车轮 和 打扰 这 木制的 工作 这 所有的 的 哪个
[wɪl] [biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'spens] [ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['sekənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wen]
will be attended with considerable expense and require a second alteration when
将要 是 参加 和 大量 费用 和 要求 一个 第二 改造 什么时候
[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['paʊə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [wɒt] [ðəʊz] [wiːlz] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] ,
we come to operate with power equal to what those wheels will require ,
我们 来 到 操作 和 力量 平等的 到 什么 那些 车轮 将要 要求 ,

与此同时，我们将不得不加长水平轮的轴杆，并对木制部件进行改动，所有这些都将带来相当大的费用，而且当我们使用与这些轮子所需功率相当的动力时，还需要进行第二次改动。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['eni] [ɪk'spens] [ɪn] [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɪtʃ] [kæn; kən]
and indeed , why should we go to any expense in alterations which can
和 的确 , 为什么 应该 我们 去 到 任何 费用 在 变化 哪个 能
[duː; də][ˌjuː 'es][nəʊ] ['sɜːvɪs] ;
do us no service ;
做 我们 不 服务 ;

事实上，我们为什么要花费任何费用进行对我们没有任何好处的改动呢?

[æz; əz][aɪ] ['klɪəli] [sɔː] [frɒm; frəm]['æktʃuəl][ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [ə'baʊt] - [paʊndz] [wɪl] [biː; bi]
as I clearly saw from actual experiment that about 1400 pounds will be
作为 我 清楚地 锯 从 实际的 实验 那 关于 - 磅 将要 是
['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ,
necessary to be applied directly to the wheels independent of friction ,
必要的 到 是 应用 直接地 到 这 车轮 独立的 的 摩擦 ,

我从实际实验中清楚地看到，大约需要将 1400 磅的力直接施加到车轮上，而与摩擦无关。

[wɪtʃ] [ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] ['sɪlɪndə(r)] .
which is equal to an engine of 24 inches Cylinder .
哪个 是 平等的 到 一个 引擎 的 - 英寸 圆柱 .

这相当于一台24英寸缸径的发动机。

[æn; ən]['endʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [saɪz][aɪ][faɪnd][hæz; həz] - [paʊndz]['paʊə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	Engine	of	this	size	I	find	has	5424	pounds	power	independent	of	the
一个	引擎	的	这	尺寸	我	寻找	有	-	磅	力量	独立的	的	这

['frɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['paʊə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [pʌmps] (

friction	of	the	machine	and	I	think	power	enough	for	the	air	pumps	(
摩擦	的	这	机器	和	我	思考	力量	足够的	为了	这	空气	水泵	(

[pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] .)

perhaps	something	more	.	)
也许	某物	更多的	.	)

我发现这种尺寸的发动机在不考虑机器摩擦的情况下，功率可达 5424 磅，我认为这足以驱动空气泵（或许还有更多用途）。

[ðɪs] [aɪ] ['kænɒt] [haʊ'evə(r)] [ˌæsə'teɪn] [ʌn'tɪl][aɪ][get][ə; eɪ][bə'rɒmɪtə(r)][ænd; ənd][traɪ]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]

This	I	cannot	however	ascertain	until	I	get	a	barometer	and	try	our	present
这	我	不能	然而	探明	直到	我	得到	一个	晴雨表	和	尝试	我们的	展示

['endʒɪn] ,

engine	,
引擎	,

但是，在我拿到气压计并测试我们目前的发动机之前，我无法确定这一点。

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'li:v] ['pɜ:fɪkt] .

which	I	believe	perfect	.
哪个	我	相信	完美的	.

我认为这堪称完美。

[aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [ðə; ði]['paʊə(r)][baɪ] [weɪts] [bʌt; bət][faʊnd] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

I	was	about	trying	the	power	by	weights	but	found	difficulties	which	I	have
我	曾是	关于	尝试	这	力量	经过	重量	但	成立	困难	哪个	我	有

[nɒt] [jet] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]['əʊvə(r)] ,

not	yet	been	able	to	get	over	,
不是	然而	到过	有能力的	到	得到	超过	,

我原本打算尝试用负重进行力量训练，但遇到了一些困难，至今仍未能克服。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɪz]['i:kwəl][bəuθ] [weɪz] ,

as	her	power	is	equal	both	ways	,
作为	她	力量	是	平等的	两个都	方式	,

因为她的力量是双向的，

[ænd; ənd][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] ['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [rɒd] [wʊd] [teə(r); tɪə] ['evriθɪŋ]

and	to	bring	the	weight	only	to	the	connecting	rod	would	tear	everything
和	到	带来	这	重量	仅有的	到	这	连接	杆	会	撕	一切

[tu:; tə] ['pi:sɪz] .

to	pieces	.
到	件	.

如果只把重量施加在连杆上，就会把整个结构撕裂。

[jɔ:z] , & [si:] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][maɪ] ['sʌbstɪtju:t] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][kwaɪt] [kə'rekt] ,

A	plan	of	my	substitute	which	may	not	be	quite	correct	,
一个	计划	的	我的	代替	哪个	可能	不是	是	相当	正确的	,

我提供的替代方案可能不太准确。

[æz; əz][ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] .

as	I	do	not	understand	anything	of	drawing	.
作为	我	做	不是	理解	任何事物	的	绘画	.

因为我完全不懂绘画。

[en] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [[θriː]]

N	.	J	.	R	.	[	3	]
N	.	J	.	拉	.	[	3	]

NJR[3]

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	TO	R	.	R	.	LIVINGSTON	.
N	.	J	.	罗斯福	到	拉	.	拉	.	利文斯顿	.

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

['sekənd]['rɪvə(r)] , [sept] . 10th , - .

Second	River	,	Sept	.	10th	,	1798	.
第二	河	,	九月	.	10th	,	-	.

第二河，1798 年 9 月 10 日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

[ai] [əkˈnɒlɪdʒ] [rɪˈsiːt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ɪnst] .

I	acknowledge	receipt	of	yours	of	the	3d	Inst	.
我	承认	收据	的	你的	的	这	3d	研究所	.

我已收到您寄来的第三期机构证明。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] ['daʊtləs] [rɪ'siːvd] .

By	this	time	you	have	doubtless	recd	.
经过	这	时间	你	有	毫无疑问	已接收	.

此时你无疑已经收到了。

[maɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [ɪnst] . [wɪʧ] [geɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

mine	of	the	6th	Inst	.	which	gave	you	all	the	information	on	the	subject	of
矿	的	这	6th	研究所	.	哪个	给予	你	全部	这	信息	在	这	主题	的

[ðə; ði] [bəʊt] [ai][wɒz; wəz] [ðen] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] ;

the	boat	I	was	then	capable	of	doing	;
这	船	我	曾是	然后	有能力的	的	正在做	;

我的第六届学院，它向你提供了我当时能够提供的关于这艘船的所有信息；

[sɪns] [wɪʧ] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ɪkˈsperɪmənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt][plæn]

since	which	I	have	thought	of	trying	another	experiment	upon	the	present	plan
自从	哪个	我	有	想法	的	尝试	其他	实验	之上	这	展示	计划

[ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] ['mɒrəʊ] [tuː; tə][set] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	concluded	to	morrow	to	set	about	it	.
和	结束	到	明天	到	放	关于	它	.

从那时起，我就想在目前的计划基础上再做一次试验，并决定明天开始实施。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [θriː] [deɪz] [wɪð] [tuː] [hændz] [wɪʧ] [wɪl] [kɒst] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l]

It	will	take	us	three	days	with	two	hands	which	will	cost	very	trifling	and	enable
它	将要	拿	我们	三	天	和	二	双手	哪个	将要	成本	非常	琐事	和	使能够

[ˌjuː 'es][tuː; tə]['kælkjuleɪt] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [wɒt] ['paʊə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

us	to	calculate	with	more	certainty	what	power	will	be	required	for	your
我们	到	计算	和	更多的	肯定	什么	力量	将要	是	必需的	为了	你的

[wiːlz] .

wheels	.
车轮	.

我们需要花三天时间，用双手完成这项工作，费用微不足道，而且能够让我们更准确地计算出您的车轮需要多大的功率。

[ðə; ði][plæn][ɪz] [ðɪs] .

The	plan	is	this	.
这	计划	是	这	.

计划如下。

[sʌn] [ænd; ənd] ['plænɪt] [wiːlz] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kræŋk] [wɪð] [ðə; ði]

Sun	and	planet	wheels	we	will	take	off	and	form	a	double	crank	with	the
太阳	和	行星	车轮	我们	将要	拿	离开	和	形式	一个	双倍的	曲柄	和	这

['kʌplɪŋ] [lɪŋks] ,

coupling	links	,
耦合	链接	,

我们将拆卸太阳轮和行星轮，并用连接杆将其组成双曲柄。

[wɪtʃ] [æt; ət][wʌn][end] [wɪl] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][ðə; ði][flai] [wiːlz] [baɪ] ['teɪkɪŋ]

which	at	one	end	will	be	fastened	to	the	shaft	of	the	fly	wheels	by	taking
哪个	在	一	结尾	将要	是	系紧	到	这	轴	的	这	飞	车轮	经过	采取

[aʊt][ðə; ði] ['brɑːsɪz] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] [həʊlz][fɔː(r); fə(r)][pɪnz][tuː; tə]['entə(r)] .

out	the	brasses	and	drilling	holes	for	pins	to	enter	.
出去	这	黄铜	和	钻孔	孔	为了	别针	到	进入	.

一端将通过取出黄铜件并钻孔以便销钉插入来固定到飞轮轴上。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli][hɑːf][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wiːlz] [wiː; wi][fɜːst]

This	change	will	give	us	only	half	the	motion	of	your	wheels	we	first
这	改变	将要	给	我们	仅有的	一半	这	运动	的	你的	车轮	我们	第一的

['kɒntəmpleɪtɪd] and38

contemplated	and38
思考	and38

这一改变只会让我们得到最初设想的车轮运动的一半，38

['kɒnsɪkwəntli] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['paʊə(r)][wiː; wi] [naʊ] [hæv; həv] .

consequently	double	the	power	we	now	have	.
最后	双倍的	这	力量	我们	现在	有	.

因此，我们的权力将翻倍。

[ai] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi][dɪd][ðə; ði][lɑːst][taɪm][baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [stɜːn]

I	will	try	this	in	the	same	way	we	did	the	last	time	by	leaving	the	vessel's	stern
我	将要	尝试	这	在	这	相同的	方式	我们	做过	这	最后的	时间	经过	离开	这	船的	船尾

[ɒn] [ʃɔː(r)] ,

on	shore	,
在	支撑	,

我将尝试用上次一样的方法，把船尾留在岸上。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ai][həʊp][tuː; tə][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [wiːlz]

and	in	the	meanwhile	I	hope	to	hear	your	opinion	of	throwing	wheels
和	在	这	同时	我	希望	到	听到	你的	观点	的	投掷	车轮

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] .

over	the	sides	.
超过	这	侧面	.

与此同时，我希望听听你对把车轮扔到路边的看法。

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]

I	will	also	be	glad	to	know	if	it	is	more	agreeable	to	you	to	give	a
我	将要	还	是	高兴的	到	知道	如果	它	是	更多的	同意	到	你	到	给	一个

[nəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] [ə'tendɪŋ] [ðɪs]

note	for	the	balance	of	your	proportion	of	the	expense	attending	this
笔记	为了	这	平衡	的	你的	部分	的	这	费用	参加	这

['bɪznəs] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪn] [kæʃ] .

business	or	whether	you	will	make	me	a	remittance	in	cash	.
商业	或者	无论	你	将要	制作	我	一个	汇款	在	现金	.

我也想知道，您是更愿意开具一张票据来支付您应承担的与此次业务相关的剩余费用，还是更愿意以现金汇款给我。

[kʊd; kəd][ai][æt; ət]['prez(ə)nt] [reɪz] ['mʌni] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [mɑ:k][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]

Could	I	at	present	raise	money	through	the	house	of	J	.	Mark	for	all
可以	我	在	展示	增加	钱	通过	这	房子	的	J	.	标记	为了	全部

[ðə; ði][endz][ai][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)][ai] [wʊd] [nɒt][sə'lɪsɪt][mɔ:(r)] ['mʌni] [ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [kʌm] [daʊn]

the	ends	I	have	in	this	quarter	I	would	not	solicit	more	money	until	you	come	down
这	结束	我	有	在	这	四分之一	我	会	不是	征求	更多的	钱	直到	你	来	向下

.

:

.

目前，我可以通过 J. Mark 的房子筹集资金，以满足我在本季度的所有需求。在你下来之前，我不会再索要更多资金。

[ðɪs] [haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][du:; də] .

This	however	it	is	not	for	them	to	do	.
这	然而	它	是	不是	为了	他们	到	做	.

但这并非他们应该做的。

[ai][həʊp][ðə; ði] ['tʃɑ:nsələ(r)] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv]['meni] ['wɜ:kmən]

I	hope	the	Chancellor	will	consider	my	situation	in	the	midst	of	many	workmen
我	希望	这	校长	将要	考虑	我的	情况	在	这	中间	的	许多	工人

[æz; əz][æn; ən][ə'pɒlədʒi][ænd; ənd]['pɑ:d(ə)n][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

as	an	apology	and	pardon	me	for	my	impatience	.
作为	一个	道歉	和	赦免	我	为了	我的	不耐烦	.

我希望总理能考虑到我当时身处众多工人之中的处境，以此作为对我的歉意，并原谅我的不耐烦。

[jɔ:z] , & [si:] .

Yours	,	&	c	.
此致	,	&	c	.

此致，敬礼。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

R	.	R	.	Livingston	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	.

RR 利文斯顿。

[ɑ:(r)] . [ɑ:(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tu:; tə][en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	TO	N	.	J	.	ROOSEVELT	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	到	N	.	J	.	罗斯福	.

RR LIVINGSTON 到 NJ ROOSEVELT。

[ək'nɒlɪdʒɪz] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [prə'pəʊzd][baɪ] ['rəuzəvelt] [ænd; ənd]

Acknowledges	Wheels	over	the	Sides	to	have	been	Proposed	by	Roosevelt	and
承认	车轮	超过	这	侧面	到	有	到过	建议的	经过	罗斯福	和

[rɪ'dʒekts; 'ri:dʒekts][ðem; ðəm] .

rejects	them	.
拒绝	他们	.

承认罗斯福曾提出在车身两侧安装轮子，并予以拒绝。

[klɛr'mɑ:nt] , 18th [sept] . , - .

Clermont	,	18th	Sept	.	,	1798	.
克莱蒙特	,	18th	九月	.	,	-	.

克莱蒙特，1798 年 9 月 18 日。

[dɪə(r)][sɜ:(r)] ,

Dear	Sir	,
亲爱的	先生	,

尊敬的先生，

['mɪstə(r)] . [muːˈʃɛt] [ɪz][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] .

Mr	.	Mouchette	is	just	returned	.
先生	.	穆谢特	是	只是	返回	.

穆谢特先生刚刚回来。

[ai] [sɪnˈsɪəli] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ][əˈpɒn][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gɪvz]

I	sincerely	congratulate	you	upon	the	success	of	the	engine	of	which	he	gives
我	真挚地	祝贺	你	之上	这	成功	的	这	引擎	的	哪个	他	给予

[ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [rɪˈpɔːt] & ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪz][jɪə] . ['kɒnfɪdəns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['endʒɪnz] .

the	most	favourable	report	&	fully	justifies	yr	.	confidence	in	your	engines	.
这	最多	有利	报告	&	完全	证明其合理性	yr	.	信心	在	你的	发动机	.

我衷心祝贺你们的发动机取得成功，他给予了最积极的评价，完全证明了你们对你们发动机的信心是正确的。

[ai][ˌeɪ 'em] [səˈfɪʃntli] ['sæŋgwɪn] [tuː; tə][həʊp] [ðæt] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['vænɪʃd] .

I	am	sufficiently	sanguine	to	hope	that	all	difficulties	are	now	vanished	.
我	是	足够	乐观	到	希望	那	全部	困难	是	现在	消失了	.

我相当乐观地认为，所有困难都已经消失了。

['nəʊɪŋ] ['aʊə(r)]['paʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][əˈdæpt][ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Knowing	our	power	nothing	remains	but	adapt	the	vessel	to	it	.
会心	我们的	力量	没有什么	遗迹	但	适应	这	血管	到	它	.

了解了自己的力量之后，剩下的只有改变船只以适应它。

[ɪn] [əˈtempt] [ðɪs] [ˌhɪðəˈtuː] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈsiːvd] [ɑːˈselvz] [baɪ] ['wɒndərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld]

In	attempting	this	hitherto	we	have	deceived	ourselves	by	wandering	into	the	field
在	尝试	这	迄今为止	我们	有	受骗	我们自己	经过	漫游	进入	这	场地

[ɒv; əv][kənˈdʒektʃə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ədhɪrɪŋ] [tuː; tə][pleɪn][kˌælkjʊlˈeɪʃənz] & [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl]

of	conjecture	rather	than	adhereing	to	plain	calculations	&	we	shall	still
的	推测	相当	比	粘附	到	清楚的	计算	&	我们	将	仍然

[duː; də][səʊ] [ɪf] [wiː; wi][ɪkˈspekt] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['endʒɪn] [wɪl] [tɜːn] [ðə; ði] [wiːlz] [wiː; wi] [naʊ]

do	so	if	we	expect	that	the	present	engine	will	turn	the	wheels	we	now
做	所以	如果	我们	预计	那	这	展示	引擎	将要	转动	这	车轮	我们	现在

[hæv; həv] - [taɪmz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

have	80	times	in	a	minute	,
有	-	时代	在	一个	分钟	,

迄今为止，我们在尝试实现这一目标的过程中，一直自欺欺人，因为我们误入了臆测的领域，而不是坚持简单的计算；
如果我们希望目前的引擎每分钟能使我们现在的车轮转动 80 次，那么我们仍然会这样做。

[æz; əz] [wɪl] [əˈpɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] .

as	will	appear	from	this	calculation	.
作为	将要	出现	从	这	计算	.

从计算结果可以看出。

['aʊə(r)] [welz] [kənˈteɪn] [ɪgˈzæktlɪ] - ['kjuːbɪk] [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Our	wells	contain	exactly	60	cubic	feet	of	water	.
我们的	水井	包含	确切地	-	立方体	脚	的	水	.

我们的水井正好有 60 立方英尺的水。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][set][ɪn] ['məʊʃn] [æt; ət] ['evrɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wɪð] [ə; eɪ]

The	whole	of	this	is	set	in	motion	at	every	revolution	of	the	wheels	with	a
这	所有的	的	这	是	放	在	运动	在	每一个	革命	的	这	车轮	和	一个

[rəˈpɪdətɪ]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːmz] ,

rapidity	equal	to	the	main	motion	of	the	arms	,
快速	平等的	到	这	主要的	运动	的	这	武器	,

这一切随着车轮的每一次旋转而启动，其速度与手臂的主要运动速度相同。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðə; ði] [wiːlz] [meɪk] - [ˌrevəˈlʊʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][eit] [maɪlz]

that	is	if	the	wheels	make	80	revolutions	in	a	minute	at	the	rate	of	8	miles
那	是	如果	这	车轮	制作	-	革命	在	一个	分钟	在	这	速度	的	8	英里

[æn; ən]['aʊə(r)] .

an	hour	.
一个	小时	.

也就是说，如果车轮每分钟转 80 圈，速度为每小时 8 英里。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði][bəʊt] [wɪl] [nɒt] [rɪˈmuːv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [fiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][gəʊz][eit]

Now	as	the	boat	will	not	remove	more	than	20	feet	of	water	if	she	goes	8
现在	作为	这	船	将要	不是	消除	更多的	比	-	脚	的	水	如果	她	去	8

[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

miles	an	hour	,
英里	一个	小时	,

现在，如果这艘船以每小时 8 英里的速度行驶，它最多只能排出 20 英尺深的水。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [wiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'strʌktɪd] -

if	it	was	possible	to	move	the	wheels	as	they	are	now	constructed	80
如果	它	曾是	可能的	到	移动	这	车轮	作为	他们	是	现在	建造	-

[raʊndz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ə'weɪ] [wʌn][hɑːf][ɒv; əv]['aʊə(r)]['paʊə(r)] ,

rounds	in	a	minute	we	should	throw	away	one	half	of	our	power	,
回合	在	一个	分钟	我们	应该	扔	离开	一	一半	的	我们的	力量	,

如果按照现在的构造，车轮每分钟能转动 80 圈，那我们就浪费了一半的动力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bəʊt][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wiːlz] & [ðə; ði]

for	the	boat	could	not	move	faster	than	the	water	in	the	wheels	&	the
为了	这	船	可以	不是	移动	快点	比	这	水	在	这	车轮	&	这

['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləsli] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [aʊt]['wɔːtə(r)] [ʌn'nesəsərəli] .

power	would	be	uselessly	expended	in	throwing	out	water	unnecessarily	.
力量	会	是	无用	已支出	在	投掷	出去	水	不必要的	.

因为船速不可能超过水流速度，动力会白白浪费在不必要地排出水上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['pɜːfɪkt] ['aʊə(r)]['endʒɪn] [ɪz] ,

But	it	will	be	found	on	experiment	that	however	perfect	our	engine	is	,
但	它	将要	是	成立	在	实验	那	然而	完美的	我们的	引擎	是	,

但实验将会发现，无论我们的引擎多么完美，

[ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] [tɜːn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [wiːlz] - [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

it	cannot	turn	the	present	wheels	80	times	in	a	minute	.
它	不能	转动	这	展示	车轮	-	时代	在	一个	分钟	.

它不可能在一分钟内转动现在的轮子 80 次。

[ðə; ði] [wiːlz] [ðen] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['ɔːltəd] [ɔː(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] ['rendəd] [stɪl] ['sləʊə] .

The	wheels	then	must	necessarily	be	altered	or	the	motion	rendered	still	slower	.
这	车轮	然后	必须	一定	是	已修改	或者	这	运动	渲染	仍然	慢点	.

那么就必须对车轮进行改造，或者使运动速度进一步减慢。

[tuː; tə] make39

To	make39
到	make39

制作39

[ðə; ði] ['məʊʃn] ['sləʊə] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] ['aʊə(r)] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [fɑ:st][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

the	motion	slower	is	to	diminish	our	chance	of	moving	the	boat	fast	because
这	运动	慢点	是	到	减少	我们的	机会	的	移动	这	船	快速地	因为

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [æt; ət][nəʊ] [reɪt] [mu:v] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [wi:lz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪ]

she	will	at	no	rate	move	faster	than	the	water	in	the	wheels	though	she	may
她	将要	在	不	速度	移动	快点	比	这	水	在	这	车轮	尽管	她	可能

[bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [mu:v] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɒn]['æktʃuəl] [ɪk'sperɪmənt] .

be	made	to	move	as	fast	as	I	have	found	on	actual	experiment	.
是	制成	到	移动	作为	快速地	作为	我	有	成立	在	实际的	实验	.

减速是为了降低我们快速移动船只的可能性，因为船只的速度无论如何都不会超过水流的速度，尽管我通过实际实验发现，船只的速度可能会非常快。

[ðə; ði] [wi:lz] [ðen] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɔ:ltəd] ,

The	wheels	then	must	be	altered	,
这	车轮	然后	必须	是	已修改	,

然后必须对车轮进行改装。

[nɒt][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ʃɔ:tə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðeə(r)] ['məʊʃn] ,

not	by	making	the	arms	shorter	for	this	would	diminish	their	motion	,
不是	经过	制作	这	武器	较短	为了	这	会	减少	他们的	运动	,

不能通过缩短手臂长度来减少手臂的运动幅度。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][æn; ən][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] — [bʌt; bət][baɪ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ]

besides	that	it	would	require	an	alteration	in	the	boat	—	but	by	diminishing
除了	那	它	会	要求	一个	改造	在	这	船	—	但	经过	减少

[ðeə(r)] [depθ] .

their	depth	.
他们的	深度	.

除此之外，还需要对船体进行改造——但要通过减少船体的深度来实现。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪf] [ai] [ˌrekə'lekt] - ['ɪntʃɪz] [di:p] , [let][ðem; ðəm][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][naɪn] ['ɪntʃɪz] .

They	are	now	if	I	recollect	18	Inches	deep	,	let	them	be	reduced	to	nine	Inches	.
他们	是	现在	如果	我	追忆	-	英寸	深的	,	让	他们	是	减少	到	九	英寸	.

如果我没记错的话，它们现在有 18 英寸深，那就让它们减少到 9 英寸吧。

[let] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:lz] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ɪk'si:d] - [nɔ:(r)][bi:; bi]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] - [tɜ:nz] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑ:nsə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,

Let	the	motion	of	the	wheels	by	no	means	exceed	80	nor	be	lower	than	70	-	turns	in	a	minute	and	I	will	answer	for	the	success	of	the	experiment	,
让	这	运动	的	这	车轮	经过	不	方法	超过	-	也不	是	降低	比	-	转弯	在	一个	分钟	和	我	将要	回答	为了	这	成功	的	这	实验	,

车轮的转速每分钟不得超过 80 转，也不得低于 70 转，我便可保证实验成功。

& [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [tɜ:n] [aʊt][ə; eɪ] ['fɔ:tʃənət] [dɪ'skʌvəri] [sɪns] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] ['aʊə(r)] [welz] [ni:d] [nɒt][bi:; bi] [ə'bʌv] [hɑ:f][ðə; ði][saɪz][wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] & [ɒv; əv] [kɔ:s] [mʌtʃ] [ru:m] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [weɪt] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][bi:; bi] [seɪvd] [ɪn]['fju:tʃə(r)] .

&	upon	the	whole	it	will	turn	out	a	fortunate	discovery	since	we	shall	find	that	our	wells	need	not	be	above	half	the	size	we	have	made	them	&	of	course	much	room	and	much	weight	of	water	be	saved	in	future	.
&	之上	这	所有的	它	将要	转动	出去	一个	幸运	发现	自从	我们	将	寻找	那	我们的	水井	需要	不是	是	多于	一半	这	尺寸	我们	有	制成	他们	&	的	课程	很多	房间	和	很多	重量	的	水	是	已保存	在	未来	.

总的来说，这将是一个幸运的发现，因为我们会发现我们的水井不必超过我们现在建造的一半大小，当然，将来还可以节省大量的空间和水。

[ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [ə:] [ˌhɪðə'tu:] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌju: 'es] .

That	we	have	erred	hitherto	should	not	discourage	us	.
那	我们	有	犯错	迄今为止	应该	不是	阻碍	我们	.

我们过去犯过的错误不应使我们气馁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [njuː] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hæpi] [wen] [ðə; ði]['erə(r)]

It	is	the	fate	of	all	new	undertakings	and	it	is	happy	when	the	error
它	是	这	命运	的	全部	新的	事业	和	它	是	快乐的	什么时候	这	错误

[kæn; kən][biː; bi][səʊ] ['iːzəli] [dɪ'skʌvəd] & [dɪ'tektɪd] .

can	be	so	easily	discovered	&	detected	.
能	是	所以	容易地	发现	&	检测到	.

这是所有新事业的宿命，如果错误能够如此轻易地被发现和察觉，那当然是件好事。

[ə'nʌðə(r)] ['sɜːkəmstəns] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]['məʊmənt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] .

Another	circumstance	of	considerable	moment	must	be	attended	to	.
其他	环境	的	大量	片刻	必须	是	参加	到	.

另一个非常重要的情况也需要关注。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌdɪmɪ'njuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɪz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]

If	the	diminution	of	the	motion	is	brought	about	by	changing	the	sun	and
如果	这	减少	的	这	运动	是	带来	关于	经过	变化	这	太阳	和

['plænɪt] [wiːlz] ,

planet	wheels	,
行星	车轮	,

如果运动减弱是由改变太阳和行星的运行轨道引起的，

[wʌn][hɑːf][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] & [ðeɪ] ['rendəd] ['ɔːlməʊst] ['juːsləs]

one	half	the	motion	of	the	flys	will	be	lost	&	they	rendered	almost	useless
一	一半	这	运动	的	这	苍蝇	将要	是	丢失的	&	他们	渲染	几乎	无用

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] .

from	this	circumstance	.
从	这	环境	.

在这种情况下，苍蝇一半的运动能力将丧失，它们几乎变得毫无用处。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['hevɪə] [ðeɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'ləʊd][ðə; ði][bəʊt] .

If	they	are	made	heavier	they	will	overload	the	boat	.
如果	他们	是	制成	较重	他们	将要	超载	这	船	.

如果增加它们的重量，就会使船超载。

[aɪ] [wʊd] [prə'pəʊz] [æz; əz][ðə; ði][best] [məʊd] [ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [tuː; tə]

I	would	propose	as	the	best	mode	of	altering	the	motion	of	the	wheels	to
我	会	提出	作为	这	最好的	模式	的	改变	这	运动	的	这	车轮	到

['ɔːltə(r)][ðə; ði][kɒg] [wiːlz] & [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd]['plænɪt] [wiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

alter	the	cog	wheels	&	to	leave	the	sun	and	planet	wheels	as	they	were
改变	这	齿轮	车轮	&	到	离开	这	太阳	和	行星	车轮	作为	他们	是

— [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] & [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði]['frɪkʃ(ə)n] .

—	this	will	give	the	proper	motion	to	the	fly	&	diminish	the	friction	.
—	这	将要	给	这	恰当的	运动	到	这	飞	&	减少	这	摩擦	.

我建议改变齿轮运动的最佳方法是改变齿轮，而保持太阳轮和行星轮不变——这样就能使飞轮产生正确的运动，并减少摩擦。

[let] [ðə; ði][kɒg] [wiːlz] [biː; bi] [meɪd] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [kɔgz][ðæn; ðən][ðə; ði]

Let	the	cog	wheels	be	made	smaller	and	have	no	more	cogs	than	the
让	这	齿轮	车轮	是	制成	较小的	和	有	不	更多的	齿轮	比	这

['trʌnəl] [raʊndz] ,

trunnel	rounds	,
隧道	回合	,

齿轮要做得更小，齿数不要超过圆筒的齿数。

[ɔː(r)]['əʊnli][səʊ] ['meni] [mɔː(r)][æz; əz] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [wiː; wi][rɪ'kwaɪə(r)] .

or	only	so	many	more	as	will	serve	to	give	the	motion	we	require	.
或者	仅有的	所以	许多	更多的	作为	将要	服务	到	给	这	运动	我们	要求	.

或者只需增加足够多的数量，以达到我们所需的动能即可。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][biː; bi] [ə'tendɪd] [wɪð] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][æt; ət][fɜːst]

Nor	will	this	alteration	be	attended	with	more	trouble	than	the	one	at	first
也不	将要	这	改造	是	参加	和	更多的	麻烦	比	这	一	在	第一的

[prə'pəʊzd] ;

proposed	;
建议的	;

这项修改也不会比最初提出的修改带来更多麻烦;

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

but	even	if	it	is	,
但	甚至	如果	它	是	,

但即便如此,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][flaɪz][ə; eɪ]['ræpɪd] ['məʊʃn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

it	is	so	essential	to	give	the	flys	a	rapid	motion	that	we	must	,
它	是	所以	基本的	到	给	这	苍蝇	一个	迅速的	运动	那	我们	必须	,

让苍蝇快速运动至关重要，因此我们必须这样做。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)] ,

now	we	have	gone	so	far	,
现在	我们	有	已消失	所以	远的	,

现在我们已经走了这么远,

[səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ['prɒpəli] [meɪd] .

submit	to	this	trouble	and	expense	to	have	this	experiment	properly	made	.
提交	到	这	麻烦	和	费用	到	有	这	实验	适当地	制成	.

为了顺利完成这项实验，我愿意承担这些麻烦和费用。

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli]

I	say	nothing	on	the	subject	of	WHEELS	OVER	THE	SIDES	as	I	am	perfectly
我	说	没有什么	在	这	主题	的	车轮	超过	这	侧面	作为	我	是	完美

[kən'vɪnst] [frɒm; frəm][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi]

convinced	from	a	variety	of	experiments	of	the	superiority	of	those	we
确信	从	一个	种类	的	实验	的	这	优势	的	那些	我们

[hæv; həv] [ə'dɒptɪd] .

have	adopted	.
有	已采用	.

关于车轮翻滚的问题，我无可奉告，因为我通过各种实验完全确信我们所采用的方法具有优越性。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] [wen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] & [meɪk]

I	expect	to	be	down	the	last	of	this	month	when	I	shall	see	you	&	make
我	预计	到	是	向下	这	最后的	的	这	月	什么时候	我	将	看	你	&	制作

[sʌtʃ] ['mʌni] [ə'rendʒmənts] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['nesəsəri] .

such	money	arrangements	as	we	may	find	necessary	.
这样的	钱	安排	作为	我们	可能	寻找	必要的	.

我预计本月底会到，届时我会见到你，并商讨一些必要的财务安排。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ][həʊp][tuː; tə][hɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] .

In	the	meantime	I	hope	to	hear	how	you	go	on	.
在	这	与此同时	我	希望	到	听到	如何	你	去	在	.

与此同时，我希望听到你的近况。

[aɪ]['flætə(r)][maɪ'self][nəʊ] [dɪ'leɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kɜːd] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , ['evri]

I	flatter	myself	no	delay	will	be	incurred	which	can	possibly	be	avoided	,	every
我	奉承	我	不	延迟	将要	是	已发生	哪个	能	可能	是	避免	,	每一个

['məʊmənt] ['biːɪŋ] ['preʃəs] .

moment	being	precious	.
片刻	存在	宝贵的	.

我自信能够避免任何可能的延误，因为每一分每一秒都弥足珍贵。

['mɪstə(r)] . [mɑːk] [wɪl] [aɪ] [həʊp] ['fɔːwəd] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] ,

Mr	.	Mark	will	I	hope	forward	this	to	you	the	moment	it	arrives	,
先生	.	标记	将要	我	希望	向前	这	到	你	这	片刻	它	到达	,

马克先生，我希望他能在收到后立即转发给您。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌɔːltə'reɪʃəns] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [prə'siːd] [fɑː(r)] [ɒn] ['eni]

so	that	the	necessary	alterations	may	be	made	before	you	proceed	far	on	any
所以	那	这	必要的	变化	可能	是	制成	前	你	继续	远的	在	任何

['dɪfɪkəlt] [plæn] .

difficult	plan	.
难的	计划	.

这样，在你深入推进任何困难的计划之前，就可以做出必要的修改。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'struː] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] ['fɔːmə(r)] ['lɛtəz] ['ɪntuː]

I	am	very	much	hurt	that	you	should	construe	any	part	of	my	former	letters	into
我	是	非常	很多	伤害	那	你	应该	解释	任何	部分	的	我的	以前的	信件	进入

[ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['kændə(r)] .

a	reflection	on	your	candour	.
一个	反射	在	你的	坦率	.

你将我以前的信件中的任何内容解读为对你坦诚的否定，我感到非常伤心。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ɪn'tendɪd] & [aɪ] ['flætə(r)] [maɪ'self] [ðæt]

I	am	sure	that	nothing	of	this	kind	was	ever	intended	&	I	flatter	myself	that
我	是	当然	那	没有什么	的	这	种类	曾是	曾经	故意的	&	我	奉承	我	那

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tend] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] more40

if	you	attend	a	little	more40
如果	你	出席	一个	小的	more40

我确信绝无此类意图，而且我自认为，如果您再多参加40次，情况就会有所不同。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ([ðəʊ] : [aɪ] ['kænɒt] [naʊ] [ˌrekə'lekt] [ðem; ðəm]) [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [beə(r)]

to	the	expressions	(	tho	:	I	cannot	now	recollect	them	)	that	they	will	not	bear
到	这	表达式	(	虽然	:	我	不能	现在	追忆	他们	)	那	他们	将要	不是	熊

[ðɪs] [hɑːʃ] [kən'strʌkʃn] . [[fɔːr]]

this	harsh	construction	.	[	4	]
这	残酷的	建造	.	[	4	]

（虽然我现在记不起来了）这些表达方式表明，它们不会承受这种严厉的解释。[4]

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪə(r)] [sɜː(r)] , [wɪð] [ɪ'stiːm] , [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] [ɔb] : [hʌm] : - :

I	am	dear	Sir	,	with	esteem	,	your	most	ob	:	hum	:	servt	:
我	是	亲爱的	先生	,	和	尊重	,	你的	最多	奥布	:	哼	:	-	:

尊敬的先生，我怀着崇敬之情，您最忠实的仆人：

[rɒb] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

ROB	.	R	.	LIVINGSTON	.
抢	.	拉	.	利文斯顿	.

罗伯·R·利文斯顿。

[en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [tuː; tə] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

N	.	J	.	ROOSEVELT	TO	R	.	R	.	LIVINGSTON	.
N	.	J	.	罗斯福	到	拉	.	拉	.	利文斯顿	.

新泽西州罗斯福至铁路利文斯顿。

[ɪk'sperɪmənt] [meɪd] & [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)] — [ə'gen] [kəuks] [tuː; tə] [hæv; həv]

Experiment	made	&	Opinion	of	the	Spanish	Minister	—	Again	Coaxes	to	have
实验	制成	&	观点	的	这	西班牙语	部长	—	再次	同轴电缆	到	有

['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] [traɪd] .

Vertical	Wheels	tried	.
垂直的	车轮	尝试	.

实验结果及西班牙大臣的意见——再次劝说尝试垂直轮。

['sekənd]['rɪvə(r)] , [ɑːk'toʊbər] . 21st , - .
Second River , Oct . 21st , 1798 .
第二 河 , 十月 . 21st , - .

第二河，1798 年 10 月 21 日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[aɪ] [drɒpt] [juː; jʊ][ə; eɪ][laɪn][ɪn] [heɪst] [ɒn]['fraɪdeɪ][lɑːst] ,
I dropped you a line in haste on Friday last ,
我 掉落 你 一个 线 在 匆忙 在 星期五 最后的 ,

上周五我匆匆给你发了条信息，

[sɪns] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] 10th :
since which I received your favour of the 10th :
自从 哪个 我 已收到 你的 偏爱 的 这 10th :

自从我收到您10号的来信后：

[ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃɑːdʒ] [dɪd][nɒt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ][pəʊst] ['ɒfɪs]
the person to whom you gave it in charge did not put it in the post office
这 人 到 谁 你 给予 它 在 收费 做过 不是 放 它 在 这 邮政 办公室
[ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] .
until yesterday .
直到 昨天 .

你交给的那个保管人直到昨天才把它送到邮局。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ['ðeəfɔː(r)] [keɪm] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rɪmz] ,
Your instructions therefore came too late for the rims ,
你的 指示 所以 来了 也 晚的 为了 这 轮辋 ,

因此，你的指示来得太晚了，轮辋已经来不及了。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][baɪ][jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [rɪ'kwest] [biːn] [left] [ɒf] [ænd; ənd][nəʊ][bæd] ['kɒnsɪkwəns]
as they had by your former request been left off and no bad consequence
作为 他们 有 经过 你的 以前的 要求 到过 左边 离开 和 不 坏的 结果
[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] .
has resulted .
有 结果 .

根据你之前的要求，它们已被移除，并且没有造成任何不良后果。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] ['mɪstə(r)] . ['stiːvnz] , [bʌt; bət][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] ['evri] [deɪ] ,
I have not yet seen Mr . Stevens , but have been expecting him every day ,
我 有 不是 然而 已见 先生 . 史蒂文斯 , 但 有 到过 期待 他 每一个 天 ,

我还没见到史蒂文斯先生，但我每天都在盼着他来。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][baɪ]['letə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [wɒt] [taɪm][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] ,
as he requested me by letter to inform him what time we would be ready ,
作为 他 请求 我 经过 信 到 通知 他 什么 时间 我们 会 是 准备好 ,

他来信要求我告知他我们何时可以准备就绪，

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] .
which I did .
哪个 我 做过 .

我确实这么做了。

[hæd; həd][aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)]['suːnə(r)][aɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][sent][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)]
Had I received your letter sooner I would also have sent to see if Mr
有 我 已收到 你的 信 很快 我 会 还 有 发送 到 看 如果 先生
. ['muːʃeɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][en] . [ɑːk] & [rɪ'kwestɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .
. Mouchet was still at N . Ark & requested him to come up .
. 穆歇 曾是 仍然 在 N . 方舟 & 请求 他 到 来 向上 .

如果我早点收到您的来信，我也会派人去看看穆谢先生是否还在北阿克，并请他过来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [wi:lz] [frɒm; frəm][faɪv] ['ɪntʃɪz] ['ʌpwədz] ,

There	was	no	occasion	to	try	the	wheels	from	5	Inches	upwards	,
那里	曾是	不	场合	到	尝试	这	车轮	从	5	英寸	向上	,

没有机会试用5英寸及以上的车轮。

[æz; əz][ai] [faʊnd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [æt; ət][faɪv] .

as	I	found	the	Engine	overloaded	at	5	.
作为	我	成立	这	引擎	过载	在	5	.

我发现引擎在 5 时过载。

[ai] [θɪŋk] [æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði][məʊst][əd'vaɪzəb(ə)l][məʊd][ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [wɪl]

I	think	at	present	the	most	advisable	mode	of	proceeding	for	us	will
我	思考	在	展示	这	最多	建议	模式	的	进行中	为了	我们	将要

[bi:; bi][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [wi:lz] [ɒn] [ʃɑ:ft] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['endʒɪn]

be	to	change	the	wheels	on	shaft	and	spindle	so	as	to	give	the	Engine
是	到	改变	这	车轮	在	轴	和	主轴	所以	作为	到	给	这	引擎

[hɜ:(r); hə(r)] [fʊl] [spi:d] [wɪð] - [ˌrevə'lʊʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [wi:lz] ,

her	full	speed	with	50	revolutions	of	the	lower	wheels	,
她	满的	速度	和	-	革命	的	这	降低	车轮	,

我认为目前对我们来说最明智的做法是更换轴和主轴上的齿轮，使发动机在下齿轮旋转 50 圈时达到全速运转。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['kæri] [mɔ:(r)] , [ðen] [ɪn'kri:s] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)lz] .

and	if	she	will	carry	more	,	then	increase	the	width	of	the	paddles	.
和	如果	她	将要	携带	更多的	,	然后	增加	这	宽度	的	这	桨	.

如果她要携带更多东西，那就增加桨的宽度。

[ai][hæv; həv] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:lz] [ə'kɔ:dɪŋli] [ænd; ənd] [wɪl] [kɑ:st]

I	have	ordered	a	pattern	made	for	two	wheels	accordingly	and	will	cast
我	有	订购	一个	图案	制成	为了	二	车轮	因此	和	将要	投掷

[ðem; ðəm][ðə; ði][fɜ:st] ['kɑ:stɪŋ] [wi:; wi] [meɪk] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɪnɪʃt] .

them	the	first	casting	we	make	after	it	is	finished	.
他们	这	第一的	铸件	我们	制作	后	它	是	完成的	.

我已经订购了两个车轮的模具，并将在铸件完成后进行第一次铸造。

[pli:z] [tu:; tə] [raɪt] [ˌem 'i:] [ɪf] [ju:; jʊ] [ə'gri:] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Please	to	write	me	if	you	agree	in	this	respect	.
请	到	写	我	如果	你	同意	在	这	尊重	.

如果您同意这一点，请给我写信。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði][lɑ:st] [ɪk'sperɪmənt]

The	Spanish	Minister	was	on	board	the	day	we	made	the	last	experiment
这	西班牙语	部长	曾是	在	木板	这	天	我们	制成	这	最后的	实验

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [wel] [pli:zd] [wɪð] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd] [wɪl]

and	was	perfectly	well	pleased	with	the	operation	of	the	Engine	and	will
和	曾是	完美	出色地	高兴	和	这	手术	的	这	引擎	和	将要

[gɪv] [ˌju: 'es][æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] .

give	us	an	order	for	one	of	36	Inches	.
给	我们	一个	命令	为了	一	的	-	英寸	.

西班牙部长在我们进行最后一次试验的那天也在船上，他对发动机的运行非常满意，并将向我们订购一台 36 英寸的发动机。

[ðɪs] [wɪl] [kɒst] [hɪm] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - , - [dɒlz] :

This	will	cost	him	upwards	of	13	,	000	Dolls	:
这	将要	成本	他	向上	的	-	,	-	娃娃	:

这将花费他超过13000美元:

['aʊə(r)] [smɔ:l] [wʌn][ɪz][nɒt]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz] .

Our	small	one	is	not	equal	to	the	purposes	for	which	he	wants	his	.
我们的	小的	一	是	不是	平等的	到	这	目的	为了	哪个	他	想要	他的	.

我们的小家伙还达不到他想要的那种程度。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)][seɪl][hi:; hi] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][taɪd][ænd; ənd][wɪnd] ['feɪvəd] [ˌju: 'es] ,

During	our	sail	he	,	at	the	time	the	tide	and	wind	favoured	us	,
期间	我们的	帆	他	,	在	这	时间	这	潮	和	风	受青睐	我们	,

航行期间，正值潮汐和风向对我们有利的时候，他

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wi:; wi] [went] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][sɪks] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] ;

supposed	we	went	at	the	rate	of	6	miles	an	hour	;
据称	我们	去	在	这	速度	的	6	英里	一个	小时	;

假设我们以每小时 6 英里的速度行驶;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [hi:; hi][felt] [ɪk'sprest] [æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)lti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

but	I	think	the	delight	he	felt	expressed	at	the	novelty	of	the	Voyage
但	我	思考	这	喜	他	毛毡	表达	在	这	新奇	的	这	航程

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] .

was	the	cause	of	his	mistake	.
曾是	这	原因	的	他的	错误	.

但我认为，他对这次航行的新鲜感所表现出的喜悦，是导致他犯错的原因。

[maɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ju:; jʊ][wɒz; wəz] [θri:] [maɪlz] , [stɪl] ['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['ri:z(ə)n][tu:; tə]

My	report	to	you	was	three	miles	,	still	water	,	which	I	have	reason	to
我的	报告	到	你	曾是	三	英里	,	仍然	水	,	哪个	我	有	原因	到

[bɪ'li:v] [wɒz; wəz] ['ækjərət] .

believe	was	accurate	.
相信	曾是	准确的	.

我向你汇报的情况是三英里，水面平静，我有理由相信这是准确的。

[aɪ][hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['betə(r)][ə'pɪnjən][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][plæn][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

I	have	at	present	a	better	opinion	of	your	plan	than	ever	,
我	有	在	展示	一个	更好的	观点	的	你的	计划	比	曾经	,

我现在对你的计划比以往任何时候都更加认可。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔntræstid] [wɪð] ['pæd(ə)lz] upon41

and	could	wish	them	to	be	contrasted	with	paddles	upon41
和	可以	希望	他们	到	是	对比	和	桨	upon41

并可能希望它们与桨形成对比41

['mɪstə(r)] . ['sti:vnz] - [plæn] , [ɔ:(r)] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪdz] ,

Mr	.	Stevens	'	plan	,	OR	WHEELS	OVER	THE	SIDES	,
先生	.	史蒂文斯	-	计划	,	或者	车轮	超过	这	侧面	,

史蒂文斯先生的计划，或者说，翻滚的车轮，

[səʊ][æz; əz] ['feəli] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] .

so	as	fairly	to	ascertain	the	difference	of	the	application	of	the	power	.
所以	作为	相当	到	探明	这	不同之处	的	这	应用	的	这	力量	.

以便公平地确定权力运用上的差异。

[wi:; wi][hæv; həv][baɪ][ðə; ði][lɑ:st][ɪk'sperɪmənt][ə; eɪ]['straɪkɪŋ] [pru:f] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][plæn]

We	have	by	the	last	experiment	a	striking	proof	in	favor	of	your	plan
我们	有	经过	这	最后的	实验	一个	引人注目	证明	在	偏爱	的	你的	计划

[wɪtʃ] [ɪz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [sləʊ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	is	demonstrated	by	the	diminution	in	width	and	slow	motion	of	the
哪个	是	已证明	经过	这	减少	在	宽度	和	慢的	运动	的	这

[wi:lz] .

wheels	.
车轮	.

通过最后一个实验，我们得到了一个令人信服的证据，证明你的方案是正确的，那就是车轮宽度减小，运动速度减慢。

[æt; ət]['aʊə(r)][lɑːst][ɪk'sperɪmənt][ðə; ði][ɪ'fekt][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)nli]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd]

At	our	last	experiment	the	effect	was	certainly	greater	than	we	could
在	我们的	最后的	实验	这	影响	曾是	当然	更大的	比	我们	可以

[hæv; həv]['prɒmɪst][ɑː'selvz].

have	promised	ourselves	.
有	承诺	我们自己	.

在我们上次的实验中，效果确实比我们预期的要好得多。

[aɪ][həʊp][tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][suːn],

I	hope	to	hear	from	you	soon	,
我	希望	到	听到	从	你	很快	,

希望能尽快收到您的回复。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['miːnwaɪl][wɪl][duː; də][wɒt][straɪks][ˌem 'iː][æz; əz]['riːznəbl][ə'pɒn]['aʊə(r)]

and	in	the	meanwhile	will	do	what	strikes	me	as	reasonable	upon	our
和	在	这	同时	将要	做	什么	罢工	我	作为	合理的	之上	我们的

['prez(ə)nt][plæn][səʊ][ðæt][nəʊ][taɪm][ɪz][lɒst].

present	plan	so	that	no	time	is	lost	.
展示	计划	所以	那	不	时间	是	丢失的	.

与此同时，我将根据我们目前的计划采取我认为合理的措施，以免浪费时间。

['mɪsɪz].[mɑːk][rɪ'kwests][ˌem 'iː][tuː; tə][θæŋk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pə'laɪt][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Mrs	.	Mark	requests	me	to	thank	you	for	your	polite	invitation	of
太太	.	标记	请求	我	到	感谢	你	为了	你的	有礼貌的	邀请	的

['vɪzɪtɪŋ]['mɪsɪz].['lɪvɪŋstən],

visiting	Mrs	.	Livingston	,
访问	太太	.	利文斯顿	,

马克夫人让我转达对您礼貌邀请我去拜访利文斯顿夫人的谢意。

[bʌt; bət][dʌz][nɒt][θɪŋk][ˌaɪ 'tiː][wɪl][biː; bi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ðɪs][fɔːl],

but	does	not	think	it	will	be	in	her	power	this	fall	,
但	做	不是	思考	它	将要	是	在	她	力量	这	落下	,

但她认为今年秋天她可能无法做到这一点。

[æz; əz]['mɪstə(r)].[mɑːk][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː][mʌtʃ]['ɒkjupaɪd][wɪð]['bɪznəs][tuː; tə][liːv][həʊm].

as	Mr	.	Mark	is	at	present	too	much	occupied	with	business	to	leave	home	.
作为	先生	.	标记	是	在	展示	也	很多	占领	和	商业	到	离开	家	.

马克先生目前公务繁忙，无法离开家。

[jɔːz][rɪ'spektfəli],

Yours	respectfully	,
此致	尊敬	,

此致敬礼，

[en].[dʒeɪ].['rəuzəvelt].

N	.	J	.	ROOSEVELT	.
N	.	J	.	罗斯福	.

新泽西州罗斯福。

[ðɪs]['letə(r)][ɪz] - [tuː; tə]['lɪvɪŋstən] — [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv][wiːl] — [bʌt; bət][stɪl]

This	letter	is	complim'y	to	Livingston	—	about	his	plan	of	wheel	—	but	still
这	信	是	-	到	利文斯顿	—	关于	他的	计划	的	车轮	—	但	仍然

['rəuzəvelt]['menʃnz][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][traɪ][ɪn]['kɒntrɑːst]['stiːvnz] - ['pæd(ə)lz]

Roosevelt	mentions	that	it	would	be	prudent	to	try	in	contrast	Stevens	'	paddles
罗斯福	提及	那	它	会	是	谨慎	到	尝试	在	对比	史蒂文斯	-	桨

— (& [hɪz; ɪz][əʊn][plæn]) [wiːlz]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz].

—	(	&	his	own	plan	)	wheels	over	the	sides	.
—	(	&	他的	自己的	计划	)	车轮	超过	这	侧面	.

这封信是对利文斯顿的赞扬——关于他的轮子计划——但罗斯福仍然提到，谨慎的做法是尝试对比史蒂文斯的桨——（以及他自己的计划）在船舷外安装轮子。

([nəʊt] [baɪ] [dʒʌdʒ] ['grɪfɪθ] .)
(Note by Judge Griffith .)
(笔记 经过 法官 格里菲斯 .)

（格里菲斯法官注）

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] [tuː; tə][en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .
R . R . LIVINGSTON TO N . J . ROOSEVELT .
拉 . 拉 . 利文斯顿 到 N . J . 罗斯福 .

RR LIVINGSTON 到 NJ ROOSEVELT。

[lɪvn] [əkˈnɒlɪdʒɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] & [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][juːz]['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz] .
Liv'n Acknowledges the Boat to Answer & Refuses to use Vertical Wheels .
生活 承认 这 船 到 回答 & 拒绝 到 使用 垂直的 车轮 .

Liv'n 承认船只已应答，并拒绝使用垂直轮。

[klɛrˈmɑːnt] , - [ɔːkˈtɜːr] . , - .
Clermont , 28 Octr . , 1798 .
克莱蒙特 , - 十月 . , - .

克莱蒙特，1798 年 10 月 28 日。

[dɪə(r)][sɜː(r)] ,
Dear Sir ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [maɪn][ɒv; əv] ['jestədeɪ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 21st ,
After sending mine of yesterday I received your favor of the 21st ,
后 发送 矿 的 昨天 我 已收到 你的 偏爱 的 这 21st ,

我昨天寄出我的信后，21号就收到了你的回信。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ]['entə(r)][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ,
in which you enter more particularly into the experiments you have made ,
在 哪个 你 进入 更多的 特别 进入 这 实验 你 有 制成 ,

其中你尤其深入探讨了你所进行的实验，

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['fʊli] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [wɪʃ] ,
but not so fully as I would wish ,
但 不是 所以 完全 作为 我 会 希望 ,

但还不及我希望的那样完美。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][baɪ][ðə; ði] [kw'iəɹɪz] [aɪ][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] [wɪð] .
as you will find by the queries I have troubled you with .
作为 你 将要 寻找 经过 这 查询 我 有 麻烦 你 和 .

正如我向你提出的问题所困扰的那样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['məʊʃn] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
If you are right as to the motion through the water ,
如果 你 是 正确的 作为 到 这 运动 通过 这 水 ,

如果你对水中运动的判断是正确的，

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['mɪnɪstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][ɜː(r)] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] ,
the Spanish Minister could not err much in his calculation ,
这 西班牙语 部长 可以 不是 犯错 很多 在 他的 计算 ,

西班牙大臣的计算不太可能出错。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['rɪvə(r)][ɪz][nɒt] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː]

for	it	appears	to	me	that	the	tide	in	your	river	is	not	short	of	2
为了	它	出现	到	我	那	这	潮	在	你的	河	是	不是	短的	的	2

[maɪlz] & [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][maɪ] ['mɒdlz] [ðæt] [ðə; ði] [vəˈlɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði][taɪd][ɪz]

miles	&	I	have	found	in	my	models	that	the	velocity	of	the	boat	with	the	tide	is
英里	&	我	有	成立	在	我的	模型	那	这	速度	的	这	船	和	这	潮	是

['greɪtə(r)][ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðæt] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtə(r)] .

greater	in	proportion	than	the	mere	difference	between	that	and	still	water	.
更大的	在	部分	比	这	仅仅	不同之处	之间	那	和	仍然	水	.

在我看来，你们河里的潮汐落差不少于 2 英里，而且我在我的模型中发现，船顺潮航行的速度比顺潮航行和静水航行的速度之差要大得多。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsperɪm(ə)nts][aɪ] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] ['ækjərətli] [baɪ] ['rʌnɪŋ]

This	is	one	of	the	experiments	I	wished	you	to	ascertain	accurately	by	running
这	是	一	的	这	实验	我	希望	你	到	探明	准确	经过	跑步

[wʌn]['aʊə(r)] [wɪð] [ðə; ði][taɪd] & [dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [seɪm]

one	hour	with	the	tide	&	determining	the	distance	and	running	back	the	same
一	小时	和	这	潮	&	确定	这	距离	和	跑步	后退	这	相同的

['dɪstəns] [əˈgenst] [ðə; ði][taɪd] .

distance	against	the	tide	.
距离	反对	这	潮	.

这是我希望你们准确确定的实验之一：顺着潮水跑一个小时，测量距离，然后再逆着潮水跑同样的距离。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [wiː; wi] [naʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪð] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt]

Be	it	as	it	will	,	we	now	know	what	we	can	do	with	a	sufficient
是	它	作为	它	将要	,	我们	现在	知道	什么	我们	能	做	和	一个	充足的

['paʊə(r)] ,

power	,
力量	,

不管怎样，我们现在知道拥有足够的力量能做什么了。

[ænd; ənd][ðəʊ] - ['pæd(ə)lz][ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n][duː; də][mɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪnkən'viːniənt] [ænd; ənd] [tuː]

and	tho	'	paddles	should	even	do	more	they	are	too	inconvenient	and	too
和	虽然	-	桨	应该	甚至	做	更多的	他们	是	也	不方便	和	也

['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['æksɪdənts][tuː; tə][biː; bi] [juːst] — [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['vɜːtɪk(ə)l] [wiːlz]

liable	to	accidents	to	be	used	—	AS	FOR	VERTICAL	WHEELS
容易	到	事故	到	是	用过的	—	作为	为了	垂直的	车轮

虽然桨应该能发挥更大的作用，但它们使用起来太不方便，而且太容易发生事故，因此不宜使用——至于垂直轮子

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .

THEY	ARE	OUT	OF	THE	QUESTION	.
他们	是	出去	的	这	问题	.

绝对不可能。

[wɒt] [aɪ] ['prɪnsəplɪ] [raɪt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

What	I	principally	write	now	for	is	to	ask	you	whether	it	would	not	be
什么	我	主要	写	现在	为了	是	到	问	你	无论	它	会	不是	是

['betə(r)] ['ɪnstəntlɪ] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][bəʊt][fɔː(r); fə(r)] ['pæsndʒər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [dek] ['əʊvə(r)][səʊ]

better	instantly	to	fit	the	boat	for	passengers	by	putting	a	deck	over	so
更好的	即刻	到	合身	这	船	为了	乘客	经过	推杆	一个	甲板	超过	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] ['kæbɪn] [ɒv; əv] .

much	as	you	make	cabbin	of	.
很多	作为	你	制作	小屋	的	.

我现在写信的主要目的是想问问您，是否应该立即在船上加盖甲板，以便容纳乘客，这样就能把船舱的大部分空间都改造成船舱。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [həʊl] , ['əʊnlɪ] ['liːvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['endʒɪn] .

This	should	be	the	whole	,	only	leaving	room	for	wood	near	the	engine	.
这	应该	是	这	所有的	,	仅有的	离开	房间	为了	木头	靠近	这	引擎	.

这就是全部内容，只在发动机附近留出放置木材的空间。

[ðɪs] [dek] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [ɪntʃ] [paɪn] boards42

This	deck	should	be	of	inch	pine	boards42
这	甲板	应该	是	的	英寸	松树	boards42

这个露台应该用42英寸厚的松木板建造。

& ['raʊndɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

&	rounded	so	as	to	carry	off	the	water	and	made	as	tight	as	possible	.
&	圆润	所以	作为	到	携带	离开	这	水	和	制成	作为	紧的	作为	可能的	.

并使其圆润以便于排水，且尽可能紧密。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [reɪzd] [ə'baʊt] [ten] ['ɪntʃɪz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] [ðæt] [ʃʌv]

It	should	be	raised	about	ten	Inches	so	as	to	admit	of	glasses	that	shove
它	应该	是	提高	关于	十	英寸	所以	作为	到	承认	的	眼镜	那	推

[pɑːst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['əʊnli]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] ['peɪpəd] [wɪð] ['eni] [tʃiːp]

past	each	other	all	round	The	inside	only	wants	to	be	papered	with	any	cheap
过去的	每个	其他	全部	圆形的	这	里面	仅有的	想要	到	是	纸质的	和	任何	便宜的

['kɒmən] ['peɪpə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['bentʃɪz] [ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

common	paper	and	to	have	two	rows	of	benches	the	one	behind	the
常见的	纸	和	到	有	二	行	的	长椅	这	一	在后面	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

它应该抬高约十英寸，以便玻璃杯可以互相推挤。内部只需要贴上任何廉价的普通壁纸，并放置两排长凳，一排在另一排后面。

[ðə; ði][rɪə(r)] [bentʃ] [səʊ] [ləʊ] [æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ðə; ði] [niːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [wʌn] .

The	rear	bench	so	low	as	to	admit	the	knees	under	the	front	one	.
这	后部	长椅	所以	低的	作为	到	承认	这	膝盖	在下面	这	正面	一	.

后排座椅非常低，膝盖都能伸到前排座椅下面。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [bɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .

A	narrow	table	of	one	board	should	run	through	the	middle	.
一个	狭窄的	桌子	的	一	木板	应该	跑步	通过	这	中间	.

中间应该放一张窄窄的单板桌子。

[ðə; ði] [bæk] ['kæbɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][hæv; həv] ['wɪndəʊz]

The	back	cabbin	should	be	fitted	for	the	ship's	company	and	have	windows
这	后退	小屋	应该	是	适配	为了	这	船的	公司	和	有	视窗

[ænd; ənd] ['ʃʌtəz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][bæd] ['weðə(r)] .

and	shutters	in	case	of	bad	weather	.
和	百叶窗	在	案件	的	坏的	天气	.

后舱应配备供船员使用的设施，并设有窗户和百叶窗，以应对恶劣天气。

[sʌm; səm] [ə'reɪndʒmənt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn][pɒt][ænd; ənd]['ket(ə)l] .

Some	arrangement	should	also	be	made	for	boiling	in	pot	and	kettle	.
一些	安排	应该	还	是	制成	为了	沸腾	在	锅	和	壶	.

还应安排好用锅和水壶煮水的事宜。

[ɔːl] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] .

All	this	should	be	going	on	while	you	are	fitting	the	machinery	.
全部	这	应该	是	去	在	尽管	你	是	配件	这	机械	.

所有这些工作都应该在你安装机器的同时进行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [biː; bi][best][tuː; tə][get] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kwɪk] [hændz][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk]

It	will	I	believe	be	best	to	get	two	or	three	quick	hands	from	New	York
它	将要	我	相信	是	最好的	到	得到	二	或者	三	快的	双手	从	新的	约克

[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪpraɪt] [ɪz][bəuθ] [sləʊ] [ænd; ənd][ɪk'strævəgənt] .

to	do	it	as	your	shipwright	is	both	slow	and	extravagant	.
到	做	它	作为	你的	造船工	是	两个都	慢的	和	靡	.

我认为最好是从纽约找两三个手脚麻利的人来做这件事，因为你的造船工既慢又奢侈。

[wiː; wi][hæv; həv] [jet] [wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌn] ,

We	have	yet	one	month	to	use	and	a	pretty	important	one	,
我们	有	然而	一	月	到	使用	和	一个	漂亮的	重要的	一	,

我们还有一个月的时间可以使用，而且这一个月非常重要。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rəʊdz] [wɪl] [suːn] [biː; bi][bæd] ,

because	the	roads	will	soon	be	bad	,
因为	这	道路	将要	很快	是	坏的	,

因为道路很快就会变得很糟糕，

[ænd; ənd][ðəʊ] - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][gəʊ][θriː] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	tho	'	we	should	only	go	3	miles	an	hour	we	shall	still	be	able
和	虽然	-	我们	应该	仅有的	去	3	英里	一个	小时	我们	将	仍然	是	有能力的

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]

to	pick	up	something	besides	our	expenses	and	acquire	some	experience	of
到	挑选	向上	某物	除了	我们的	开支	和	获得	一些	经验	的

[wɒt] ['fɜːðə(r)] [ɪz] ['nesəsəri] .

what	further	is	necessary	.
什么	更远	是	必要的	.

虽然我们只能以每小时 3 英里的速度行驶，但我们仍然能够获得一些除了开支之外的东西，并获得一些关于下一步需要做什么的经验。

[ai][hæv; həv][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['kæptɪn] [æt; ət] £5 [ə; eɪ] [mʌnθ] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

I	have	provided	a	Captain	at	£5	a	month	who	understands	the	river	.
我	有	假如	一个	队长	在	£5	一个	月	WHO	明白	这	河	.

我安排了一位船长，每月收费 5 英镑，他了解这条河的情况。

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stjuːəd] [ænd; ənd]['faɪə(r)]['endʒɪn][hænd] .

You	say	you	have	a	steward	and	fire	engine	hand	.
你	说	你	有	一个	管家	和	火	引擎	手	.

你说你有一名乘务员和一名消防车工作人员。

[ðəʊ] - [ai] [θɪŋk] ['smɔːlˌmæn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .

Tho	'	I	think	Smallman	should	make	the	first	voyage	.
虽然	-	我	思考	斯莫尔曼	应该	制作	这	第一的	航程	.

不过我认为斯莫尔曼应该进行第一次航行。

[ai][ˌeɪ 'em] , ['dɑːktər; draɪv] . [sɜː(r)] ,

I	am	,	Dr	.	Sir	,
我	是	,	博士	.	先生	,

我是，博士先生，

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	.

RR 利文斯顿。

['mɪstə(r)] . [en] . [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .

Mr	.	N	.	J	.	Roosevelt	.
先生	.	N	.	J	.	罗斯福	.

NJ·罗斯福先生。

[ðə; ði] ['hedɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpid] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

The	headings	of	the	foregoing	letters	are	copied	from	their	respective
这	标题	的	这	前文	信件	是	复制	从	他们的	各自

[wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [hændz][ænd; ənd][æz; əz]

indorsations	which	would	seem	to	have	been	made	by	different	hands	and	as
背书	哪个	会	似乎	到	有	到过	制成	经过	不同的	双手	和	作为

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .

though	in	the	preparation	of	a	case	.
尽管	在	这	准备	的	一个	案件	.

上述信件的标题均摘自其各自的批注，这些批注似乎是由不同的人所写，仿佛是在准备案件时所写。

[el] .
L **.**
L .

L.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['rəuzəvelt] .
PATENT **TO** **MR** **.** **ROOSEVELT** **.**
专利 到 先生 . 罗斯福 .

专利授予罗斯福先生。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,
THE **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA** **,**
这 团结的 各州 的 美国 ,

美利坚合众国

[tu:; tə][ɔ:l][tu:; tə] [hu:m] [ði:z] ['lɛtəz] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ʃæl; ʃəl] [kʌm] :
To **all** **to** **whom** **these** **LETTERS** **PATENT** **shall** **come** **:**
到 全部 到 谁 这些 信件 专利 将 来 :

凡获颁此等专利证书者:

[ˌweər'æz] , ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] , [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
Whereas **,** **NICHOLAS** **J** **.** **ROOSEVELT** **,** **a** **Citizen** **of** **the** **United** **States** **,**
然而 , 尼古拉斯 J . 罗斯福 , 一个 公民 的 这 团结的 各州 ,

鉴于，美国公民尼古拉斯·J·罗斯福

[hæθ] [ə'ledʒd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] [ɪm'pru:vmənt]
hath **alleged** **that** **he** **has** **invented** **a** **new** **and** **useful** **improvement**
有 据称 那 他 有 发明 一个 新的 和 有用 改进

他声称自己发明了一种新的、有用的改进

[ɪn] [prə'pelɪŋ] [boʊts] & [si:] . [baɪ] [sti:m] ,
IN **PROPELLING** **BOATS** **&** **c** **.** **BY** **STEAM** **,**
在 推进 船 & c . 经过 蒸汽 ,

在蒸汽动力驱动船舶等设备中，

[wɪtʃ] [ɪm'pru:vmənt] [hi:; hi] [steɪts] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [nəʊn] [ɔ:(r)] [ju:st] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ;
which **improvement** **he** **states** **has** **not** **been** **known** **or** **used** **before** **his** **application** **;**
哪个 改进 他 各州 有 不是 到过 已知 或者 用过的 前 他的 应用 ;

他声称，这项改进在他提出申请之前是无人知晓或使用过的;

[hæθ] [meɪd] [əʊθ] [ðæt] [hi:; hi] [dʌz] ['verɪli] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [tru:] [ɪn'ventə(r)][ɔ:(r)]
hath **made** **oath** **that** **he** **does** **verily** **believe** **that** **he** **is** **the** **true** **inventor** **or**
有 制成 誓言 那 他 做 确实 相信 那 他 是 这 真的 发明者 或者
[dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ɪm'pru:vmənt] ;
discoverer **of** **the** **said** **improvement** **;**
发现者 的 这 说 改进 ;

已宣誓，他确信自己是所述改进的真正发明者或发现者;

[hæθ] [peɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [d'ɒləz] ,
hath **paid** **into** **the** **Treasury** **of** **the** **United** **States** **the** **sum** **of** **thirty** **dollars** **,**
有 有薪酬的 进入 这 财政部 的 这 团结的 各州 这 和 的 三十 美元 ,

已向美国财政部缴纳三十美元，

[dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]
delivered **a** **receipt** **for** **the** **same** **,** **and** **presented** **a** **petition** **to** **the**
发表 一个 收据 为了 这 相同的 , 和 呈现 一个 请愿 到 这
['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] ,
Secretary **of** **State** **,**
秘书 的 状态 ,

递交了收据，并向国务卿递交了请愿书。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði] [sed] [ɪm'pru:vmənt] ,

signifying	**a**	**desire**	**of**	**obtaining**	**an**	**exclusive**	**property**	**in**	**the**	**said**	**improvement**	**,**
表示	一个	欲望	的	获得	一个	独家的	财产	在	这	说	改进	,

表示希望获得所述改良物的专属所有权。

[ænd; ənd] [preŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [meɪ] [bi:; bi]['grɑ:ntɪd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] : [ði:z]

and	**praying**	**that**	**a**	**patent**	**may**	**be**	**granted**	**for**	**that**	**purpose**	**:**	**These**
和	祈祷	那	一个	专利	可能	是	的确	为了	那	目的	:	这些

[ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [tu:; tə][grɑ:nt] ,

are	**therefore**	**to**	**grant**	**,**
是	所以	到	授予	,

并祈求为此目的授予专利：因此，这些请求应予授予，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [lɔ:] , [tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] , his43

according	**to**	**law**	**,**	**to**	**the**	**said**	**NICHOLAS**	**J**	**.**	**ROOSEVELT**	**,**	**his43**
根据	到	法律	,	到	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福	,	his43

根据法律规定，归于上述尼古拉斯·J·罗斯福，他的43

['eəz] , [əd'mɪnəˌstretər] , [ɔ:(r)] [ə'saɪnz] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜ:m] [ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:n] [j'iəz] , [frɒm; frəm]

heirs	**,**	**administrators**	**,**	**or**	**assigns**	**,**	**for**	**the**	**term**	**of**	**fourteen**	**years**	**,**	**from**
继承人	,	管理员	,	或者	分配	,	为了	这	学期	的	十四	年	,	从

[ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

the	**first**	**day**	**of**	**December**	**,**
这	第一的	天	的	十二月	,

继承人、管理人或受让人，期限为十四年，自十二月一日起算，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:n] , [ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [ænd; ənd]

one	**thousand**	**eight**	**hundred**	**and**	**fourteen**	**,**	**the**	**full**	**and**	**exclusive**	**right**	**and**
一	千	八	百	和	十四	,	这	满的	和	独家的	正确的	和

['lɪbəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ,

liberty	**of**	**making**	**,**
自由	的	制作	,

一千八百一十四年，拥有完全且专属的制作权和自由，

[kən'strʌktɪŋ] , ['ju:zɪŋ][ænd; ənd] ['vendɪŋ] [tu:; tə]['ʌðə(r)z][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] , [ðə; ði] [sed] [ɪm'pru:vmənt]

constructing	**,**	**using**	**and**	**vending**	**to**	**others**	**to**	**be**	**used**	**,**	**the**	**said**	**improvement**
建造	,	使用	和	自动售货机	到	其他的	到	是	用过的	,	这	说	改进

;
;
;
;

建造、使用并向他人出售所述改进物供其使用；

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [weər'ɒv] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt]

a	**description**	**whereof**	**is**	**given**	**in**	**the**	**words**	**of**	**the**	**said**	**Nicholas**	**J**	**.**	**Roosevelt**
一个	描述	其中	是	给定	在	这	字	的	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

对此，以下是尼古拉斯·J·罗斯福本人的描述：

[ɪn][ðə; ði] ['ʃedju:l] [ˌhɪə'tu:] ['ænekst; ə'nekst] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ði:z] ['prez(ə)nts] .

in	**the**	**schedule**	**hereto**	**annexed**	**,**	**and**	**is**	**made**	**a**	**part**	**of**	**these**	**presents**	**.**
在	这	日程	特此	附件	,	和	是	制成	一个	部分	的	这些	礼物	.

载于本附件，并作为本文件的一部分。

[ɪn] ['testɪməni] [weər'ɒv] , [ai][hæv; həv] [kɔ:zd] [ði:z] ['lɛtəz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ,

In	**testimony**	**whereof**	**,**	**I**	**have**	**caused**	**these**	**Letters**	**to**	**be**	**made**	**Patent**	**,**
在	见证	其中	,	我	有	导致	这些	信件	到	是	制成	专利	,

为此，我特此颁发这些专利证书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi][ˌhɪərʌnˈtuː] [əˈfɪkst] .

and	the	Seal	of	the	United	States	to	be	hereunto	affixed	.
和	这	海豹	的	这	团结的	各州	到	是	由此	已粘贴	.

并在此加盖美国国玺。

[siːl]

SEAL

海豹

海豹

[ˈgɪv(ə)n][ˈʌndə(r)][maɪ][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,

Given	under	my	hand	,	at	the	City	of	Washington	,
鉴于	在下面	我的	手	,	在	这	城市	的	华盛顿	,

本人于华盛顿特区签署，

[ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd]

this	first	day	of	December	in	the	year	of	our	Lord	one	thousand	eight	hundred
这	第一的	天	的	十二月	在	这	年	的	我们的	主	一	千	八	百

[ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendəns] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]

and	fourteen	and	of	the	independence	of	the	United	States	of	America
和	十四	和	的	这	独立	的	这	团结的	各州	的	美国

,

,

,

公元1814年12月1日，美利坚合众国独立之日，

[ðə; ði] [ˈθɜːti] - [naɪnθ] .

the	thirty	-	ninth	.
这	三十	-	第九	.

第三十九。

[dʒeɪmz] [ˈmædɪsn] .

JAMES	MADISON	.
詹姆斯	麦迪逊	.

詹姆斯·麦迪逊。

[baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] .

By	the	President	.
经过	这	总统	.

由总统签署。

[dʒæs] . [mənˈrəʊ] , [ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] .

Jas	.	Monroe	,	Secretary	of	State	.
贾斯	.	门罗	,	秘书	的	状态	.

詹姆斯·门罗，国务卿。

[ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] , [tuː; tə][wɪt] :

City	of	Washington	,	to	wit	:
城市	的	华盛顿	,	到	有	:

即华盛顿特区：

[aɪ][duː; də] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈsɜːtɪfaɪ] ,

I	do	hereby	Certify	,
我	做	特此	证明	,

兹证明：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːgəʊɪŋ] [ˈlɛtəz] [ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði][fɜːst]

That	the	foregoing	Letters	Patent	were	delivered	to	me	on	the	first
那	这	前文	信件	专利	是	发表	到	我	在	这	第一的

[deɪ] [ɒv; əv][dɪˈsembə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] ,

day	of	December	in	the	year	of	our	Lord	,
天	的	十二月	在	这	年	的	我们的	主	,

兹证明，上述专利证书于公元12月1日交付于我。

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ; [ðæt] [ai][hæv; həv]

one	thousand	eight	hundred	and	fourteen	to	be	examined	;	that	I	have
一	千	八	百	和	十四	到	是	检查	;	那	我	有

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,

examined	the	same	,
检查	这	相同的	,

待检验一千八百一十四件；我已经检验过了。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [lɔː] :

and	find	them	conformable	to	law	:
和	寻找	他们	符合	到	法律	:

并认定它们符合法律规定：

[ænd; ənd][ai][duː; də] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv] [steɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn]

and	I	do	hereby	return	the	same	to	the	Secretary	of	State	within	fifteen
和	我	做	特此	返回	这	相同的	到	这	秘书	的	状态	之内	十五

[deɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ə'fɔːsed] ,

days	from	the	date	aforesaid	,
天	从	这	日期	上述	,

我特此将上述文件于上述日期起十五日内退还给国务卿。

[tuː; tə][wɪt] ; [ɒn] [ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'fɔːsed] .

to	wit	;	on	this	first	day	of	December	in	the	year	aforesaid	.
到	有	;	在	这	第一的	天	的	十二月	在	这	年	上述	.

即：于上述年份的十二月一日。

['rɪtʃəd] [rʌʃ] ,

Richard	Rush	,
理查德	匆忙	,

理查德·拉什

[ə'tɜːni] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Attorney	General	of	the	United	States	.
律师	一般的	的	这	团结的	各州	.

美国司法部长。

[tuː; tə][ɔːl][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] ['prez(ə)nts][ʃæl; ʃəl] [kʌm] :

To	all	to	Whom	these	Presents	shall	come	:
到	全部	到	谁	这些	礼物	将	来	:

致所有收到这些礼物的人：

['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] , [ɛs'kwɑːr] . [sendz] ['griːtɪŋ] :

Nicholas	J	.	Roosevelt	,	of	the	State	of	New	Jersey	,	Esqr	.	sends	greeting	:
尼古拉斯	J	.	罗斯福	,	的	这	状态	的	新的	球衣	,	esqr	.	发送	问候	:

新泽西州的尼古拉斯·J·罗斯福先生致以问候：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] , [ðæt] [ai] , [ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,

Be	it	known	,	That	I	,	the	said	Nicholas	J	.	Roosevelt	have	discovered	,
是	它	已知	,	那	我	,	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福	有	发现	,

兹证明，本人，尼古拉斯·J·罗斯福，已发现：

[ɪn'ventɪd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [njuː] & ['juːsf(ə)l] [məʊd] & [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [prə'pelɪŋ]

invented	and	constructed	a	new	&	useful	mode	&	improvement	in	the	propelling
发明	和	建造	一个	新的	&	有用	模式	&	改进	在	这	推进

[ɒv; əv] [boʊts] [ɔː(r)] ['ves(ə)lz] [θruː] ['wɔːtə(r)][baɪ][ðə; ði] [fɔːs] & ['eɪdʒənsi][ɒv; əv]['faɪə(r)] & [stiːm] ,

of	boats	or	vessels	through	water	by	the	force	&	agency	of	fire	&	steam	,
的	船	或者	船只	通过	水	经过	这	力量	&	机构	的	火	&	蒸汽	,

发明并制造了一种利用火和蒸汽的力量来推进船只在水中航行的新型实用改进方式。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn'venʃ(ə)n] & [ɪm'pru:vmənt] [ɪz] ['spesɪfaɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz]

the	construction	of	which	discovery	,	invention	&	improvement	is	specified	as	follows
这	建造	的	哪个	发现	,	发明	&	改进	是	指定的	作为	跟随

,

,

,

该构造的发现、发明和改进具体如下：

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['prefrəns] [rɪ'zɜ:vɪŋ] [tu:; tə] [maɪ'self] [ðə; ði]

as	the	mode	to	which	I	have	given	a	preference	reserving	to	myself	the
作为	这	模式	到	哪个	我	有	给定	一个	偏爱	预订	到	我	这

[raɪt] [ɒv; əv] ['veərɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

right	of	varying	and	changing	the	proportions	and	combinations	of	the
正确的	的	变化	和	变化	这	比例	和	组合	的	这

['sevrəl] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] [æz; əz] [ɪk'spɪərɪəns] [meɪ] [sə'dʒest] [ɔ:(r)]

several	parts	of	the	said	discovery	and	invention	as	experience	may	suggest	or
一些	部分	的	这	说	发现	和	发明	作为	经验	可能	建议	或者

[æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [əd'vaɪzəb(ə)l] [ɔ:(r)] [ɪk'spi:diənt] ,

as	I	shall	think	advisable	or	expedient	,
作为	我	将	思考	建议	或者	权宜	,

作为我所偏好的方式，我保留根据经验或我认为合适或适宜的方式，改变和调整上述发现和发明的各个部分的比例和组合的权利。

[tu:; tə] [wɪt] .

to	wit	.
到	有	.

即。

[ə; eɪ] [tru:] ['kɒpi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌspesɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [faɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] .

A	true	copy	from	the	Specification	filed	in	the	Patent	Office	.
一个	真的	复制	从	这	规格	已提交	在	这	专利	办公室	.

专利局备案说明书的真实副本。

[dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['laɪən] , [klɒk] .

Lyon	,	Clk	.
里昂	,	时钟	.

里昂，Clk.

['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['ɒfɪs] , 3d [dɪ'sembə(r)] , - . -

Patent	Office	,	3d	December	,	1814	.	44
专利	办公室	,	3d	十二月	,	-	.	-

专利局，1814年12月3日。44

[ðə; ði] ['ʃedju:l] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ɪn] [ði:z] ['lɛtəz] ['pəʊt(ə)nt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði]

THE	SCHEDULE	referred	to	in	these	Letters	potent	and	making	part	of	the
这	日程	指	到	在	这些	信件	强效	和	制作	部分	的	这

[seɪm] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] ['nɪkələs] [dʒeɪ] . ['rəuzəvelt]

same	containing	a	description	in	the	words	of	the	said	Nicholas	J	.	Roosevelt
相同的	包含	一个	描述	在	这	字	的	这	说	尼古拉斯	J	.	罗斯福

[hɪm'self] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [prə'pelɪŋ] [boʊts] ,

himself	of	his	improvement	in	propelling	Boats	,
他自己	的	他的	改进	在	推进	船	,

这些信件中提到的附表，其内容包括尼古拉斯·罗斯福本人对其改进船只推进装置的描述，该附表具有法律效力，并且是信件的一部分。

& [siː] . [baɪ] [stiːm] .

&	c	.	by	steam	.
&	c	.	经过	蒸汽	.

等等，通过蒸汽。

[ɪn][ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)]['ves(ə)l][ɒv; əv]['eni] [fɔːm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə][kən'teɪn][ðə; ði]

In	a	boat	or	vessel	of	any	form	,	but	of	sufficient	capacity	to	contain	the
在	一个	船	或者	血管	的	任何	形式	,	但	的	充足的	容量	到	包含	这

[mə'ʃiːnəri] [rɪ'kwaɪəd] ,

machinery	required	,
机械	必需的	,

在任何形式的船只或船舶上，只要其容量足以容纳所需的机械设备即可。

[ai] [pleɪs] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn][ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)] [prə'pɔːʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [tuː; tə][biː; bi]

I	place	a	Steam	Engine	of	a	power	proportioned	to	the	restance	to	be
我	地方	一个	蒸汽	引擎	的	一个	力量	比例匀称	到	这	-	到	是

[ˌəʊvə'kʌm] ,

overcome	,
克服	,

我放置一台功率与需要克服的阻力成比例的蒸汽机，

[ɪn] [prə'pelɪŋ] [ə; eɪ][bəʊt][ɔː(r)]['ves(ə)l][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][taɪm] ,

in	propelling	a	boat	or	vessel	a	given	distance	in	a	given	time	,
在	推进	一个	船	或者	血管	一个	给定	距离	在	一个	给定	时间	,

在给定时间内推动船只行驶给定距离，

[ðɪs] [stiːm] ['endʒɪn][ɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['bɔɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [fɔːm] [ɔː(r)] [meɪd] [sɪ'lɪndrɪk] [wʌn]

this	steam	Engine	is	supplied	by	a	boiler	of	the	usual	form	or	made	Cylindric	one
这	蒸汽	引擎	是	供应	经过	一个	锅炉	的	这	通常	形式	或者	制成	圆柱形	一

[ɔː(r)][mɔː(r)][æt; ət] ['pleʒə(r)] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kə'pæsəti][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

or	more	at	pleasure	so	as	to	be	of	sufficient	capacity	to	feed	the
或者	更多的	在	乐趣	所以	作为	到	是	的	充足的	容量	到	喂养	这

['endʒɪn] .

Engine	.
引擎	.

这台蒸汽机由一台普通的锅炉供热，或者根据需要制成圆柱形锅炉，一个或多个锅炉的容量要足够大，才能为蒸汽机提供足够的燃料。

[ai][nekst] [pleɪs] [tuː] [wiːlz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] , [ɒn][ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][pʊt] [flaɪz] ,

I	next	place	two	wheels	over	the	sides	,	on	the	axis	of	which	I	put	flyes	,
我	下一个	地方	二	车轮	超过	这	侧面	,	在	这	轴	的	哪个	我	放	苍蝇	,

接下来，我在两侧放置两个轮子，并在轮子的轴线上安装苍蝇。

[dɪ'spɛns] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [kəm'baɪn][ðem; ðəm][æt; ət] ['pleʒə(r)] , ['aɪðə(r)][tuː; tə]

dispence	with	them	or	otherwise	combine	them	at	pleasure	,	either	to
分发	和	他们	或者	否则	结合	他们	在	乐趣	,	任何一个	到

['regjuleɪt] ['məʊʃn] [ɔː(r)] [gɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] [və'lɒsəti] ,

regulate	motion	or	give	additional	velocity	,
调节	运动	或者	给	额外的	速度	,

随意丢弃或组合它们，以调节运动或增加速度。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [stiːm] ['endʒɪn] ,

or	they	may	be	connected	with	the	water	shaft	and	steam	Engine	,
或者	他们	可能	是	连接	和	这	水	轴	和	蒸汽	引擎	,

或者它们可能与水井和蒸汽机相连，

[baɪ] [wiːlz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][dɪ'zaɪəd] .

by	wheels	so	as	to	give	any	number	of	revolutions	that	may	be	desired	.
经过	车轮	所以	作为	到	给	任何	数字	的	革命	那	可能	是	想要的	.

通过轮子实现所需的任意圈数。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wiːlz] [ai] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	arms	of	the	water	wheels	I	would	make	of	wood	,
这	武器	的	这	水	车轮	我	会	制作	的	木头	,

水车的臂架我将用木头制作。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [ə'tætʃ] [fləʊts] [ɔː(r)]['pæd(ə)lz] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['bɔɪlə(r)] [pleɪt] [θɪk] [ʃiːt]

to	which	I	attach	floats	or	paddles	of	cast	Iron	,	or	of	Boiler	plate	thick	sheet
到	哪个	我	附	浮标	或者	桨	的	投掷	铁	,	或者	的	锅炉	盘子	厚的	床单

['aɪən] ,

Iron	,
铁	,

我在上面安装铸铁浮子或厚如锅炉钢板的铁皮浮子或桨叶，

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

though	they	may	be	made	of	wood	.
尽管	他们	可能	是	制成	的	木头	.

虽然它们可能是木制的。

[ðiːz] [fləʊts] [ai] [meɪk] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ɑːmz] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [skruːz]

These	floats	I	make	move	up	and	down	on	the	arms	,	by	means	of	screws
这些	浮标	我	制作	移动	向上	和	向下	在	这	武器	,	经过	方法	的	螺丝

[ænd; ənd] [həʊlz] ,

and	holes	,
和	孔	,

我利用螺丝和孔洞，使这些浮体在支臂上上下移动。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['entə(r)] [diːpə(r)] [ɔː(r)] [ʃ'æləʊɐ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

so	as	to	make	them	enter	deeper	or	shallower	in	the	water	,
所以	作为	到	制作	他们	进入	更深	或者	较浅	在	这	水	,

以便让它们进入更深或更浅的水域，

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] [ɔː(r)][həʊld][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'griːəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

in	taking	a	purchase	or	hold	on	the	water	agreeably	to	the	depth	of	water
在	采取	一个	购买	或者	抓住	在	这	水	欣然	到	这	深度	的	水

[ðə; ði] [bəʊt] [meɪ] [drɔː] ,

the	boat	may	draw	,
这	船	可能	画	,

在水面上采取适当的抓握或停泊措施，直至达到船舶吃水深度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdɪŋ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] , [ɔː(r)] [ə'griːəbli] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	the	lading	there	may	be	on	board	,	or	agreeably	to	other	circumstances	.
和	这	装载	那里	可能	是	在	木板	,	或者	欣然	到	其他	情况	.

货物可能已在船上，或者根据其他情况而定。

[ðə; ði] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːlz] [ʃɑːft] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd]

The	supporters	of	the	outer	ends	of	the	water	wheels	shaft	to	be	made
这	支持者	的	这	外	结束	的	这	水	车轮	轴	到	是	制成

[ɒv; əv]['aɪən] [wɪð] ['breɪsɪz] ,

of	Iron	with	braces	,
的	铁	和	牙套	,

水车轴外端的支撑件用铁制成，并带有支撑杆。

[ðəʊ] [ɪf] [rɪ'kwaɪəd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

though	if	required	they	may	be	made	of	wood	.
尽管	如果	必需的	他们	可能	是	制成	的	木头	.

如有需要，也可以用木头制作。

[ˌɛn'ɛs] .

Ns	.
纳斯	.

Ns.

[dʒeɪ] . ['rəuzəvelt] .
J . **ROOSEVELT** .
J . 罗斯福 .

J·罗斯福

['wɪtnəsiz] :
Witnesses :
证人 :

证人：

- ['bæləd] ,
Jere'h **Ballard** ,
- 巴拉德 ,

杰里·巴拉德

[dʒɒn] - [də'leɪsi] .
John **Dev'x** **DeLacy** .
约翰 - 德莱西 .

约翰·德夫克斯·德莱西。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən]
Of **the** **foregoing** **correspondence** , **but** **a** **small** **portion** **relates** **to** **the** **question**
的 这 前文 一致 , 但 一个 小的 部分 相关 到 这 问题
[ɒv; əv] [wi:lz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪdz] .
of **wheels** **over** **the** **sides** .
的 车轮 超过 这 侧面 .

上述信件中，只有一小部分与车轮在侧面的问题有关。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'sɜ:tɪd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][haʊ'evə(r)] , — ['gəʊɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
It **is** **inserted** **at** **length** **however** , **—** **going** , **as** **it** **does** , **to** **shew** **the**
它 是 插入 在 长度 然而 , 一 去 , 作为 它 做 , 到 展示 这
[wɔ:m] ['ɪntrəst] ,
warm **interest** ,
温暖的 兴趣 ,

然而，它被插入得很长——这样做是为了表现出浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪv] ['meʒəz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **the** **active** **measures** **that** **were** **on** **foot** **at** **the** **close** **of** **the**
和 这 积极的 措施 那 是 在 脚 在 这 关闭 的 这
[ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [tu:; tə] [də'vɛləp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['eɪdʒənsiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] .
eighteenth **century** **to** **develope** **one** **of** **the** **mighty** **agencies** **of** **the** **nineteenth** .
第十八 世纪 到 发展 一 的 这 强大的 机构 的 这 第十九 .

以及在十八世纪末期为发展十九世纪最强大的机构之一而采取的积极措施。

[ðə; ði] ['kru:dnəs] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtərəri] ['keələsnəs] [ɒv; əv]
The **crudeness** **of** **many** **of** **the** **suggestions** **and** **the** **literary** **carelessness** **of**
这 粗俗 的 许多 的 这 建议 和 这 文学 疏忽 的
[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒn][bəuθ][saɪdz] ,
the **correspondence** **on** **both** **sides** ,
这 一致 在 两个都 侧面 ,

许多建议都十分粗糙，双方信件的措辞也十分草率。

[ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][æt; ət]
is **indicative** **of** **a** **very** **different** **condition** **of** **things** **from** **that** **which** **exists** **at**
是 指示性的 的 一个 非常 不同的 状况 的 事物 从 那 哪个 存在 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

这表明未来情况与现在的情况截然不同。

[el] .
L **.**
L .

L.

['fʊtnoʊt]
FOOTNOTES
脚注

脚注

[[wʌn]] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
[1] Somewhere about the year 1842 ,
[1] 某处 关于 这 年 - ,

[1]大约在1842年，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ə'dres] [wɒz; wəz] [næ'ret] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət]
the writer of the foregoing address was narrating the substance of it at
这 作家 的 这 前文 地址 曾是 叙述 这 物质 的 它 在
[ðə; ði] [waɪt] ['sʌlfə(r)] [sprɪŋz] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
the White Sulphur Springs of Virginia .
这 白色的 硫 斯普林斯 的 弗吉尼亚州 .

上述演讲的作者是在弗吉尼亚州白硫磺泉讲述演讲内容的。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl] ['deɪvɪs] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [bʌt; bət] ['fɔ:məli]
Among his hearers was Mr . Samuel Davis , of Philadelphia , but formerly
之中 他的 听众 曾是 先生 . 塞缪尔 戴维斯 , 的 费城 , 但 以前
[ɒv; əv] ['nætʃɪz] ,
of Natchez ,
的 纳奇兹 ,

他的听众中有一位来自费城的塞缪尔·戴维斯先生，他以前住在纳奇兹。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [hu:] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] .
Mississippi , who supplemented the story with the following anecdote .
密西西比州 , WHO 补充 这 故事 和 这 下列的 轶事 .

密西西比州补充了以下轶事。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:f] [æt; ət] ['nætʃɪz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kraʊd] ,
He was standing on the wharf at Natchez , one of a crowd ,
他 曾是 常设 在 这 码头 在 纳奇兹 , 一 的 一个 人群 ,

他当时站在纳奇兹的码头上，是人群中的一员。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nju:] ['ɔ:rlənz] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] ['vɔɪɪdʒ] .
watching the approach of the New Orleans on her first voyage .
观看 这 方法 的 这 新的 奥尔良 在 她 第一的 航程 .

观看"新奥尔良"号首航的到来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sti:mbəʊt]
There was a rise in the river at the time ; and when the steamboat
那里 曾是 一个 上升 在 这 河 在 这 时间 ; 和 什么时候 这 汽船
['raʊndɪd] [tu:; tə] ,
rounded to ,
圆润 到 ,

当时河水上涨；当汽船转弯时，

[tu:; tə] [hed] [ʌp] [stri:m] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , — [ænd; ənd]
to head up stream , she was some short distance below the landing , — and
到 头 向上 溪流 , 她 曾是 一些 短的 距离 以下 这 降落 , — 和
,
,
,

为了逆流而上，她当时距离登陆点不远，——而且，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] .

for	a	while	,	the	current	was	more	than	she	could	overcome	.
为了	一个	尽管	,	这	当前的	曾是	更多的	比	她	可以	克服	.

有一段时间，她无法克服这股强大的水流。

[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] - [saɪd] , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['niːgrəʊ] ['sɜːvənt] , [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

At	Mr	.	Davis	'	side	,	was	an	old	negro	servant	,	who	watched	the	struggle
在	先生	.	戴维斯	-	边	,	曾是	一个	老的	黑人	仆人	,	WHO	观看	这	斗争

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

with	much	excitement	,
和	很多	激动	,

在戴维斯先生身边，有一位年老的黑人仆人，他激动地看着这场搏斗。

['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [θaɪz] [ænd; ənd][dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [aʊt'lændɪʃ] [weɪ] .

slapping	his	thighs	and	gesticulating	in	a	most	outlandish	way	.
拍打	他的	大腿	和	做手势	在	一个	最多	古怪的	方式	.

他拍打着大腿，做出极其古怪的手势。

[wen] [æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][bəʊt]

When	at	last	,	after	a	more	rapid	revolution	of	the	wheels	started	the	boat
什么时候	在	最后的	,	后	一个	更多的	迅速的	革命	的	这	车轮	开始	这	船

[ə'hed] ,

ahead	,
前方	,

最后，在车轮快速转动之后，船终于向前驶去。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [ɪk'skleɪm] , " [baɪ] ['gɒli] , ['ɛs.eɪ] , [əʊld] - [gɒt]

the	negro	threw	up	his	hat	,	exclaiming	,	"	By	golly	,	Sa	,	old	Massesseppa	got
这	黑人	扔	向上	他的	帽子	,	惊呼	,	"	经过	发誓	,	萨	,	老的	-	得到

[hɜː(r); hə(r)] ['mæsə] ; .

her	massa	;	hooraw	.
她	马萨	;	哇哦	.

黑人扔下帽子，喊道："老天爷，老玛塞塞帕找到她的主人了；万岁。"

" ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][sent][ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒtn] [baɪ][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

"	Mr	.	Davis	sent	a	quantity	of	his	cotton	by	the	boat	to	New	Orleans	,
"	先生	.	戴维斯	发送	一个	数量	的	他的	棉布	经过	这	船	到	新的	奥尔良	,

戴维斯先生用船将一批棉花运到了新奥尔良。

[ə'genst] [ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] .

against	the	advice	of	all	his	friends	.
反对	这	建议	的	全部	他的	朋友们	.

他不顾所有朋友的劝阻。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ventʃəd] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] !

He	was	the	first	person	who	ventured	a	bale	on	such	a	risk	!
他	曾是	这	第一的	人	WHO	冒险	一个	包	在	这样的	一个	风险	!

他是第一个冒如此大风险运输一捆干草的人！

[[ˌtuː'tuː]] [ðə; ði] ['refrəns] [hɪə(r)][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] (['nʌmbəd] - [ɪn]

[	2	]	The	reference	here	is	to	a	letter	of	the	Chancellor	(	numbered	25	in
[	2	]	这	参考	这里	是	到	一个	信	的	这	校长	(	编号	-	在

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] ,

the	collection	I	have	,
这	收藏	我	有	,

[2]这里指的是校长的一封信（在我拥有的藏品中编号为 25，

) [ɪn] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [muːd] , [hiː; hi] [sez] : “ [ai]

)	in	which	,	being	then	in	a	dissatisfied	and	complaining	mood	,	he	says	:	“	I
)	在	哪个	,	存在	然后	在	一个	不满	和	抱怨	情绪	,	他	说道	:	“	我

[ə'gen] [rɪ'piːt] , [sɜː(r)] ,

again	repeat	,	Sir	,
再次	重复	,	先生	,

）当时他情绪不满，抱怨连连，说道：“我再说一遍，先生，

[ðæt] [ai] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd]

that	I	trust	in	a	few	days	to	hear	that	experiments	have	been	made	and
那	我	相信	在	一个	很少	天	到	听到	那	实验	有	到过	制成	和

[tuː; tə][biː; bi][maɪ'njuːtlɪ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

to	be	minutely	acquainted	with	the	result	,
到	是	精确到分钟	熟人	和	这	结果	,

我相信几天后就能听到实验已经完成的消息，并能详细了解实验结果。

[ðæt] [ai] [meɪ] [teɪk] [maɪ] ['meʒəz] [ə'kɔːdɪŋli] .

that	I	may	take	my	measures	accordingly	.
那	我	可能	拿	我的	措施	因此	.

以便我采取相应的措施。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

In	doing	of	which	should	wish	to	receive	your	advice	.
在	正在做	的	哪个	应该	希望	到	收到	你的	建议	.

为此，我希望得到您的建议。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][fræŋk][ænd; ənd]['kændɪd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə]

From	a	frank	and	candid	communication	much	more	advantage	will	result	to
从	一个	坦率	和	坦率	沟通	很多	更多的	优势	将要	结果	到

[ɔːl] ['pɑːtiz] [ðæn; ðən][frɒm; frəm] [rɪ'zɜːv] ,

all	parties	than	from	reserve	,
全部	各方	比	从	预订	,

坦诚直率的沟通比含蓄的沟通更有利于各方。

['saɪləns][ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .

silence	and	distrust	.
沉默	和	怀疑	.

沉默和不信任。

[ai][ˌeɪ 'em] , [dɪə(r)][sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)][məʊst][ˌoʊ'biː'tiː] . [hʌm] .

I	am	,	dear	Sir	,	your	most	obt	.	hum	.
我	是	,	亲爱的	先生	,	你的	最多	获得	.	哼	.

尊敬的先生，我是您最忠实的.....

- .

servt	.

- .

服务。

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['lɪvɪŋstən] .

R	.	R	.	LIVINGSTON	.
拉	.	拉	.	利文斯顿	.

RR 利文斯顿。

[siː] ['letə(r)][ɒv; əv] ['ɔːg] . - , - .

See	letter	of	Aug	.	31	,	1798	.
看	信	的	八月	.	-	,	-	.

参见 1798 年 8 月 31 日的信件。

[[θriː]] [ðə; ði][plæn][hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz][nɒt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

[	3	]	The	plan	here	referred	to	is	not	among	the	papers	.
[	3	]	这	计划	这里	指	到	是	不是	之中	这	文件	.

[3]这里提到的计划不在文件中。

[el] .
L **.**
L .

L.

[[fɔːr]] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
[**4** **]** **The** **Chancellor** **had** **evidently** **forgotten** **the** **concluding** **paragraph** **of** **his**
[4] 这 校长 有 显然 被遗忘的 这 总结 段落 的 他的
['letə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , - .
letter **of** **August** **31** **,** **1798** **.**
信 的 八月 - , - .

[4]大法官显然忘记了他在 1798 年 8 月 31 日的信的最后一段。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['lɪstɪd] [e'rɑːtə] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **,** **including** **listed** **errata** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 , 包括 列出 勘误表 .

默默地改正了一些拼写错误，包括列出的勘误。

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
[də'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [diː'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神